

UNIVERSITÉ DU QUÉBEC À MONTRÉAL

LES ÉCARTS ENTRE PARTENAIRES  
DANS LE PROCESSUS D'IMMIGRATION ET LEURS EFFETS SUR  
L'AJUSTEMENT PSYCHOLOGIQUE ET LES CONFLITS DANS LE COUPLE

THÈSE  
PRÉSENTÉE  
COMME EXIGENCE PARTIELLE  
DU DOCTORAT EN PSYCHOLOGIE

PAR  
MAYLYS RAPAPORT

SEPTEMBRE 2022

## UNIVERSITÉ DU QUÉBEC À MONTRÉAL

Service des bibliothèques

Avertissement

La diffusion de cette thèse se fait dans le respect des droits de son auteur, qui a signé le formulaire Autorisation de reproduire et de diffuser un travail de recherche de cycles supérieurs (SDU-522 - Rév.01-2006). Cette autorisation stipule que « conformément à l'article 11 du Règlement no 8 des études de cycles supérieurs, [l'auteur] concède à l'Université du Québec à Montréal une licence non exclusive d'utilisation et de publication de la totalité ou d'une partie importante de [son] travail de recherche pour des fins pédagogiques et non commerciales. Plus précisément, [l'auteur] autorise l'Université du Québec à Montréal à reproduire, diffuser, prêter, distribuer ou vendre des copies de [son] travail de recherche à des fins non commerciales sur quelque support que ce soit, y compris l'Internet. Cette licence et cette autorisation n'entraînent pas une renonciation de [la] part [de l'auteur] à [ses] droits moraux ni à [ses] droits de propriété intellectuelle. Sauf entente contraire, [l'auteur] conserve la liberté de diffuser et de commercialiser ou non ce travail dont [il] possède un exemplaire. »

## REMERCIEMENTS

Plusieurs personnes ont joué un rôle crucial dans mon parcours doctoral. Je tiens à tous vous en remercier profondément.

Dans l'ordre chronologique, j'aimerais remercier ma mère, Annie Gibergues, pour m'avoir inspirée dès le plus jeune âge en m'exposant à son intérêt pour la psychologie, puis m'avoir encouragée à poursuivre des études universitaires et m'avoir soutenue dans ma longue exploration d'orientation professionnelle jusqu'à aujourd'hui.

Ensuite, merci à Bob Vallerand pour avoir cru en mes capacités, m'avoir offert la possibilité d'entrer au doctorat et m'avoir permis mes premiers accès à la publication (et grâce à cela au financement pour réaliser cette longue formation).

Par la suite, ma formation m'a permis de rencontrer Ariane, collègue, amie, amoureuse et maintenant co-parent. J'aimerais te remercier de m'avoir soutenue, écoutée et conseillée dans ce cheminement sinueux qu'est le doctorat ; d'avoir partagé ton propre cheminement avec moi et m'avoir montré que oui, cela avait une fin ! ; et surtout merci de m'inspirer sur tant d'aspects et de valeurs de vie.

Ensuite, un énorme merci à ma superviseure, Marina Doucerain, de m'avoir accueillie et inspirée à poursuivre mon cheminement dans un moment de doute. Merci pour ta disponibilité et ton accompagnement dans mes travaux qui m'ont permis de traverser ces années en toute confiance sous ta direction. Et en particulier, merci pour la stimulation et le plaisir que tu as su instaurer dans ce travail, pour ta bienveillance et ta flexibilité. Merci aussi aux membres du Laboratoire CIEL pour nos multiples échanges stimulants. Un merci en particulier à Léa, une collègue puis amie, qui était là pour partager nos joies, stress et frustrations dans ce cheminement.

Finalement, merci aussi aux membres de mon jury de thèse : Geneviève Audet (UQAM), Maya Yampolski (Université de Laval), ainsi que Roxane De la Sablonnière (UDEM).

## TABLE DES MATIÈRES

LISTE DES FIGURES .....	vii
LISTE DES TABLEAUX .....	viii
RÉSUMÉ .....	ix
CHAPITRE I .....	1
INTRODUCTION .....	1
1.1 Problématique .....	2
1.2 Cadre conceptuel – Recension des écrits.....	3
1.2.1 Acculturation psychologique .....	3
1.2.2 Acculturation et relations de couple .....	6
1.2.3 Écarts d'acculturation .....	7
1.3 Présentation des deux articles.....	12
CHAPITRE II .....	15
ARTICLE 1 .....	15
RÉSUMÉ EN FRANÇAIS DE L'ARTICLE QUALITATIF .....	16
Abstract.....	17
2.1 Introduction .....	18
2.1.1 Immigration and couple relationships .....	18
2.1.2 The Present Study .....	22
2.2 Method.....	23
2.2.1 Participants .....	23
2.2.2 Procedure .....	23
2.2.3 Materials .....	24
2.3 Data Analysis.....	24
2.3.1 Step 1: Transcription & Thematic Analysis .....	24
2.3.2 Step 2 : Dyadic Data Analysis .....	25
2.4 Results .....	26
2.4.1 Employment Gaps and Missing one's Partner .....	27

2.4.2	Financial Gaps and Economic Pressure.....	28
2.4.3	Legal Status Gaps and Family Responsibility .....	30
2.4.4	Satisfaction Gaps and Lack of Joint Decision-Making .....	31
2.5	Discussion.....	33
2.5.1	Post-immigration Gaps are Couple Challenges.....	33
2.5.2	Present Research Contribution .....	37
2.5.3	Limitations and future research .....	38
2.6	Conclusion .....	40
	CHAPITRE III.....	45
	ARTICLE 2 .....	45
	RÉSUMÉ EN FRANÇAIS DE L'ARTICLE 2.....	46
	Abstract.....	47
3.1	Migration-Related Psychological Adjustment.....	48
3.2	Individual Predictors of Migration-Related Psychological Adjustment. ....	49
3.2.1	Facilitating Factors .....	49
3.2.2	Impeding Factors .....	50
3.2.3	Limitations of Research on MRPA's Antecedents.....	50
3.3	Couple Relationships and Migration .....	51
3.3.1	Gender Role Values.....	51
3.3.2	Acculturation Gaps within Couples.....	51
3.3.3	Limitations of Research on Acculturation Gaps within Couples .....	52
3.4	Present Research.....	52
3.5	Methods .....	54
3.5.1	Participants and Procedure .....	54
3.5.2	Measures .....	55
3.6	Results .....	56
3.6.1	Data Preparation and Analytic Strategy .....	56
3.7	Discussion.....	60
3.7.1	Actor-effects on Migration-Related Psychological Adjustment .....	60
3.7.2	Partner-Effects on Migration-Related Psychological Adjustment .....	61
3.7.3	Couple Effects on Migration-Related Psychological Adjustment.....	62

3.7.4 Gender Role Values and Migration-Related Psychological Adjustment	64
3.7.5 Strengths & Limitations.....	65
CHAPITRE IV .....	73
CONCLUSION GÉNÉRALE .....	73
4.1 Implications .....	74
4.1.1 Le rôle des écarts entre partenaires sur les conflits de couple.....	74
4.1.2 Le rôle des écarts entre partenaires sur l'adaptation psychologique individuelle. ....	77
4.2 Implications pratiques et futures recherches .....	79
4.3 Limites de la recherche.....	81
4.4 Conclusion.....	82
APPENDICE A .....	84
ARTICLE QUALITATIF : FORMULAIRE DE CONSENTEMENT ET PROTOCOLE D'ENTREVUES FRANÇAIS ET ANGLAIS.....	84
APPENDICE B .....	92
ARTICLE QUANTITATIF : FORMULAIRE DE CONSENTEMENT FRANÇAIS ET ANGLAIS, ET QUESTIONNAIRE FRANÇAIS ET ANGLAIS .....	92
BIBLIOGRAPHIE .....	122

## LISTE DES FIGURES

Figure	Page
3.1 Mainstream Acculturation Gap and Migration-related Psychological Adjustment.....	70
3.2 Heritage Acculturation Gap and Migration-related Psychological Adjustment.....	71

## LISTE DES TABLEAUX

Tableau	Page
2.1 Participants' sociodemographic information.....	42
3.1 Pearson Correlations among Numerical Variables.....	66
3.2 Fixed effects of multilevel regression predicting BPAS scores (migration-related psychological adjustment).....	68



## RÉSUMÉ

La plupart des migrants arrivant au Canada migrent en couple ou en famille. Néanmoins, peu de recherches ont jusqu'ici étudié l'influence du partenaire amoureux sur l'adaptation des migrants. L'objectif général de cette thèse consistait à mettre en évidence les conséquences des différences/écarts qui émergent entre les partenaires amoureux dans leur processus d'immigration, tant au niveau individuel que dyadique. Deux études ont été réalisées. Une étude qualitative explorant les sources de conflits vécus dans le couple au cours du processus de l'immigration de 10 couples, ainsi qu'une étude quantitative étudiant le rôle des écarts d'acculturation sur l'adaptation psychologique auprès de plus de 300 couples de migrants.

Tout d'abord, la présente thèse visait à étudier le lien entre des écarts liés au processus d'immigration et les conflits présents au sein de la relation de couple. Les résultats de l'article qualitatif de cette thèse révèlent que les conflits de couples vécus par les migrants au cours de leur processus d'immigration proviennent d'écarts sociodémographiques entre partenaires. Les conflits sont présents notamment quand ces écarts impliquent un sentiment d'éloignement du partenaire, une pression économique contraire aux valeurs de normes de genres, une responsabilité de la stabilité familiale, ou une absence de prise de décisions commune.

Par ailleurs, la présente thèse visait à étudier le lien entre des écarts d'acculturation et l'ajustement psychologique individuel. Les résultats de l'article quantitatif de cette thèse révèlent que les écarts d'acculturation envers la culture dominante sont négativement associés à l'ajustement psychologique, tandis que les écarts d'acculturation envers la culture d'héritage y sont positivement associés.

En somme, cette thèse apporte une contribution importante en enrichissant la connaissance des conséquences associées aux écarts liés à l'immigration. De plus, elle offre un soutien empirique aux effets individuels établis dans la littérature sur le lien entre motivation, acculturation, discrimination perçue et ajustement psychologique. Elle offre aussi un éclairage nouveau sur les aspects sociodémographiques du processus d'immigration. Finalement, la présente thèse propose des pistes d'applications concrètes fondées sur ses résultats afin de faciliter l'intégration des migrants au Canada.

Mots clés : acculturation, écart d'acculturation, ajustement psychologique, discrimination perçue, sociodémographie.

## CHAPITRE I

### INTRODUCTION

En 2016, le Canada a accueilli environ 296 000 nouveaux résidents permanents, ainsi que 286 000 travailleurs temporaires, soit environ 600 000 nouveaux migrants, un des plus hauts taux d'immigration au monde (Statistiques Canada, 2014; Gushulak et al., 2011). D'ici les 25 prochaines années, il est attendu que l'immigration soit le seul facteur menant à la croissance de la population au Canada (Canadian Labour and Business Centre, 2006). Les motivations à migrer sont ainsi diverses. Elles peuvent être liées à l'amélioration du niveau de vie, l'accès à de nouvelles opportunités professionnelles et personnelles, ou bien à des raisons financières ou politiques (Chen, Gee, Spencer, Danziger, & Takeuchi, 2009). Par ailleurs, l'immigration est aussi la source de défis et d'ajustements pour les migrants. Avec l'arrivée dans un nouveau pays, le migrant est confronté à un nouvel environnement et doit donc s'adapter à la situation géographique, au climat, à la culture, aux fonctionnements sociaux, et à la langue du pays d'accueil. Il doit aussi renégocier son engagement envers sa culture d'origine. Le processus d'*acculturation* regroupe ces changements de langue, de valeurs, d'identité et de comportements que le migrant effectue pour s'ajuster à son nouvel environnement (Redfield, Linton, & Herskovits, 1936). De nombreuses études se sont intéressées aux différentes manières de s'acculturer des migrants et ont montré l'impact de ce processus sur l'ajustement et le bien-être de l'individu (Nguyen & Benet-Martínez, 2013). Toutefois, les recherches antérieures se sont concentrées sur le migrant comme entité isolée alors que la plupart des gens qui migrent viennent accompagnés de leur partenaire amoureux ou famille (Guruge et al., 2010). La prise en compte de l'influence du contexte relationnel familial, spécifiquement l'influence du partenaire amoureux, semble donc primordiale à

intégrer dans ce champ de recherche.

### 1.1 Problématique

Les écrits sur l'acculturation s'intéressant au contexte familial sont relativement limités et se sont principalement concentrés sur l'impact des différences intergénérationnelles de l'immigration en se basant sur le concept d'écart d'acculturation (*acculturation gap*). Cet écart consiste en une différence d'acculturation entre deux générations d'une famille et il serait associé à de nombreuses conséquences négatives, comme le nombre et l'intensité des conflits familiaux (Farver, Narang, & Bhadha, 2002; Lim, Yeh, Liang, Lau & McCabe, 2008) de même que la qualité des relations familiales (Birman, 2006; Schofield, Parke, Kim, & Coltrane, 2008; Silverstein & Chen, 1999). La présente recherche porte sur l'influence du partenaire amoureux dans l'intégration culturelle. Nous proposons donc d'appliquer le concept d'écart d'acculturation aux relations de couples. En effet, deux partenaires migrant ensemble découvrent leur nouvel environnement différemment en fonction de l'emploi qu'ils occupent, des personnes qu'ils rencontrent, et des activités qu'ils réalisent (Ben-David & Lavée, 1994). Deux partenaires évoluent et s'intègrent donc différemment à la nouvelle société, ce qui implique un ajustement dans le couple pour intégrer ces changements dans la relation. Un écart d'acculturation entre les partenaires risquerait donc d'être une source de conflits, tandis qu'une adéquation d'acculturation (*acculturation fit*) pourrait favoriser l'adaptation dans la nouvelle société et le bien-être des deux membres du couple. La présente thèse vise donc à étudier les conséquences sur l'individu et sur le couple, d'un écart entre partenaires dans le processus d'immigration. Cet objectif a été poursuivi par le biais de deux études. La première de nature qualitative comporte des entrevues et la seconde de nature quantitative repose sur des analyses dyadiques de questionnaire. Elles sont rapportées dans deux articles scientifiques. Ainsi, à la suite de la présentation du cadre conceptuel et des objectifs de la présente thèse, la

méthodologie et les résultats de chacun des articles permettant d'atteindre ces objectifs seront détaillés.

## 1.2 Cadre conceptuel – Recension des écrits

### 1.2.1 Acculturation psychologique

#### *Définition*

Comme défini précédemment, l'acculturation psychologique (ou acculturation pour le reste de cette thèse) correspond aux changements vécus par un migrant par rapport à la culture d'accueil et à sa culture d'origine, en termes de changements de ses valeurs, langue, pratiques, identités, etc. (Silverstein & Chen, 1999). Selon le modèle bidimensionnel de l'acculturation de Berry (2003), deux orientations essentielles doivent être observées afin d'étudier l'acculturation : (a) le maintien de la culture d'origine et (b) l'adoption de la culture d'accueil. L'acculturation envers la culture d'origine correspond à la mesure dans laquelle les migrants maintiennent leur engagement dans leur culture d'origine, et l'acculturation envers la culture d'accueil correspond à la mesure dans laquelle les migrants adoptent les traditions culturelles dominantes dans le pays d'accueil. Ces changements affectent la plupart des domaines de vie, incluant non seulement le langage et les comportements, mais aussi l'identité et les modes de réponse cognitifs et émotionnels (Doucerain, 2019; Schwartz et al., 2010).

La littérature a établi la validité de la perspective bidimensionnelle de l'orientation culturelle (Berry, 1997, 2005) comme cadre de compréhension de l'évolution de l'identité culturelle à travers le processus d'acculturation (Cabassa, 2003; Ryder, Alden, & Paulhus, 2000; Schwartz, Unger, Zamboanga, & Szapocznik, 2010). Notamment, Berry a montré que le maintien de la culture d'origine a autant d'importance que l'adoption de la culture d'accueil (Berry, 2005). C'est la capacité d'un individu à préserver son héritage culturel d'origine tout en étant en contact et en intégrant la société d'accueil dominante (l'intégration) qui prédirait en général

l'adaptation de l'individu de manière optimale dans la nouvelle société.

*Conséquences individuelles de l'acculturation*

Le processus d'acculturation a été mis en relation avec diverses conséquences psychologiques, sociales, et culturelles (Moyerman & Forman, 1992; Mui & Kang, 2006; Nguyen & Benet-Martínez, 2013; Salant & Lauderdale, 2003; Shen & Takeuchi, 2001; Thoman & Surís, 2004). Les conséquences fréquemment étudiées dans les recherches sur l'acculturation sont liées à l'ajustement psychologique et la santé mentale des migrants (Ahadi & Puente-Diaz, 2011; Koneru et al., 2007; Rogler et al., 1991; Ward & Kennedy, 1994; Yoon et al., 2013). L'ajustement psychologique regroupe des conséquences individuelles de natures mentale et affective comme le bien-être, l'estime de soi, la satisfaction de vie, le trouble mental, ou même la santé psychologique en général, qui sont appliquées au contexte migratoire. Plusieurs études ont établi le rôle central de l'acculturation envers la culture dominante sur l'ajustement psychologique (Neto et al., 2005; Szapocznik et al., 1980; Ward & Kennedy, 1994), dont deux méta-analyses (Moyerman & Forman, 1992; Rogler et al., 1991). Toutefois le rôle de l'acculturation envers la culture d'héritage semble moins unanime. Par exemple, dans une étude auprès de plus de 5000 étudiants en cours d'acculturation, Berry et al. (2006) ont révélé que seule l'acculturation envers la culture dominante était positivement associée à l'ajustement psychologique et socioculturel. A contrario, d'autres études proposent qu'une acculturation se tournant à la fois vers le maintien de la culture d'origine et l'adoption de la culture d'accueil permettrait un meilleur ajustement psychologique (Berry, 2005; Nguyen & Benet-Martínez, 2013). Ainsi, l'acculturation semble en général associée à une meilleure adaptation de l'individu dans la société d'accueil, par un meilleur ajustement psychologique. Mais comment expliquer quelle stratégie d'acculturation sera adoptée par un migrant ?

### *Motivation à migrer, discrimination et acculturation*

Outre certaines caractéristiques sociodémographiques comme le statut migratoire, l'âge, ou le sexe, deux variables émergent dans les écrits comme ayant une forte influence sur l'acculturation du migrant et son ajustement psychologique : la motivation à migrer et la discrimination perçue (Berry, 1997, 2005).

Tout d'abord, les motivations à migrer ont longtemps été étudiées par les motivations de type *push/pull*. Richmond (1993) a en effet proposé un continuum de motivations à migrer. Les extrêmes comportaient d'une part, le *push* qui rassemble les migrations involontaires ou forcées (par ex : fuir un régime politique oppressif), et d'autre part, le *pull* qui rassemble les migrations motivées et les attentes positives (par ex : opportunités d'emploi intéressantes), (Kunz, 1973; Ward, Bochner, & Furnham, 2001). Par la suite, il a été montré que le type de motivation *push* ou *pull* à migrer va déterminer la manière dont le migrant va s'acculturer et s'ajuster à la culture d'accueil (Knipscheer et al., 2000; Udahemuka & Pernice, 2010). Dans le même ordre d'idée, la motivation à migrer autodéterminée, c'est-à-dire la mesure dans laquelle un individu est intrinsèquement porté à migrer par plaisir, intérêt ou satisfaction; est associée à un meilleur ajustement psychologique une fois arrivé dans le pays d'accueil (Chirkov et al., 2008; Chirkov et al., 2007; Hull, 1979). Une étude réalisée parmi des étudiants internationaux au Canada a révélé que la motivation autodéterminée à étudier à l'étranger prédisait plusieurs conséquences d'adaptation, tel que le bien être, la santé physique, et l'ajustement psychologique et social (Chirkov et al., 2008). Une autre étude a indiqué que la motivation à adopter la culture canadienne était associée à une meilleure expérience au Canada globalement, avec un meilleur ajustement psychologique et socioculturel, et de plus grandes probabilités de poursuivre vers une résidence permanente (Dentakos, 2014). En résumé, les migrants s'adapteront plus facilement au pays d'accueil s'ils sont intrinsèquement motivés à migrer.

Ensuite, la discrimination perçue fait référence à la perception de recevoir un traitement différent du fait de son identité ou origine culturelle. Il s'agit d'un élément crucial qui influence négativement l'adaptation des migrants (Giuliani et al., 2018; Montgomery & Foldspang, 2008; Ngo, 2017). Par exemple, dans une étude utilisant un design mixte auprès de plus de 200 migrants maghrébins de première et deuxième génération en Italie. Giuliani et al. (2018) ont révélé qu'une plus forte perception de discrimination était directement associée à plus de symptômes dépressifs et une moindre satisfaction d'avoir migré, en particulier pour les participants de seconde génération. La discrimination perçue peut même être la source d'un départ du pays d'accueil pour retourner au pays d'origine (Kunuroglu et al., 2018). =

Ainsi, l'adaptation des migrants dépend de leur motivation à migrer, de la discrimination perçue dans le pays d'accueil et de la manière dont ils vont s'acculturer une fois arrivés dans le pays d'origine. Toutefois, ces recherches se sont concentrées sur le migrant comme entité isolée de tout contexte social (Ward & Geeraert, 2016). Or la famille et le partenaire amoureux jouent un rôle majeur dans le bien-être et l'adaptation aux changements chez un individu (Guruge et al., 2010). Ainsi il est primordial de déterminer leur influence dans le contexte d'immigration.

### 1.2.2 Acculturation et relations de couple

D'un côté, l'acculturation a été étudiée comme une source de stress qui utiliserait les réserves de coping des individus, ce qui impliquerait une moins bonne régulation des conflits par la suite (Hartman & Hartman, 1986). L'immigration implique en effet de nombreux changements qui sont source de stress. La littérature existante a ainsi observé que les couples de migrants rencontrent des difficultés face à la découverte de nouveaux rôles de genre, un changement d'accès à l'emploi, tout en étant loin de leur famille élargie et donc en partie privés du soutien familial (Gryzwacz et al., 2009; Guruge et al., 2010; Miranda et al., 2006; Shirpak et al., 2011; Vega, Kolody, and Valle, 1988). Chaque membre du couple s'acculturerait différemment et

développerait donc des valeurs, croyances et comportements différents en lien avec ces thèmes, ce qui mènerait à un sentiment de déconnexion familiale et amoureuse (Gryzwacz et al., 2009; Guruge et al., 2010). Les recherches antérieures ont ainsi montré qu'une acculturation orientée vers la culture d'accueil, et donc comportant plus de changements chez les partenaires, impliquerait un changement des modes de communication et un nombre plus élevé de conflits (Flores et al., 2004; Garcia, Hurwitz, & Kraus, 2005; Negy & Snyder, 1997). De plus, les taux de divorce et de conflits sont plus élevés chez les migrants que chez les couples locaux (Darvishpour, 2002). L'acculturation serait donc une source de risques pour le couple.

D'un autre côté, l'acculturation a aussi été perçue comme une occasion de renforcer les liens entre les membres du couple. En effet, l'immigration favoriserait l'émergence d'une solidarité familiale et d'une interdépendance sécuritaire chez les migrants, ce qui leur permettrait une meilleure régulation du stress par la suite (Hartman & Hartman, 1986; Hyman, Guruge, & Mason, 2008). Cette solidarité apparaîtrait chez les couples de migrants grâce au partage d'expériences d'adaptation à un nouvel environnement, mais aussi grâce au partage de buts communs pour régler les problèmes rencontrés lors de l'immigration (Hartman & Hartman, 1986).

Ainsi, les conséquences de l'acculturation sur le couple sont diverses, allant d'une amélioration et renforcement du lien à sa disparition et la séparation du couple. Nous proposons que l'écart d'acculturation entre les partenaires est un facteur clé influençant les conséquences de l'immigration sur le couple.

### 1.2.3 Écarts d'acculturation

Comme indiqué précédemment, l'écart d'acculturation (*acculturation gap* ou *acculturation discrepancies*) a initialement été étudié entre les différentes générations d'une famille de migrants afin de comprendre l'impact des différences d'acculturation sur les conflits familiaux (Farver, Narang, & Bhadha, 2002; Lim,



Yeh, Liang, Lau & McCabe, 2008) et la qualité des relations familiales (Birman, 2006; Schofield, Parke, Kim, & Coltrane, 2008; Silverstein & Chen, 1999). Toutefois, un nombre limité de recherches a commencé à appliquer ce concept aux relations de couple.

Dans le contexte des relations amoureuses, deux tendances se détachent de la revue de la littérature. Certaines recherches rapportent que la présence d'un écart d'acculturation entre partenaires va leur permettre de surmonter un éventail plus vaste de stressseurs liés à l'immigration et ainsi devenir un facteur de protection pour le couple (Flores, Tschann, Marin, & Pantoja, 2004 ; Spasojević et al., 2000 ; Spiegler, Leyendecker, & Kohl, 2015). Tandis que d'autres observent que cette différence va impliquer une augmentation des conflits chez les partenaires et serait donc un facteur de risque pour le couple (Ben-David & Lavée, 1994 ; Cheung, 2008 ; Cruz et al., 2014 ; Kanat-Maymon et al., 2016 ; Kisselev et al., 2010).

Trois recherches ont observé des associations entre un écart d'acculturation et des bienfaits pour les couples. Tout d'abord, une recherche, avec devis corrélationnel, menée auprès de 40 couples de réfugiés bosniaques aux EU, a révélé qu'un écart d'acculturation comportemental envers la culture d'accueil américaine n'était pas lié à du stress marital pour chacun des époux (Spasojević et al., 2000). Toutefois cette recherche était réalisée auprès de réfugiés dont le choix et la motivation à migrer sont limités. La généralisation de ces résultats à l'ensemble de la population migrante pourrait donc être questionnée. Ensuite, une recherche de nature qualitative, avec des entretiens semi-structurés menés auprès de 151 couples mexicain-américain, a révélé qu'un écart d'acculturation comportemental n'était pas un facteur d'influence pour les femmes, tandis que cela influençait le vécu des hommes. Ces derniers rapportaient une diminution du nombre de conflits liés aux proches, une diminution des agressions verbales et physiques et une amélioration de la résolution de conflits dans leur couple (Flores et al., 2004). Ainsi, pour les hommes, faire partie d'un couple dont les

partenaires ont des acculturations différentes semblerait leur permettre de vivre moins de conflits amoureux que dans des couples dont les partenaires partagent la même stratégie d'acculturation (en particulier comparé aux couples orientés vers la culture d'accueil et origine). Toutefois, ces effets n'étaient pas significatifs pour les femmes et cette étude s'intéressait uniquement aux conflits chez les couples de participants et ne regardaient aucune autre dimension de la relation amoureuse. Pour finir, une recherche, avec devis corrélational, menée auprès de 121 couples turques et allemands, a révélé qu'un écart d'acculturation n'était pas lié au stress d'acculturation, à la nostalgie du pays d'origine, ni au stress lié au maintien des traditions chez la femme (Spriegler et al., 2015). Plus spécifiquement, les résultats révélaient qu'une différence d'acculturation de langage protégeait les femmes de la nostalgie. Si la femme parlait mieux la langue d'accueil que le mari, cela diminuait la nostalgie contrairement au cas où les deux partenaires parleraient bien le langage. De plus, une différence d'acculturation identitaire protégeait aussi les femmes de la nostalgie. Les femmes vivaient moins de nostalgie si les maris avaient une forte identité d'accueil, alors qu'elles en avaient une faible, comparée au cas où les deux membres du couple avaient une faible identité d'accueil. Pour finir, cette recherche a révélé qu'un écart d'acculturation dans l'identité d'origine protégeait les femmes du stress à maintenir leur culture d'origine. Si la femme avait une identité d'origine plus forte que l'homme, elles vivaient moins de stress à maintenir la culture d'origine que si les deux partenaires avaient une identité d'origine élevée. Ainsi, cette recherche révèle encore des différences dans l'effet d'un écart d'acculturation sur les femmes et sur les hommes, tout en apportant des précisions sur le type d'acculturation langagier et identitaire. Pour conclure sur cette lignée de la littérature, un écart d'acculturation ne serait pas la source de stress pour le couple, au contraire il serait associé à moins de conflits et plus de résolutions de conflits pour les hommes, ainsi que moins de nostalgie et de stress à maintenir la culture d'origine pour les femmes.

Toutefois, un autre pan de la littérature rapporte des effets beaucoup plus néfastes en lien avec l'écart d'acculturation chez les couples. Cinq recherches ont observé des conséquences négatives liées à des différences d'acculturation chez les couples. Tout d'abord, une recherche longitudinale en trois temps, avec des intervalles de 1 à 2 ans, a été menée auprès de 316 couples de l'ancienne Union Soviétique immigrés en Allemagne et en Israël. Les résultats ont révélé que des différences entre les membres d'un couple dans l'utilisation de leur langage d'origine prédisait de l'insatisfaction dans le couple et que cet effet était exacerbé avec le temps (Kanat-Maymon et al., 2016). Toutefois, une autre recherche menée auprès de 50 couples russes américains a trouvé des résultats différents (Kisselev et al., 2010). Les deux partenaires rapportaient une plus haute satisfaction maritale quand la compétence en anglais des maris était supérieure à celle des femmes, et une moindre satisfaction maritale quand la compétence en anglais des femmes était supérieure à celle des hommes. Ainsi, certaines différences d'acculturation seraient bénéfiques, tandis que d'autres seraient néfastes pour la relation amoureuse. Bien que non étudiées dans cette recherche, ces conséquences d'un écart d'acculturation langagier pourraient être en lien avec les rôles de genre de la société d'origine. Ainsi, si la femme parle le langage de la société d'accueil, elle a plus de contrôle sur l'intégration professionnelle et sociale dans le pays d'accueil, ce qui mettrait au défi les valeurs de rôles de genre traditionnelles. Au contraire, si l'homme est celui qui parle mieux anglais, les rôles de genre connaissent un statu quo.

À ce propos, l'influence des rôles de genre a été étudiée en lien avec l'écart d'acculturation par une étude avec méthodologie mixte, quantitative et qualitative, qui observait la résilience de 8 couples de migrants. Cheung et al. (2008) ont analysé quels étaient les facteurs protecteurs pour les couples de migrants. Le premier facteur présenté correspond aux changements de rôles de genre qui découlent de l'acculturation envers la société d'accueil. Plus spécifiquement, si les deux partenaires parvenaient à trouver un accord, un équilibre, dans leur acculturation

respective envers les rôles de genre de la culture d'accueil, leur couple fonctionnerait de manière harmonieuse. De plus, l'effet d'un écart d'acculturation en lien avec les rôles de genre a été observé dans le cadre d'une étude qualitative menée auprès de 20 couples de l'ancienne Union Soviétique (Ben-David & Lavée, 1994). Des entretiens semi-structurés ont révélé que la relation maritale était particulièrement affectée par l'instabilité des ressources ainsi que les changements dans les rôles de genre. Ainsi, lorsqu'un individu acceptait les rôles de genre propre à la société d'accueil différemment de son partenaire, la satisfaction de la relation diminuait. Pour terminer, une recherche, avec devis corrélationnel, menée auprès de 398 couples mexicains vivant aux États-Unis a révélé que des différences culturelles entre les partenaires d'un couple sont associées à une moindre qualité maritale lorsque l'un des partenaires accorde beaucoup d'importance à une dimension culturelle, tandis que ce n'est pas le cas de l'autre (Cruz et al., 2014). Ainsi les femmes qui s'identifiaient fortement aux valeurs américaines rapportaient plus de qualité maritale, lorsque leur mari s'identifiait lui aussi beaucoup à ces valeurs. De même, les maris rapportaient plus de qualité maritale lorsqu'ils utilisaient beaucoup leur langue d'origine et que leur femme aussi.

Ainsi, la littérature sur l'écart d'acculturation entre les partenaires d'un couple révèle des résultats différents en fonction du domaine d'acculturation (identité/valeurs, comportement, langage), de l'origine des participants, et des conséquences relationnelles et individuelles mesurées. L'effet d'un écart d'acculturation sur le couple doit donc être approfondi.

Par ailleurs, les recherches précédemment présentées se sont intéressées à l'impact des dynamiques de couples liées à l'immigration, incluant à la fois les caractéristiques du partenaire et du couple, sur des conséquences relationnelles des couples. Les conséquences individuelles de ces dynamiques de couple dans le processus d'immigration, telle que l'ajustement psychologique, sont toutefois manquantes dans

la littérature. Certaines recherches antérieures sur les relations de couples ont établi que le partenaire amoureux influence fortement la manière dont un individu fait face à des défis majeurs de vie, comme une maladie ou transition de vie, et ainsi impacte des conséquences individuelles (Falconier et al., 2013; Kayser et al., 2007; Peterson et al., 2009; Skerrett, 1998). Il apparaît donc primordial d'explorer l'effet du partenaire amoureux à la fois sur l'adaptation individuelle d'un individu et sur l'adaptation du couple dans un processus d'immigration.

### 1.3 Présentation des deux articles

L'objectif de la présente thèse consistait à mettre en évidence les conséquences des écarts qui émergent entre les partenaires amoureux dans leur processus d'immigration.

Tout d'abord, la présente thèse visait à étudier le lien entre des écarts liés au processus d'immigration et les conflits présents au sein de la relation de couple. Cette étude adoptait une approche inductive afin de laisser aux participants la liberté de discuter des sujets qui leur paraissaient importants. Les études passées ont jusqu'à présent opté pour une approche plus directive et exploraient des thèmes choisis à priori. Le but de la présente étude était d'observer ce qui émergeait librement chez les participants concernant leur processus d'immigration et leur relation de couple. Par ailleurs, les recherches antérieures sur les conséquences d'un écart d'acculturation dans le couple ont révélé des résultats instables. Toutefois, la littérature sur la similarité maritale (Deal, Wampler, & Halverson, 1992; Gaunt, 2006) suggère que la similarité de personnalité et de valeurs entre partenaires amoureux est un déterminant important de la qualité des relations amoureuses. En s'appuyant sur ces recherches sur les relations de couple, il était donc attendu que des écarts liés au processus d'immigration soient source de conflits auprès des couples de migrants.

Par ailleurs, la présente thèse visait à étudier le lien entre des écarts d'acculturation et l'ajustement psychologique individuel. Les recherches ont établi le rôle de la motivation à migrer, de l'acculturation de l'individu et de la discrimination perçue sur l'ajustement psychologique (Nguyen & Benet-Martínez, 2013). La présente thèse visait donc à reproduire les résultats de la littérature et à les compléter en prenant en compte l'effet du partenaire sur ce processus. Il était proposé que la motivation à migrer et l'acculturation de l'individu soient positivement associées à l'ajustement psychologique de ce dernier, mais aussi que la motivation à migrer et l'acculturation du partenaire soient positivement associées à l'ajustement psychologique individuel. De la même manière, il était proposé que la discrimination perçue par l'acteur et la discrimination perçue par le partenaire soient négativement associées à l'ajustement psychologique. Au-delà des effets directs du partenaire, la présente thèse a étendu son analyse au niveau dyadique en examinant l'impact d'écarts d'acculturation sur l'ajustement psychologique individuel. La présente thèse proposait donc que des écarts d'acculturation dans la culture d'héritage et dans la culture dominante soient négativement associés à l'ajustement psychologique individuel. Basé sur les recherches antérieures sur l'écart d'acculturation dans le couple, le traditionalisme dans les rôles de genre était une variable contrôle de ce modèle.

Ces hypothèses ont été vérifiées dans deux études avec méthodes mixtes car l'intégration des approches qualitatives et quantitatives a été démontrée comme primordiale dans l'étude de l'acculturation (Doucerain, Vargas, & Ryder, 2016).

**L'Étude 1** consistait en une étude qualitative. Des entrevues ont été réalisées auprès de couples de migrants, où chaque membre du couple était interviewé séparément. L'entrevue s'intéressait à l'histoire de la rencontre du partenaire amoureux, à la naissance et à l'accomplissement du projet d'immigration, tout en étudiant l'influence du partenaire amoureux dans ce processus. De plus, l'impact de l'immigration sur les conflits présents dans la relation de couple et le bien-être individuel était questionnés.

L'**Étude 2** consistait en une étude quantitative avec devis transversal corrélational mené auprès de couples de migrants dans le but de vérifier les liens entre la motivation à migrer, l'acculturation, la discrimination perçue, l'écart d'acculturation les valeurs de rôles de genre et l'ajustement psychologique. Basées sur la revue de littérature réalisée, l'ensemble des hypothèses suivantes étaient étudiées :

- H1 : Il était attendu que la motivation à migrer et l'acculturation de l'individu soient positivement associées à l'ajustement psychologique, et que la discrimination perçue soit négativement associée à l'ajustement psychologique (niveau acteur).
- H2 : Il était attendu que la motivation à migrer du partenaire et son acculturation soient positivement associée à l'ajustement psychologique de l'acteur, et que la discrimination perçue du partenaire soit négativement associée à l'ajustement psychologique de l'acteur (niveau acteur).
- H3 : Il était attendu qu'une adéquation d'acculturation chez deux partenaires amoureux soit positivement associée à l'ajustement psychologique (niveau dyadique).
- H4 : Il était attendu que les valeurs traditionnelles de rôles de genre du partenaire jouent un rôle modérateur, c'est-à-dire qu'en présence d'un partenaire s'identifiant à des valeurs de rôle de genre traditionnelles, l'acculturation envers la culture dominante de l'acteur serait négativement associée à l'ajustement psychologique de l'acteur.

## CHAPITRE II

### ARTICLE 1

Shared immigration, different perspectives: The impact of post immigration related gaps on couple relationships

Maylys Rapaport & Marina M. Doucerain <sup>1</sup>

<sup>1</sup>Université du Québec à Montréal

Paper submitted in *Migration Journal* , currently under review

This work was supported by the Social Science and Humanities Research Council of Canada [430-2018-00878] to Marina M. Doucerain. Correspondence concerning this article should be addressed to Maylys Rapaport, Département de psychologie, Université du Québec à Montréal, Box 8888, Downtown Station, Montréal (Québec), H3C 3P8, Canada, or via email to : [maylys.rapaport@gmail.com](mailto:maylys.rapaport@gmail.com)



## RÉSUMÉ EN FRANÇAIS DE L'ARTICLE QUALITATIF

L'article qualitatif avait pour objectif général d'examiner le lien entre des écarts liés au processus d'immigration et les conflits présents au sein de la relation de couple. À cet effet, des entrevues semi-structurées basées sur le protocole d'histoire de vie de McAdams adapté à l'immigration et aux relations de couple ont été réalisées. Les entrevues ont été menées auprès des partenaires de 10 couples de migrants séparément.

Les défis les plus importants rapportés par les couples étaient liés à la présence d'écarts entre les partenaires en lien avec des aspects concrets de leur processus d'immigration, tels que leur emploi, finances, logement ou visa. Ces écarts étaient problématiques pour les relations amoureuses quand ils étaient associés à un sentiment d'isolement de la part d'un des partenaires, une pression économique ne respectant pas les rôles de genre du couple, la responsabilité du statut migratoire de la famille, ou une absence de décision commune.

Les limites de cette recherche doivent être soulignées. Tout d'abord, notre échantillon était de petite taille et composé de participants issus de cultures diverses. De plus, l'utilisation d'entrevues séparées avec des questions ouvertes limitait la quantité de données disponibles pour l'analyse dyadique, car les deux partenaires ne parlaient pas toujours des mêmes sujets.

### Abstract

Improving couples' immigration experience requires characterizing aspects of the immigration process that affect couple relationships. Past research has set forth that post-immigration gaps between partners (discrepancies in their respective cultural adaptation) represent a key aspect. Accordingly, the present research investigated what kind of post-immigration gaps impact migrants' couple relationship following immigration and how they do so. We used a qualitative dyadic research design, including in-depth open-ended interviews with each partner separately. This design allowed us to understand the experience of migrant couples at the dyadic level. The most notable challenges for couples were related to gaps in employment, finances, legal status, and satisfaction. Gaps led to conflicts in four situations: when one partner felt a lack of support from or quality time with the other partner; when one partner experienced economic pressure because of his-her gender role values; when one partner had sole responsibility for his-her family stability and legal status in the host country; and when both partners did not manage to make joint decisions when facing disagreement.

Keywords: acculturation gap, immigration, couple relationship, intracouple conflicts

## Shared immigration process, different perspectives: The impact of post-immigration gaps on couple relationships

### **2.1 Introduction**

Lisa and Michael were born in France. They met when they were 16 years old and fell in love soon after. After their studies, they started dreaming of a better quality of life and a better future for each other, their couple, and their future family. So, they decided to start a new life in Canada and initiated legal immigration procedures. They are now living in Canada and facing challenges that strain their well-being and relationship. This scenario is by no means unique: of the roughly 200,000 people who settle in Canada each year, more than 50% come with their partner or family (Bonikowska & Hou, 2017). Yet, most psychological research on immigration focuses on individual migrants without considering the close and intimate social relationships within which immigration and cultural adaptation often occur. As a result, we know fairly little about how couple dynamics play out in such important life changes (Hyman, Guruge, & Mason, 2008). To help fill this gap, we explore some implications of immigration on couples by documenting how discrepancies between partners' respective immigration experiences impact their couple relationship.

#### **2.1.1 Immigration and couple relationships**

Some studies have shown that immigration can have positive consequences for couple relationships. Couples sometimes experience increases in intimacy and mutual reliance as they settle in their new country (Cheung, 2008; Hartman & Hartman, 1986; Hormozi, Miller, & Banford, 2018; Hyman, Guruge, & Mason, 2008; Leblanc, 2020; Maciel, Van Putten, & Knudson-Martin, 2009). However, the extant literature has also demonstrated that immigration can tax the family's adaptive resources and

increase tensions between partners. Indeed, migrant couples experience more romantic distress (Ben-David & Lavée, 1994; Negy and Snyder, 1997; Santos, Bohon, & Sanchez-Sosa, 1998; Umubyeyi, 2019), domestic violence (Alvarez et al., 2020; Caetano, Ramisetty-Mikler, & McGrath, 2004; Hyman, Guruge, & Mason, 2008), and intracouple conflicts and separations (Ben-David & Lavée, 1994; Darvishpour, 2002; Flores, 2004; Grzywacz et al., 2009; Jibeem, 2019; Min, 2001) than locally-born couples. Thus, it is essential to understand what aspects of the immigration process affect couple relationships in order to make that transition as smooth and positive as possible.

In cross-cultural psychology – the discipline informing this study and most of the literature reviewed here – acculturation refers to changes in language, identity, values, and behaviors resulting from living in a new cultural environment (Berry, 2005; Schwartz et al., 2010). Even though migrant couples typically largely agree on the acculturation strategies they should adopt (Rania, Migliorini, & Rebora, 2018), discrepancies exist in how partners respectively experience settlement in the new country and in how they individually adapt to it. These discrepancies, or post-immigration gaps, can play a key role in couples' post-migration adaptation, especially when they are related to gender role values (Accordini, Giuliani & Gennari, 2018; Cruz et al., 2014; Grzywacz et al., 2009) or motivation and acculturation (Ben-David et al. 1994; Kanat-Maymon et al., 2016; Kisselev et al., 2010).

#### 2.1.1.1. Gaps in gender roles.

A lot of international immigration flows from the Global South to the Global North, such that many migrant couples are confronted with new gender role values in their new country. Migrant women also tend to gain economic power by accessing the labor force more commonly than in their country of origin, thus challenging traditional patriarchal gender role values. These changes can generate conflicts within

couples, especially for those coming from cultural communities where patriarchal values are more typically endorsed, such as Mexican (Cruz et al., 2014; Grzywacz et al., 2009) or Middle Eastern societies (Accordini, Giuliani & Gennari, 2018). For example, a qualitative study of Mexican couples in the United States showed that women's employment following immigration created intracouple conflict by challenging gender-based norms and behaviors surrounding division of household labor, financial decision making, and how women and men interact within intimate relationship (Grzywacz et al., 2009). Further, women may be more willing to compromise or work outside of their trained professions to maintain family income and stability (Yu, 2011) – something that may boost the prevalence of such conflicts. Successfully addressing these difficulties requires both partners to adjust their expectations and define new gender roles that fit their current situation (Accordini, Giuliani & Gennari, 2018; Cheung, 2008; Grzywacz et al., 2009; Maciel et al., 2009).

#### 2.1.1.2. Gaps in motivation and acculturation.

In interviews of migrant couples, Ben-David and colleagues (1994) found that conflicts arose when one partner did not want to migrate or accepted to do so to please the other partner. Once in the new country, couples' adjustment was easier when both partners acculturated similarly (Ben-David, 1994) – acculturation referring to changes in language, identity, and behaviors resulting from living in a new cultural environment (Berry, 2005). Several studies have obtained similar findings, documenting negative impacts of gaps in using/mastering the new country's language (Kanat-Maymon et al., 2016; Kisselev, Brown, & Brown, 2010), adopting new values and behaviors prevalent in the new cultural environment, or relinquishing practices common in the country of origin (Ben-David & Lavée, 1994; Cruz et al., 2014; Darvishpour, 2002; Flores et al., 2004; Grzywacz et al., 2009; Hyman, Guruge, and Mason, 2010; Miranda et al., 2006; Vega, Kolody, & Valle, 1988).

Couple difficulties are especially likely to arise if discrepancies in partners' adaptation challenge traditional gender role values. For example, a study of Russian-speaking couples in the United States showed that spouses were less satisfied with their relationship when men were less acculturated to the American cultural stream (in the language domain) than women (Kisselev et al., 2010). Similarly, among couples from the Former Soviet Union in Germany and Israel, differences between spouses' mainstream language proficiency predicted marital dissatisfaction and this effect was exacerbated over time (Kanat-Maymon et al., 2016). Another study of Mexican couples in the United States showed that women tended to embrace an assimilation acculturation strategy, whereby they adopt the new mainstream cultural tradition but relinquish their heritage culture. In contrast, men tended to adopt a separation strategy (maintenance of heritage culture, but non-engagement with the mainstream culture), in the employment domain particularly. These strategy differences generated intracouple conflict (Grzywacz et al., 2009).

Couples with partners who supported each other and coped together were able to curb the negative impact of acculturation gaps on their relationship and adjust harmoniously to immigration challenges. For example, a quantitative study of Turkish migrants in Canada (Ataca & Berry, 2002) revealed that couple adaptation was tied to couple stressors and support. This work also showed that men and women did not adjust similarly following immigration, necessitating that partners adjust to each other's differences. Using positive forms of dyadic coping, such as collaborative common coping or supportive coping, allows couples to experience higher relationship satisfaction (Falconier et al., 2015). In short, within-couple conflicts seem to be tied to differences between partners, be it in terms of gender role values, motivation to migrate, or acculturation strategies. Relying on each other for support and using positive dyadic coping strategies seems to curtail these conflicts.

#### 2.1.1.3. Limitations in past studies on post-immigration gaps.

The studies reviewed above have limited their investigations to domain-specific gaps (e.g., mainstream versus heritage language use or adherence to mainstream vs. heritage values) rather than considering migrants' experiences holistically. Further, they relied primarily on structured interviews, thus focusing on constructs pre-selected by researchers. This approach is liable to prevent participants from discussing the most salient immigration challenges impacting their integration and couple relationship. We need to further investigate what post-immigration gaps have the greatest negative impact on migrant's relationship and life from their own perspective. In addition, to our knowledge, qualitative studies of post-immigration gaps interviewed only one partner or, at best, both partners together during the same session (Accordini et al. , 2018; Ben-David & Lavée, 1994; Cheung, 2008; Grzywacz et al., 2009; Maciel et al. , 2009). Both approaches have major limitations. Interviewing only one partner yields a one-sided and incomplete account, because we miss the second partner's perspective. Interviewing both partners together may lead some participants to censor their discourse to avoid conflicts with their partner. In addition, power asymmetries can give more voice to one of the partners, thus biasing our understanding of their joint experience.

### **2.1.2 The Present Study**

The present research aims to address the shortcomings identified above by interviewing each partner separately, using an exploratory, open-ended qualitative design. This dyadic design allows us to identify similarities and overlap, as well as discrepancies and contrasts, in partners' answers. We adopt an inductive, bottom-up position, and use an open-ended design to discern what couple challenges are spontaneously mentioned and salient for both partners. In short, we adopt a dyadic perspective with a focus on elements that are central to both partners' experience in order to (1) document dyadically salient post-immigration gaps; and (2) analyze how these gaps affect migrants' couple relationship.

## 2.2 Method

### 2.2.1 Participants

Ten heterosexual couples (all participants cisgendered) participated in this study, which was part of a larger longitudinal research project on acculturation and couple relationships. Participants' mean age was 32.55 years old. Partners had been in a relationship for an average of 9 years and 5 months (ranging from 4 to 15 years) and had immigrated to Canada on average 2 years and 2 months (ranging from 7 months to 5 years) prior to the study. Table 1 provides demographic information on individual participants. Eight participants were from Europe, six from Latin America, six from Maghreb or the Middle East, and one from Asia. Two couples were intercultural. Four couples had children prior to immigration and arrived in Canada with their children. In terms of educational level, seventeen participants had completed post-secondary education or were currently attending university, and three participants held professional diplomas. In terms of legal status, ten participants were permanent residents, two had become Canadian citizen, six held a work visa, one a student visa, and one a visit visa to accompany a family member.

### 2.2.2 Procedure

Participants were recruited via posters displayed throughout the authors' university campus (located in downtown Montreal, QC, a highly multicultural city) and advertisements on social media (e.g., Facebook groups targeting migrant communities). Inclusion criteria were: (1) speaking French or English well enough to take part in the interview, (2) being older than 18 years old, (3) having lived in Canada for at least 6 months, and (4) having immigrated to Canada with one's current romantic partner (i.e., both partners arrived in Canada as a couple).

The interviews took place in an interview room of the senior author's research laboratory and were conducted with each partner separately. Participants read an information letter and provided written informed consent. Each couple received \$20



as compensation for their time. The first author conducted all interviews, which lasted an average of 1 hour and 22 min (range: 51 min to 1 h and 39 min). Interviews were audio- and video-recorded and fully transcribed (further details below). The study received approval from the authors' university ethical review board.

### 2.2.3 Materials

Our semi-structured interview protocol was based on the life story interview (Bauer & McAdams, 2004; McAdams, 2001), adapted to focus on immigration and couple relationships. The interview began by asking for a short abstract of participants' life story as follows: "*We would like you to begin by thinking about your life as a story. All stories have characters, scenes, plots, and so forth. Think about your life story as having at least a few different chapters. What might those chapters be? I would like you to describe for me each of the main chapters of your life story.*" The interviewer then asked elaboration questions on each of the chapters that participants had outlined. In general, topics brought up during interviews dealt with the beginning of the couple's relationship, the immigration project's origins, the immigration process, adaptation to Canada, couple conflicts and satisfaction, and participants' plans for the future. This protocol allowed us to obtain a longitudinal retrospective overview of participants' immigration process and couple relationship well-being.

## 2.3 Data Analysis

### 2.3.1 Step 1: Transcription & Thematic Analysis

We conducted an inductive thematic analysis of the data (Braun & Clark, 2006). The analysis proceeded as follows, with all steps first conducted by the first author and then validated by the second author through iterative discussions. (1) Recordings were first transcribed following instructions from Hsiung's (2010) conventions for transcribing interviews. (2) Familiarization with the data involved carefully reading and re-reading the transcripts while taking notes on the side. (3) Generating initial

codes consisted of coding features related to the immigration process of participants' discourse across the entire data set. (4) Revising codes consisted of adjusting and/or rewording the initial codes by merging similar codes or clarifying ambiguous ones. (5) Searching for themes involved examining how the revised codes fit into broader conceptual categories and gathering codes into potential themes. (6) Defining and naming themes consisted of refining the specific content of each theme and developing clear definitions and names for each theme. To illustrate, we created an initial code "daily life", then revised it by dividing it into more specific domains such as "accommodation", "food", and "behaviors." In the next step, we searched for overarching themes that would encompass these various codes. For example, we created a theme that comprised cultural aspects of participants' discourse (e.g., "food" and "behaviors" codes) and another one that included more sociodemographic aspects. We called these themes "acculturation" and "sociodemographic," respectively. Once all themes and codes were created, we probed inter-judge consensus by having two experts code the same sample data separately. Differences between coders were discussed and codes were adjusted accordingly if needed. This supplementary check was conducted on 10% of the data, randomly selected.

### 2.3.2 Step 2 : Dyadic Data Analysis

The first author conducted separate interviews with each partner within a multiadic analysis framework (Eisikovits & Koren, 2010; Manning & Kunkel, 2013). This approach examines partners' individual perceptions and understandings, while considering the context of their joint life, in order to understand the essence of their experience. It also allows each partner to share her/his perspective on potentially sensitive domains with the researcher – here, their immigration and couple relationship. The interviewer followed the interview protocol identically for both partners to minimize her influence on the second partner's answers as much as possible.

We used a dyadic triangulation procedure (Forbat & Henderson, 2003; Messersmith, Kunkel, & Guthrie, 2015) to analyze the similarities and differences between partners' perspectives (Brannan, 1988; Lincoln & Guba, 1990; Morris, 2001). That is, we compared the information reported by each partner for a given code (e.g., "food"). Differences between partners' perceptions for that domain indicated a gap in their immigration experience.

## **2.4 Results**

We collected immigration stories from both partners' and explored how these stories differ and what sources of couple conflict were present. Individuals, and especially individuals from different cultural backgrounds, can express (or not express) conflict in different ways. Exploring such variety in conflict expression is beyond the scope of the present study. Here, we focused on sources of conflict by directly asking each partner what elements brought about discord in their couple, regardless of how they subjectively define conflict. In other words, we assumed elements were conflictual when participants reported them as initiating tensions or dissatisfaction with their partner.

A first general insight emerging from our dyadic analysis of partners' immigration stories is that, for some couples, immigration conditions differed across partners. Some couples experienced employment gaps (i.e., one partner was employed but not the other), financial gaps (i.e., partners have different financial resources), or legal status gaps (i.e., partners have different immigration statuses in Canada). Beyond these fairly "objective" gaps, partners also experienced "perceived" gaps in how satisfied they were with their situation, be it in terms of accommodation, employment, finances, or future projects. In participants' assessment, couple conflicts were all tied to these various gaps<sup>1</sup>. Below, we describe how gaps and conflicts play out in those four domains participants brought up. To protect their anonymity, we

refer to participants using codes composed of a couple number followed by “W” for wife and “M” for man.”

#### 2.4.1 Employment Gaps and Missing one’s Partner

The first recurrent source of conflict among migrant couples in our study was related to lacking time with and support from one’s partner. Participants attributed this absence and associated feelings of isolation to employment gaps, for example one partner worked more than the other. Six couples reported employment gaps.

Participant 1W was currently employed, whereas her husband was unemployed and looking for a job. Conversely, the men in couples 3 and 6 were employed, whereas the women were respectively studying and taking on a homemaker role. For other couples, employment gaps were present at the beginning of their settlement process, with only one partner in the couple being employed. This gap then disappeared when both partners found a job, which helped relieve their stress.

Employment gaps entailed lacking support from and/or quality time with one’s partner. Partners were dissatisfied with this imbalance and felt it affected the quality of their relationship by fostering conflicts. For instance, participant 2M had to work a lot and could not spend quality time with his wife and daughter. Both partners felt their couple relationship suffered from 2M’s absence, as illustrated by 2W’s words:

There’s no family time. I hope he can just change job or change how he does his job, the conditions. And that, after he comes home, we come home, we can just focus on family, like cooking together, eating together, play together. I really miss the family time and the couple time.

Couple 5 also experienced conflicts because of employment gaps. Participant 5M went back to work only a week after participant 5W gave birth to their child. 5W was left alone, having to take care of the household without any external support because

they had just arrived in Canada. This loneliness and pressure was hard for couple 5W and generated conflicts between them, as described by participant 5W:

I just gave birth by myself, and I have to do everything, again I'm responsible for the household and the children. I have to wake up early to prepare the children's lunches and take care of the house. I was in pain after giving birth, I had a tear and it hurt so much. And him, he just left to work. That's it! <sup>2</sup>

In contrast, employment gaps did not engender couple conflicts when both partners had a similar life rhythm despite their different job status or when there were not affected by their partner's relative absence. Thus, conflicts related to employment gaps seemed to stem from loneliness and the void left by one's partner absence.

#### 2.4.2 Financial Gaps and Economic Pressure

The second main source of conflict participants brought up pertained to partners' feelings of uneven economic pressure within their couple. In several couples, partners faced different levels of economic stress in their immigration process, which was often related to their employment status. Some participants were financially more comfortable than their partner. The most financially comfortable partner then felt pressure to single-handedly manage the family budget, while the other experienced a different kind of pressure, namely to contribute to the family budget without being able to. Situations where one partner experienced stress and pressure, while the other was financially at ease, were conflictual, especially when the situation was at odds with the disadvantaged partner's gender role values.

Five couples experienced financial gaps. In couples 3 and 8, women contributed as much as their partner to daily expenses, although they had less money. In couples 5 and 6, men were preoccupied with financial management, whereas women were not. Participant 5M took steps to set money aside without consulting his wife because

he was stressed about their family budget. In the case of couple 6, both partners found that their savings allowed them to enjoy their immigration process, but 6M experienced more distress about money and was relieved to finally receive financial support to study.

In situations of conflictual financial gaps, one partner had fewer financial resources than the other but still participated equally to the family budget. This economic pressure on the disadvantaged partner led to frustration and generated couple conflicts. For instance, participant 3W was studying whereas her partner had a job. They both contributed equally to the family budget despite 3W's low income, leading to conflicts. They had to adjust their functioning to accommodate their respective situations. Similarly, participant 8W was looking for a job whereas her partner was employed. Like couple 3, they both contributed equally to couple expenses even though they had very different financial resources. Dealing with this imbalance became a source of conflict between them, as shown by participant 8W discourse:

I was always very independent in Finland, and it's our culture of being very independent so when we moved here, he was the one who is working and who had all of the money, like I had to like – I was trying to control his use of money as if it was mine, my money (laugh) but then we just – I just had to accept like we have to come up with a way – for me to accept that I'm more dependent on his money (...). So that was one of the frictions.

In both couples, women became more dependent on their partner because of financial gaps and struggled to accept complete economic reliance on their partner. Conflicts emerged because partners valued equal gender roles that imply equal financial contribution. In contrast, couples 5 and 6 reported financial gaps but did not experience any related conflict because of different gender role values. Both partners embraced more patriarchal values where the man is expected to provide for his

family. As such, both partners expected the man to shoulder the charge of the family budget without the woman having to deal with it. In short, financial gaps lead to conflicts when they generated differential financial pressures challenging values promoting gender role equality.

#### 2.4.3 Legal Status Gaps and Family Responsibility

The third main source of conflict participants reported was related to responsibility for the family's legal status. Partners single-handedly shouldering this responsibility experienced pressure and stress, especially given that their job options were limited to one company in order to maintain their family visa. Three couples were experiencing legal status gaps or had been in the past. Participant 2M held a work visa on which depended his entire family. Couple 10 was in the same situation until both partners obtained permanent residency. In couple 3, participant 3W had a student visa whereas her partner had a work visa.

Legal status gaps led to conflicts when the entire family's status and stability in the new country depended on one partner's work visa. Several participants migrated to Canada on a work visa, which allows their entire family to stay in Canada as long as they, as visa-holders, work for a specific company. Such situations put visa-holding partners under pressure, which negatively affected couples' relationship quality. For example, although participant 2M became dissatisfied with his job, he could not leave or change it because doing so would have revoked his visa and jeopardized his family status in Canada. This situation frustrated him and affected his mood. It also affected the couple's relationship indirectly, because of his stress stemming from having to tolerate a dissatisfying job. To illustrate, participant 2M said:

If I can't take it anymore and I want to quit, then we all have to leave the country. So it's really the visa that's a horror.

Such legal status gaps were not always reported as conflictual, notably when uneven status responsibilities matched couples' gender role values (e.g., man solely responsible for legal status in couples with more patriarchal values). In these instances, participants mentioned differences in status responsibilities but did not describe them as a source of tension or conflict in the couple.

#### 2.4.4 Satisfaction Gaps and Lack of Joint Decision-Making

The last main source of discord participants reported pertained to gaps between partners' satisfaction with their current situation. These satisfaction gaps resulted from a lack of discussion and joint decision-making, leading to resentment on the part of the aggrieved partner. Participants making decisions without consulting their partner or without considering their opinion is a first instance of satisfaction gaps. For example, participant 5M made unilateral decisions about family accommodations. He chose an apartment without consulting his wife, and they ended up in a small, one-bedroom basement apartment. His wife spent a lot of time at home because she was on maternity leave and their living conditions affected her greatly. In contrast, 5M was often at work and did not suffer as much from the quality of their accommodation. This satisfaction gap occasioned many conflicts between them, as described by participant 5W:

This three-and-a-half in a basement, he accepted without asking me. So, when I saw him, I got upset about it. We can't live in a house with only one bedroom, with two children. I cried a lot, I was alone. <sup>3</sup>

Conflicts arose because participant 5M chose an apartment based on his own selection criteria, which did not meet 5W's criteria. Participant 5W blamed her partner for her dissatisfaction, illustrating situations where one partner acted unilaterally, leaving the other feeling uncared for and not considered.



Couple 1's disagreements about the husband's employment situation provide another instance of satisfaction gap inducing conflicts. Participant 1W wanted her partner to find a job as quickly as possible and be more active in his job search, whereas participant 1M wanted to find a job meeting his criteria and felt active enough in his search. Participant 1M felt indirect pressure from this wife and participant 1W did not feel respected by her husband, a combination that negatively affected their relationship, as described by 1M:

She was like questioning me a lot about "hey, you are sure, you don't want to find a part-time job? There are many opportunities, you should be looking for a job". I'm like "no, I prefer to be full time looking for a job than to be part-time looking for a job and doing something that I don't like to do". We had like conflict about that.

This gap was a significant source of conflict between them because they did not try to understand their partner's position and were entrenched in their own, preventing them from engaging in a shared decision-making process.

Satisfaction gaps were also present when partners faced predicaments that they did not manage to solve jointly, especially with respect to partners' joint future in the country. Choosing how to move forward with the immigration process and where to settle, which has implications for ensuing administrative and visa procedures, was an important source of conflict. Such dilemmas forced partners to make joint decisions or consider terminating their relationship. Participant 4W's words illustrate this kind of situation:

So it is a problem and that is causing problems between me and 4H now. Because I want to stay here in Montreal, in spite of the work, in spite of the company that I really don't like too much. But he's still thinking of moving to Vancouver.

Participant 8H's discourse offers another illustration:

So it's more – it's been more the fact that she wanted to leave, our conflicts were about that, the fact that when we began the permanent residency “we are losing our money, it's not useful, we should leave, we should leave instead.

In short, satisfaction gaps resulting from a lack of discussion and joint decision-making led to resentment on the part of the unsatisfied partner, which in turn caused couple conflicts.

## **2.5 Discussion**

The present study aimed at better understanding sources of conflicts within migrant couples. We explored (1) what dyadic gaps emerge from partners' immigration life stories; and (2) how these gaps impact their couple relationship. A first finding is that participants reported employment gaps (e.g., one partner was employed but not the other), financial gaps (i.e., partners have different levels of financial resources), legal status gaps (i.e., partners have different immigration statuses in Canada), and satisfaction gaps (i.e., partners evaluate an aspect of their immigration experience differently). A second finding was that all the conflict sources participants brought up were related to these gaps. At the same time, gaps were not always problematic. Our results reveal that conflicts emerged when gaps entailed (1) one partner feeling a lack of support from or quality time with the other, (2) one partner experiencing economic pressure conflicting with his-her gender role values, (3) one partner being solely responsible for his-her family stability and legal status in the country, or (4) both partners not managing to make joint decisions when facing predicaments.

### **2.5.1 Post-immigration Gaps are Couple Challenges**

Several studies have documented the impact of post-migration gaps between partners on their relationship, in terms of gender role values (Accordini, Giuliani &

Gennari, 2018, Cheung, 2008; Cruz et al., 2014; Grzywacz et al., 2009), acculturation (Ben-David & Lavée, 1994; Cruz et al., 2014; Darvishpour, 2002; Flores et al., 2004; Grzywacz et al., 2009; Hyman et al., 2010; Kanat-Maymon et al., 2016; Kisselev et al., 2010; Miranda et al., 2006; Vega et al., 1988) or motivation (Ben-David & Lavée, 1994). In contrast, using an inductive dyadic design, we find that conflict-inducing gaps are tied to concrete aspects of migrants' experience and status (e.g., work, visa) rather than cultural aspects of immigration. Namely, participants bring up gaps in employment, finances, legal status, or satisfaction as sources of discord. In contrast, when acculturation gaps were present, participants did not tie them to couple conflicts.

As they settle in a new country, migrants must find a job, shoulder high costs, find a place to live and maintain or change their legal status. These concrete immigration challenges seem to be more liable to affect partners' couple relationship than other cultural changes. One possibility for this pattern of results is that these concrete challenges are particularly salient in migrants' perceptions because they threaten their survival more directly. The absence of a job, money, or a place to live has more immediate and severe consequences than cultural adjustments, such as culinary differences or communication and social norms. As Maslow's hierarchy of needs (1943) proposes, people can only start addressing higher-level needs when their basic needs are adequately fulfilled. In the present case, several of the conflict-inducing gaps partners brought up were related to physiological and safety needs, at the base of Maslow's pyramid. Further along the immigration process, once basic needs are secured, partners may have conflicts around higher-level needs such as love and belonging, esteem, or self-actualization. More abstract cultural aspects of the immigration process (e.g., cultural identification) may be more likely to challenge these higher needs than basic ones. Future research should employ longitudinal designs to better understand how post-immigration challenges impacts couples' experiences and relationship differently throughout their journey.

Furthermore, the gaps described above were not problematic for all couples. They generated conflicts in specific situations, such as when they entailed feeling a lack of support from or quality time with one's partner. Past research has established that immigration can lead to feelings of isolation and lack of support in the new country (Lee, Crittenden, & Yu, 1996; Kim, Sangalang, & Kihl, 2012). People lose their established social network and associated sources of support during immigration, which increases their dependence on their partner to obtain the support they very much need to navigate immigration challenges. The present research confirms that this critical need for support can weigh on the couple relationships. One clear applied implication is that structures offering support to migrants outside of the couple, such as peer helpers or intercultural twinning, could help alleviate couple conflicts by lightening support demands that are put on one's partner.

Gaps were also conflictual when they involved one partner experiencing economic pressure that challenged his-her gender role values. This is consistent with past research showing that gaps in gender role values are problematic when they challenge patriarchal values and male economic power (Flores et al., 2004; L. Garcia, Hurwitz, & Kraus, 2005; Grzywacz et al., 2009; Hyman et al., 2008; Negy & Snyder, 1997; Shirpak, Maticka-Tyndale, & Chinichian, 2011). The present study generalizes these findings to non-patriarchal values. Couples endorsing gender role values of equality between partners were negatively affected when post-immigration changes in their economic situation jeopardized this equality value. Thus, it seems that gaps that confront partners' gender role values negatively impact their relationship, regardless of what those values are. Our findings underscore the importance of values, something that future research should take into account when exploring the effects of gaps in immigration contexts. Other potential factors moderating gaps' deleterious influence should also be explored.

Another category of conflict-inducing gaps concerned situations involving one partner being solely responsible for his-her family stability, which limited his-her

own freedom. Notably, work visas allow an entire family unit to live in Canada provided the visa holder stay employed with a specific company. Such legal situations place high pressure on visa-holding partners who cannot change jobs without jeopardizing their family status in Canada. Research on sacrifice in romantic relationships shows that attitudes about sacrifice predict marital success and maintenance of relationship adjustment (Stanley et al., 2006; Van Lange et al., 1997; Whitton, Stanley & Markman, 2007). Beyond sacrifice attitudes, the present study documented the impact of real sacrifices made for one's family and our results paint a different portrait. Frustrations resulting from sacrifices made for the family seem to weigh heavily in the balance and breed conflicts. This is consistent with research finding that adjustments made in the employment domain to adapt to the new country are often a source of couple conflicts (Grzywacz et al., 2009) and that women are more inclined to adjust their career orientation for the benefit of their family (Yu, 2011). Our results suggest that beyond the role of employment access, future research should also explore the influence of work conditions on couple relationships, for example in terms of flexibility or potential for self-actualization.

Finally, gaps were conflictual when they involved a lack of joint decision-making. When partners disagreed about employment, accommodation, or prospects, conflicts arose if one partner imposed his-her point of view at the expense of the other's. Migrating couples must adapt to a new environment with many stressors. These stressors easily breed conflicts if partners experience them with different levels of satisfaction or needs. In such situations, couples' communication quality and dyadic coping are key to help find a joint path forward (Falconier, Nussbeck, & Bodenmann, 2013; Schwartz, 2012). Past research has established that dyadic coping moderates the relation between immigration stress and relationship satisfaction. Common dyadic coping ("joint problem solving, joint information seeking, sharing of feelings, mutual commitment, or relaxing together;" Bodenmann, 2005, p. 38) and supportive dyadic coping (partner's efforts to assist the other partner in coping with

his or her stress by providing emotional and/or problem-focused support; Bodenmann, 1997) may be playing such a moderating role, mostly for women (Falconier, Nussbeck, & Bodenmann, 2013). Our findings are consistent with these past findings, confirming the importance of dyadic coping for couples' harmonious adjustment to the immigration process.

### 2.5.2 Present Research Contribution

Past cross-cultural psychology studies documented the impact of gaps related to more abstract cultural aspects of immigration on couple conflicts (e.g., cultural identities). The present research uncovered the importance of gaps in other, more concrete domains. Similarly, whereas the extant literature established that gaps challenging traditional gender role values were deleterious, our results show that this pattern generalizes to egalitarian gender role values. Both sets of findings enrich the literature on immigration and couple relationships.

In addition to these conceptual contributions, the present research is also noteworthy thanks to its methodology. First, gathering qualitative data from both partners separately in the context of couple adaptation to immigration is a novel approach. Compared to interviewing dyads simultaneously, this method has the potential to collect more information because participants do not censure themselves for fear of hurting their partner or because of power differentials. As a case in point, some participants asked us not to mention some issues to their partner because they were not comfortable with him-her knowing about it. Compared to interviewing only one partner about differences between his-her own experience and what he-she perceives about his-her partners' experience, this method can document actual gaps between partners' discourses on the same topic. For instance, one participant disclosed a problem she was experiencing in her couple but that she had not discussed with her partner. In a joint interview with her husband, she would probably not have

mentioned this issue. Thus, using separate interviews can yield a more valid measure of actual gaps.

Second, given that partners were interviewed separately, they could touch on different elements of their immigration experience. Interestingly, the aspects both partners brought up were the ones impacting their couple relationship. This suggests that both partners agreed about sources of couple conflicts and aware of problematic aspects of their relationship. Past studies with more close-ended designs exploring gaps in specific domains, such as motivation or acculturation (Ben-David & Lavée, 1994; Cruz et al., 2014; Darvishpour, 2002; Flores et al., 2004; Grzywacz et al., 2009; Hyman et al., 2010; Kanat-Maymon et al., 2016; Kisselev et al., 2010; Miranda et al., 2006; Vega et al., 1988), may have been less able to pick up on these consensual aspects. Here, our open-ended exploratory design allowed participants to discuss the immigration challenges subjectively most salient to them and highlights the high level of congruity between partners' perspectives.

### 2.5.3 Limitations and future research

A first important limitation pertains to the cultural composition in our sample. Participants recounted different experiences depending on their cultural background. For example, some struggles were present only for Maghrebi participants, such as suffering from long work hours hindering their religious practices. Other challenges were present only for French participants who had to adapt to a cultural environment (Quebec) where the dominant language is similar with differences from that of their country of origin. In addition, some couples were intercultural, introducing other cultural dynamics between partners that may not be present in same-culture couples. These drawbacks suggest that a culturally homogeneous sample may have been preferable. On the other hand, a multicultural sample allowed us to detect patterns that were similar across cultural backgrounds, then raising issues about cultural representativity. European and Maghrebi cultural backgrounds were well represented

in our sample, which are prevalent in the local urban context of the study (Montreal) but may not be representative of the main sources of immigration to Quebec and Canada more broadly. In short, future research will need to pay closer attention to migrants' cultural backgrounds to generalize and refine our results.

Using separate interviews with open-ended questions is also not without limitations. This methodology allowed us to access what is important and salient for each partner and limit partners' influence on each other. At the same time, this approach limits the amount of data available for dyadic analyses. Partners do not always discuss the same topics, which does not necessarily mean they have opposite views on these topics. Similarly, some topics may be conflictual even though they appear in the discourse of only one partner, for example if conflicts stem from one partner being convinced of the importance of an issue in spite of the other partner's indifference. Our method would be less apt to detect such patterns. However, in the present case, the domains both partners brought up were the ones, in their own estimation, impacting their couple relationship. Thus, we feel fairly confident that the present results were not overly affected by this methodological limit.

A third limitation is related to the interviewer's gender. This research was interested in the experience of migrants from various cultures, and participants from some cultural groups may have censored their discourse in front of the researcher because she was a woman. Although all participants answered thoroughly to all our questions and did not report any discomfort during the interviews, it must be kept in mind that the interviewer's gender may have played a role in the present results.

Fourth, we focused on couple challenges that migrant couples encountered. Accordingly, our findings only described gaps associated with couple conflicts. However, we observed gaps in other, more psychological spheres of participants' experience. Participants did not attribute couple conflicts or tensions to these gaps, but future research should further investigate their potential impact. In addition, it is



plausible that gaps in concrete aspects may be influenced by cultural differences in priorities and decision-making. Future research should explore this possible underlying dynamic.

Finally, the present results reveal that gaps in concrete cultural aspects of the migration process are causing conflicts and are particularly problematic when they entail a lack of support and quality time with spouse, economic pressures challenging gender role values, sole responsibility for one's family stability or lack of joint decision makings. How-ever, these stressors may also directly cause conflicts, irrespective of the gaps observed. Longitudinal qualitative studies would be needed to explore these alternatives.

## **2.6 Conclusion**

Migration brings about many changes and challenges for migrant couples. Our results suggest that the most salient ones are related to concrete aspects of the immigration process, such as employment, accommodation, finances, and immigration status. Gaps between partners in these domains impacted their couple relationship by causing conflicts between them. Gaps were particularly problematic when they entailed a lack of support and quality time with one's partner, economic pressure challenging gender role values, sole responsibility for one's family stability, or lack of joint decision-making. These findings underscore the importance of better understanding couple dynamics following immigration. Remembering that a substantial proportion of migrants settle in a new country with their partner and/or family, doing so is not only theoretically meaningful, but also has substantial societal implications.

### **Notes**

- 1 Only two couples reported one conflict unrelated to gaps.

- 2 Quotes from French-speaking participants have been translated by the authors. Originals are available on request.
- 3 « Three-and-a-half » refers to a one-bedroom apartment in Quebec.

Table 2.1

Participants' sociodemographic information

<b>Couple Code</b>	<b>Age</b>	<b>Country of Origin</b>	<b>Having children</b>	<b>Employment status</b>	<b>Legal Status</b>
Couple 1F	30	Colombia	No	Employed	Permanent residency
Couple 1H	33	Colombia	No	Unemployed	Permanent residency
Couple 2F	35	Japan	Yes (1)	Unemployed at first, then employed	Family reunification
Couple 2H	33	France	Yes (1)	Employed	Work permit
Couple 3F	28	France	No	Student	Student permit
Couple 3H	29	France	No	Employed	Work permit
Couple 4F	30	Chili	No	Employed	Work permit
Couple 4H	32	Chili	No	Employed	Work permit
Couple 5F	38	Marocco	Yes (3)	Unemployed	Permanent residency
Couple 5H	39	Marocco	Yes (3)	Employed	Permanent residency
Couple 6F	31	Marocco	Yes (1)	Unemployed	Permanent residency
Couple 6H	34	Marocco	Yes (1)	Student	Permanent residency
Couple 7F	30	France	Yes (1)	Employed	Citizenship
Couple 7H	30	France	Yes (1)	Employed	Citizenship
Couple 8F	32	Finland	No	Employed (overqualified)	Work permit
Couple 8H	28	Belgium	No	Employed	Work permit
Couple 9F	34	Venezuela	No	Employed	Permanent residency
Couple 9H	38	Venezuela	No	Employed	Permanent

					residency
Couple 10F	31	Iran	No	Unemployed at first, then employed	Permanent residency
Couple 10H	36	Iran	No	Student and Employed	Permanent residency



## CHAPITRE III

## ARTICLE 2

Come abroad with me: The Role of Partner and Couple Acculturation Gaps on Individual  
Psychological Adjustment

Maylys Rapaport<sup>1</sup>, Marina M. Doucerain<sup>1</sup>, and Jean-Philippe Gouin<sup>2</sup>

Department of Psychology, Université du Québec à Montréal

Department of Psychology, Concordia University

Paper under revision in *Journal of Ethnic and Migration Studies*

We have no known conflict of interest to disclose.

Correspondence concerning this article should be addressed to Marina Doucerain.

Psychology Department, Université du Québec à Montréal (UQAM)

100 Sherbrooke O., Montréal, QC, Canada H3C 3P8

514.987.3000 #3475

doucerain.marina@uqam.ca

## RÉSUMÉ EN FRANÇAIS DE L'ARTICLE 2

L'Article quantitatif de cette thèse avait pour objectif général d'examiner le rôle des écarts d'acculturation sur l'adaptation psychologique des migrants. Plus spécifiquement, cette étude utilisait un devis corrélationnel auprès de plus de 300 couples de migrants dans le but de vérifier les liens entre la motivation à migrer, l'acculturation, la discrimination perçue, l'écart d'acculturation et l'ajustement psychologique.

Les résultats ont révélé que la motivation à migrer et l'acculturation envers la culture dominante sont positivement associées à l'ajustement psychologique, tandis que la discrimination perçue et l'acculturation envers la culture d'héritage y sont négativement associées. De plus, la motivation à migrer du partenaire était positivement associée à l'ajustement psychologique. Finalement, les écarts d'acculturation envers la culture dominante sont négativement associés à l'ajustement psychologique, tandis que les écarts d'acculturation envers la culture d'héritage y sont positivement associés.

Certaines limites doivent être prises en compte dans cette recherche. Tout d'abord, l'utilisation d'un échantillon de migrants français implique que les résultats sont plus difficiles à généraliser. De plus, les participants étaient arrivés relativement récemment au Canada ce qui limite la compréhension de l'ensemble du processus d'immigration. Par ailleurs, le design corrélationnel de cette étude empêche de faire des inférences de causalité sur les effets observés.

## Abstract

Although many individuals migrate to a country with their romantic partner, most acculturation research has focused on individual factors related to migration-related psychological adjustment (MRPA) without considering couple influences. The current research investigates traditional predictors of MRPA – mainstream and heritage acculturation, motivation to migrate, and perceived discrimination – from the perspective of both migrants and their partner. Participants were 151 French migrants couples (n=302) living in Canada. We conducted mixed-effects regression analyses (HLM) predicting MRPA within an actor-partner interdependence modeling framework (Campbell & Kashy, 2002). In line with past results, actor's motivation to migrate and mainstream acculturation were positively associated with MRPA, while perceived discrimination was negatively associated with it. Contrary to our hypotheses, actor's heritage acculturation was negatively associated with MRPA. Above and beyond these individual-level predictors, our results revealed a positive effect of partner's motivation to migrate and a negative effect of partner's perceived discrimination. Finally, couple effects revealed that acculturation gaps were significantly associated with MRPA. Mainstream acculturation gaps seem to be detrimental to migrants' MRPA while heritage acculturation gaps were associated with greater MRPA. These findings underscore the necessity to better understand how romantic relationship dynamics following migration play out in individual-level migration outcomes.

*Keywords* : acculturation gap, psychological adjustment, migrants couples, acculturation orientation, motivation to migrate



## Come abroad with me: The Role of Partner Characteristics and Couple Acculturation Gaps on Individual Psychological Adjustment

Immigrating to a new country presents many challenges to migrants and leads to an extensive reconfiguration of their life. Psychological adjustment – how one effectively manages and copes with stress generated by life transitions (Searle & Ward, 1990) – is a key index of how successfully migrants negotiate these challenges. In a migration context, psychological adjustment refers to how at ease and satisfied, or worried and inappropriate, a person feels with respect to being in the new cultural environment (Demes & Geeraert, 2014). Poor psychological adjustment entails not only suffering for migrants, including for example depressive symptoms (Aroian & Norris, 2003; Moztarzadeh & O'Rourke, 2015), but also costs for the receiving society (Pincus & Petit, 2001; Stoudemire et al., 1986). Characterizing antecedents of migrants' psychological adjustment is therefore important, both on individual and societal levels. Numerous studies have examined individual-level antecedents, such as psychological acculturation or perceived ethnic discrimination (Berry, 1997; Prelow et al., 2006; Smith-Castro, 2003). This body of work is important, but it ignores the fact that in many cases migration is not an individual, but a couple or family process. For example, most of Canada's 200,000 yearly newcomers migrate as a couple or entire family unit (Bonikowska & Hou, 2017).

Past research on couple relationships have shown that a one's romantic partner strongly influences one's psychological well-being (Campbell et al., 1994; Davila et al., 2017; Gere et al., 2011) and how one copes with major life challenges (Falconier et al., 2013; Kayser et al., 2007). Applied to the migration context, these findings suggest that considering migrants' couple context may be key to better understanding their psychological adjustment. Accordingly, we examine traditional antecedents of psychological adjustment – acculturation, motivation, and discrimination – from a dyadic perspective. Our overarching hypothesis is that beyond migrants' personal characteristics, their partner's characteristics and discrepancies within the couple are also associated with migrants' personal psychological adjustment.

### **3.1 Migration-Related Psychological Adjustment**

Searle and Ward (1990) argued that migration-related psychological adjustment is best understood within a stress and coping framework (Lazarus & Folkman, 1984), given that life

changes associated with migration generate stressors that must be effectively managed through coping resources. Psychological adjustment problems lead to personal suffering among migrants, for example in terms of anxiety related to acculturative stress (Berry, 2006; Rudmin, 2009) or depressive symptom related to isolation and feeling out of place (Bhugra, 2003; Vega et al., 1987). Characterizing psychological adjustment by measuring overall psychological distress or well-being is common, but this conceptualization does not capture psychological experiences unique to the migration experience, such as the excitement about being in Canada, or the feeling that one doesn't fit in the Canadian culture. Accordingly, we used a measure of migration-related psychological adjustment (MRPA) that assessed affective responses to migration-relevant experiences. Given MRPA's personal and societal significance in multicultural societies, a wealth of cross-cultural psychology research has investigated its antecedents, which we briefly review next.

## **3.2 Individual Predictors of Migration-Related Psychological Adjustment**

### **3.2.1 Facilitating Factors**

Acculturation is arguably the most researched antecedent of migrants' psychological adjustment. It refers to the changes that people undergo when they have prolonged contact with a cultural context different from the one in which they have been socialized (Berry, 1997; Ward & Geeraert, 2016). These changes affect most life domains, including not only language and practices, but also identities and cognitive and emotional response patterns (Doucerain, 2019; Schwartz et al., 2010). The dominant theoretical framework in cross-cultural psychology conceptualizes acculturation as bidimensional and distinguishes between mainstream and heritage acculturation, depending on the culture with respect to which changes operate (Berry, 1997; Silverstein & Chen, 1999). Mainstream acculturation reflects the extent to which migrants adopt the mainstream cultural tradition, and heritage acculturation the extent to which they maintain their heritage cultural engagement. A meta-analysis by Nguyen & Benet-Martinez (2013) revealed that greater acculturation toward both cultural streams is associated with greater psychological adjustment.

Motivation to migrate has also emerged as an essential determinant of migrants' adaptation (Berry, 1997, 2005). People's motives to migrate can be involuntary or forced, such as

escaping an oppressive political system, or reflect their own volition and positive expectations about the receiving country, such as seeking better job opportunities (Kunz, 1973; Ward et al., 2001). These motives have contrasting implications for psychological adjustment. The former are associated with lower psychological adjustment following migration than the latter. In a related vein, self-determined motivation to migrate, reflecting the extent to which an individual is intrinsically driven to migrate for enjoyment, interest, or inherent satisfaction, is associated with a better psychological adjustment during settlement (Chirkov et al., 2007, 2008; Hull, 1979). A study indicated that greater motivation to adopt the dominant Canadian culture was associated with a more positive experience in Canada overall, with greater psychological and sociocultural adjustment, and with increased odds of pursuing permanent residency (Dentakos, 2014). In short, the more individuals are intrinsically motivated to migrate, the better their adaptation in the receiving country is.

### 3.2.2 Impeding Factors

Perceived ethnic discrimination, referring to differential treatment because of one's ethnicity or cultural background, is a crucial element negatively impacting migrants' adaptation (Giuliani et al., 2018; Montgomery & Foldspang, 2008; Ngo, 2017). For example, in a mixed design study of over 200 first- and second-generation Muslim migrants in Italy, Giuliani et al. (2018) found that greater perceived discrimination was directly associated with higher depression and lower satisfaction with participants' decision to migrate, in particular for second-generation participants. Perceived discrimination can even lead to the decision to leave the receiving country to go back to one's country of origin (Kunuroglu et al., 2018).

### 3.2.3 Limitations of Research on MRPA's Antecedents

The research just reviewed has one noteworthy caveat. By concentrating on individual-level correlates of psychological adjustment, this body of work ignores the fact that many migration instances occur as a couple or family unit and findings that migrants' social network is closely tied to their adaptation (Doucerain et al., 2015, 2021; Kashima & Loh, 2006; Repke & Benet-Martínez, 2018). As a step toward addressing this issue, we focus here on the role that romantic partners play in migrants' psychological adjustment. A person's romantic partner constitutes the most proximal layer of that person's social network and it is often the closest

relationship that individuals form (Hansen et al., 1991; Johnson & Leslie, 1982). A person's romantic partner has a major influence on that person's way of life, values, identity, and resilience (Kerig, 2014; Ledbetter et al., 2020; Serido et al., 2015; Slotter et al., 2010), and may therefore play a key role in migrants' adaptation following immigration.

### **3.3 Couple Relationships and Migration**

Past research on couple dynamics and migration has shown that migration taxes couples' adaptive resources and increases tensions between romantic partners. As a result, migrant couples experience more marital distress (Ben-David & Lavée, 1994; Negy & Snyder, 1997; Santos et al., 1998), more domestic violence (Caetano et al., 2004; Hyman et al., 2008), and more intracouple conflicts and separations (Ben-David & Lavée, 1994 ; Darvishpour, 2002; Flores, 2004; Grzywacz et al., 2009; Min, 2001) than locally-born couples. Some research surveyed specific factors negatively affecting migrants' romantic relationships, with an emphasis on gender role values and partners' respective acculturation trajectories. In both cases, similarities and discrepancies between partners seem to influence relationship outcomes.

#### **3.3.1 Gender Role Values**

Migrants can discover new gender role values in the receiving country and adopt these values to a different extent than their partner. Migration-related disagreements between partners over their respective gender roles can increase tensions in the couple (Ben david & Lavée, 1994; Cheung, 2008; Grzywacz et al., 2009; Maciel et al., 2009). For example, a qualitative study conducted by Accordini et al. (2018) among migrant Muslim women to Italy revealed that the discovery of new gender role values post-migration transformed their couple relationship. Couples that adjusted their respective values, roles, and couple's way of life experienced greater intimacy and developed a more balanced couple relationship. In contrast, those who held on to more traditional gender role values felt more isolated. In short, immigration seems to challenge migrants' gender role values and the way they cope with those challenges impacts marital conflict and relationship satisfaction.

#### **3.3.2 Acculturation Gaps within Couples**

In the context of couple relationships, acculturation gaps refer to discrepancies between

partners' respective mainstream and heritage acculturation levels. Past research has established that greater acculturation gaps – be it in terms of language, behaviors or identification – are associated with more within-couple conflicts and less relationship satisfaction (Ben-David & Lavée, 1994; Darvishpour, 2002; Flores et al., 2004; Grzywacz et al., 2009; Guruge et al., 2010; Miranda et al., 2006; Vega et al., 1988). In a study of almost 400 Mexican-origin migrant couples, Cruz et al. (2014) further demonstrated that greater acculturation gaps were associated with lower marital quality. Another study of couples from the Former Soviet Union in Germany and Israel showed that differences between partners' mainstream language proficiency predicted marital dissatisfaction and that this effect was exacerbated over time (Kanat-Maymon et al., 2016). By examining heritage and mainstream acculturation, these authors also highlighted the importance of taking both heritage and mainstream acculturation into account when analyzing links between migration and romantic relationships – a distinction that is seldom considered.

Romantic difficulties arising from both partners acculturating differently are even more pronounced if this difference does not respect traditional gender role values. For example, a study of Russian-speaking heterosexual couples in the United States showed that both partners were less romantically satisfied when husbands were less acculturated to the American culture (in the language domain) than their wives (Kisselev et al., 2010). Indeed, such a gendered acculturation pattern challenges traditional male roles regarding economic activity and involvement in the public domain (here the American culture).

### 3.2.3 Limitations of Research on Acculturation Gaps within Couples

The above body of work has looked at the impact of migration-related couple dynamics on couple-level consequences such as marital satisfaction. Missing are investigations of how these migration-related couple dynamics, including both partner and couple characteristics, contribute to migrants' individual outcomes such as psychological adjustment. Yet, a wealth of dyadic research has established that romantic partners strongly influence how individuals cope with major life challenges, such as illness or life transitions, and therefore affect individual outcomes (Falconier et al., 2013; Kayser et al., 2007).

## 3.4 Present Research

Applying insights from dyadic research to the migration context, we set forth the overarching hypothesis that migration-related psychological adjustment will be associated not only with migrants' individual characteristics (replicating past research) but also with characteristics of their romantic partner, as well as acculturation gaps between partners. Specifically, the present study examines associations between individual migration-related psychological adjustment and traditional acculturation, motivation, and discrimination correlates, from an actor-partner perspective. We use the Actor-Partner Interdependence Model (APIM; Cook & Kenny, 2005) as a guiding analytic framework. In this model, a person's dependent variable score here, psychological adjustment) is affected by her own dependent variable score (e.g., own mainstream acculturation) through an *actor effect*, and by her partner's independent variable score (partner's mainstream acculturation) through a *partner effect*. This partner effect directly models mutual influences that may occur between individuals involved in a dyadic relationship, over and above actor effect.

In line with past research, we expect that actor's (a) motivation to migrate, (b) mainstream acculturation, and (c) heritage acculturation will all be positively associated with actor's migration-related psychological adjustment, whereas (d) perceived discrimination will be negatively associated with it (**H1**). Building on dyadic research findings and APIM postulates, we also expect mirror partner effects, whereby partner's (a) motivation to migrate, (b) mainstream acculturation and (c) heritage acculturation will be positively associated with actor's migration-related psychological adjustment, and partner's (d) perceived discrimination will be negatively associated with it (**H2**).

In addition to partner effects, the present study also extends work on couple dynamics and migration to individual psychological adjustment outcomes by examining acculturation gaps as a couple-level characteristic. Several methods have been used in the past to operationalize acculturation gaps: absolute value of differences in acculturation scores (Cespedes & Huey, 2008; Merali, 2002), contrast between Berry's acculturation strategies (Berry, 1997), and interaction between actor and partner acculturation scores (Cruz et al., 2014; Ho, 2010; Telzer, 2010). Following best practices (Telzer, 2010), we used the interaction approach, which allows us to consider individual and dyadic contributions to migration-related psychological adjustment. This method also allows us to probe whether a person's acculturation has differential associations with

psychological adjustment depending on her partner's acculturation. In line with past research, we expect that acculturation gaps with respect to (a) mainstream and (b) heritage cultures will be negatively related to migration-related psychological adjustment (**H3**).

Previous research reported that conflicts emerged between heterosexual partners when gender role values were challenged, especially in situations where women challenged their couple's originally traditional gender role values by accessing more economic power than their male partner (Kanat-Maymon et al., 2016; Kisselev et al., 2010). Based on past work, we expect a moderating role of gender role values, specifically that partner's greater endorsement of traditional gender role values combined with actor's greater mainstream acculturation will be negatively associated with actor's migration-related psychological adjustment (**H4**). Finally, we expect the above effects to hold when considering participants' sex and proportion of life lived in Canada, and couples' relationship duration and presence/absence of children as potential confounding factors.

We conducted this study among French migrants to Quebec, Canada, because they share the same dominant language as Quebecers. Language can play a considerable role in post-migration adaptation, both for individuals and couples, because of its potential impact on access to the dominant culture and resources within it (Kanat-Maymon, et al., 2016; Kang, 2006; Kisselev et al., 2010). Thus, a French-speaking sample controls for the potentially overwhelming influence of language and ensures that this dimension will not obscure effects related to other cultural aspects of migration and acculturation.

### **3.5 Methods**

#### **3.5.1 Participants and Procedure**

Participants were 302 migrants from France to Quebec, Canada, making up 151 couples that had formed prior to immigration. Their age ranged from 19 to 52 years ( $M = 28.5$  years,  $SD = 5.0$  years). They had been involved in their romantic relationship for 6 years and 11 months on average ( $M = 6.9$  years;  $SD = 4.2$  years) and had immigrated for an average of 2 years and 4 months ( $M = 2.3$  years;  $SD = 2.6$  years). Participants were recruited via migrant groups on Facebook. They were invited to complete an online survey about their immigration process and

romantic relationship. This study on acculturation and post-immigration adaptation was part of a larger project on immigrating couples. The ethical review board of the corresponding author's university approved the project. Participants provided informed consent and received CAD10 each as compensation for their time, with a CAD5 bonus if both partners completed the survey.

### 3.5.2 Measures

*Acculturation.* The Brief Acculturation Scale (BAOS; Demes & Geeraert, 2014) assesses acculturation toward migrants' heritage (here, French) culture (BAOS-H,  $\alpha = .82$ ), and mainstream (here, Canadian) cultures (BAOS-M,  $\alpha = .82$ ). Each subscale includes 4 items with mirror wording, such as "It is important for me to have French/Canadian friends". Responses to all items were scored on a slider ranging from (0) "Strongly Disagree" to (100) "Strongly Agree," and averaged to create a total score.

*Motivation to Migrate.* Participants responded to an item, created for the purpose of this study, assessing their motivation to migrate to Canada. The item was "When my partner and I decided to move to Canada, I was enthusiastic about the idea of living in Canada". Responses were scored on a slider ranging from (0) "Not at all" to (100) "Totally."

*Perceived Ethnic Discrimination.* The discrimination subscale of the Riverside Acculturative Stress Inventory (RASI-D; Benet-Martinez & Haritatos, 2005) assesses participants' perceptions of being discriminated against in Canada. This subscale includes 3 items such as "I feel discriminated against by mainstream Canadians because of my cultural/ethnic background" ( $\alpha = .88$ ). Responses to all items were scored on a slider ranging from (0) "Strongly disagree" to (100) "Strongly agree," and averaged to create a total score.

*Traditional Gender Role Values.* The Traditional Egalitarian Sex-Roles Scale (TESR; Larsen & Long, 1988) assesses traditional gender role values. This scale includes 19 items such as "It is just as important to educate daughters as it is to educate sons." ( $\alpha = .69$ ). Responses to all items were scored on a slider ranging from (0) "Strongly disagree" to (100) "Strongly agree," and averaged to create a total score.

*Migration-Related Psychological Adjustment.* The Brief Psychological Adjustment Scale (BPAS; Demes & Geeraert, 2014) assesses psychological adjustment in the context of migration. In



contrast to general measures of psychological adjustment that assessed general affective experiences, the BPAS was designed to be specific to affective experiences related to migration and cultural relocation. This scale includes 8 items such as “Thinking about living in Canada, in the last 2 weeks, how often have you felt excited about being in Canada?” ( $\alpha = .83$ ). Responses to all items were scored on a slider ranging from (0) “Never” to (100) “Always,” and averaged to create a total score.

## 3.6 Results

### 3.6.1 Data Preparation and Analytic Strategy

Univariate outliers were winsorized, whereby extreme values outside three median absolute deviations around the median were brought within that interval for each variable (Leys et al., 2013). Specifically, 16 values were winsorized for proportion of life lived in Canada, nine for perceived discrimination, five for relationship length, and three or fewer for all other variables. No multivariate outliers were detected based on Mahalanobis distances evaluated at  $p < .001$ . Finally, all variables were missing less than 5% of observations each, with one exception: 18% of perceived discrimination scores were missing. The result of a non-parametric alternative to the Hawkins test (Jamshidian & Jalal, 2010) was statistically non-significant ( $p = .36$ ), indicating that missing data were missing completely at random. Missing data were imputed using expectation maximization.

We conducted multilevel regressions predicting psychological adjustment within an APIM framework (individuals nested within dyads; Campbell & Kashy, 2002), using R (R Core Team, 2018) packages lmer (De Boeck et al., 2011), and lmerTest (Kuznetsova et al., 2017). Dyadic variables included relationship length, number of children, and acculturation gaps. All other predictors were person-level variables. Acculturation gaps were operationalized as the interaction between actor and partner acculturation scores and were computed separately for mainstream and heritage cultures. We entered variables hierarchically, with sociodemographic covariates in a first step, actor effects in a second step, partner effects in a third step, acculturation gaps in a fourth step, and variables related to gender roles in a fifth step. For all hypotheses, we further probed gender differences using 3-way interactions (actor’s values x partner’s values x actor’s gender). None of these interactions was statistically significant,

indicating that there were no significant gender differences in the effects observed. Thus, for the sake of parsimony, we did not retain these gender interactions in the analyses reported here.

Random effects were specified based on results from likelihood ratio tests comparing models with increasingly more complex random effects: namely, more complex random effects were retained if their inclusion statistically significantly improved model fit (Field et al., 2012). Models included random intercepts as well as random slopes for heritage acculturation, but not random effects for their covariance. We computed proportions of remaining residual and intercept variance (compared to the baseline intercept-only model) accounted for by predictors as  $R^2$ -type measures of effect sizes, following typical practices in multilevel analyses (Singer & Willett, 2003). Total scores on questionnaires were divided by 100, thus bringing them within a 0-1 interval, to ensure similar orders of magnitude among all predictors and thus facilitate the reporting of coefficients.

We verified statistical assumptions of normality, linearity, and homoscedasticity by visually inspecting residuals. Linearity and homoscedasticity assumptions were respected. Residuals were normally distributed (skewness = -.47, kurtosis = .12), and so were random effects (skewness = -.14, kurtosis = 1.21). There was no problem of multicollinearity, with all VIFs < 2.5 (Myers, 1990; Pituch & Stevens, 2016).

### 3.6.2 Descriptive Results

Table 1 shows zero-order correlations among the numeric variables. Overall, participants report fairly high levels of mainstream acculturation ( $M = 75.3$ ;  $SD = 18.4$ ), motivation to migrate ( $M = 89.9$ ;  $SD = 15.1$ ) and psychological adjustment ( $M = 70.7$ ;  $SD = 18.2$ ), whereas levels of traditional gender role values ( $M = 9.4$ ;  $SD = 9.4$ ) and perceived discrimination ( $M = 25.2$ ;  $SD = 21.7$ ) are fairly low. Most correlations among variables go in expected directions. Participants with higher motivation to migrate, greater mainstream acculturation (BAOS-M), greater heritage acculturation (BAOS-H), and lower perceived discrimination (RASI-D) report greater migration-related psychological adjustment (BPAS). Motivation to migrate is also positively associated with mainstream acculturation.

### 3.6.3 Baseline and Step 1 Models

For migration-related psychological adjustment, the intra-class correlation of .38 and statistically significant intercept variance ( $\sigma = .012$ , 95% CI = [.01, .02],  $\chi^2(1) = 4.24$ ,  $p = .04$ ), indicate that a substantial proportion of variance can be attributed to couple characteristics. Further, the presence of statistically significant random slopes for BAOS-H scores ( $\sigma = .022$ , 95% CI = [.00, .04]) suggest that the association between heritage acculturation and adjustment varies among couples.

Table 2 presents the results of the final mixed-effects regression with all predictors. Regression coefficients for sex ( $\beta = .18$ , 95% CI = [.01, .35], SE = .02,  $p = .038$ ) and having children ( $\beta = .60$ , 95% CI = [.23, .98], SE = .03,  $p = .002$ ) are significant and positive, indicating that male participants experience greater MRPA, and having children is also associated with greater MRPA. Other sociodemographic covariates are not associated with MRPA. The introduction of these variables in Step 1 statistically significantly improves model fit ( $\chi^2 = 12.75$ ,  $df = 4$ ,  $p = .013$ ), explaining 2.5% of residual variance, 1.3% of intercept variance, and 6.7% of heritage acculturation slope variance.

#### 3.6.4 Step 2 : Actor Effects

Regression coefficients for actor's BAOS-M ( $\beta = .12$ , 95% CI = [.02, .23], SE = .05,  $p = .024$ ) and motivation to migrate ( $\beta = .21$ , 95% CI = [.10, .32], SE = .07,  $p < .001$ ) are significant and positive, indicating that participants who adopt the mainstream culture to a greater extent and who were more motivated to migrate to Canada experience greater MRPA. Conversely, actor's BAOS-H ( $\beta = -.25$ , 95% CI = [-.36, -.15], SE = .04,  $p < .001$ ) and RASI-D ( $\beta = -.18$ , 95% CI = [-.28, -.08], SE = .04,  $p < .001$ ) scores are negatively associated with BPAS scores, indicating that maintaining one's heritage culture and feeling discriminated against to a greater extent is linked to lower adjustment. The introduction of actor effects in Step 2 significantly improves model fit ( $\chi^2 = 60.79$ ,  $df = 4$ ,  $p < .001$ ) and explains a substantial proportion of variance in MRPA as revealed by changes in R<sup>2</sup>-type values: 8.0% additional residual variance, 18.1% additional intercept variance, and 55.7% additional heritage acculturation slope variance.

#### 3.6.5 Step 3 : Partner Effects

The significant and positive coefficient for partner's motivation to migrate ( $\beta = .13$ ,

95%CI=[.02, .23], SE = .07,  $p = .024$ ) indicates that participants whose partner was more highly motivated to migrate experience more MRPA. In addition, significant and negative coefficient for partner's perceived discrimination ( $\beta = -.13$ , 95%CI=[-.23, -.03], SE = .04,  $p = .011$ ) indicates that participants whose partner was feeling more discriminated against experience less MRPA. The other partner effects are not significant, suggesting that one's partner's mainstream/heritage acculturation are not associated with one's adjustment. The introduction of partner effects in Step 3 increases model fit ( $\chi^2 = 11.45$ ,  $df = 4$ ,  $p = .004$ ) and accounts for an increase in explained residual variance, namely, 1.0 additional percent and 8.8% of additional heritage acculturation slope variance.

#### 3.6.6 Step 4 : Acculturation Gaps

Interactions between actor's and partner's BAOS-M scores ( $\beta = .14$ , 95%CI=[.03, .25], SE = .29,  $p = .012$ ) and between actor's and partner's BAOS-H scores ( $\beta = -.16$ , 95%CI=[-.27, -.05], SE = .18,  $p = .006$ ) are both significantly related to BPAS scores, indicating that mainstream and heritage acculturation gaps are associated with participants' migration-related psychological adjustment. We conducted simple slopes analyses to further probe these interactions. Figure 1 shows that in the presence of a partner with low mainstream acculturation (one standard deviation below the mean), actor's mainstream acculturation is not related to his or her own MRPA (unstandardized simple slope  $b = -.02$ ,  $p = .82$ ). However, when one's partner's mainstream acculturation is high (one standard deviation above the mean), actor's mainstream acculturation is positively related to his or her own adjustment (unstandardized simple slope  $b = .26$ ,  $p < .001$ ). The Johnson-Neyman interval (Preacher, Curran, & Bauer, 2006) indicates that this positive association between actor's mainstream acculturation and adjustment starts being significant when partner's mainstream acculturation is superior to  $-.02$  (or  $.11$  SD below the mean, with observed values range [-0.49, 0.25]).

Figure 2 shows that in the presence of a partner with low heritage acculturation (one standard deviation below the mean), actor's heritage acculturation is unrelated to his or her own MRPA (unstandardized simple slope  $b = -.07$ ,  $p = .19$ ) – mirroring mainstream gap results. In contrast, when one's partner's heritage acculturation is high (one standard deviation above the mean), actor's heritage acculturation is negatively related to his-her own adjustment (unstandardized simple slope  $b = -.31$ ,  $p < .001$ ). The Johnson-Neyman interval indicates that this

negative association between actor's heritage acculturation and adjustment starts being significant when partner's heritage acculturation is superior to  $-.19$  (or  $.79$  SD below the mean, with observed values range  $[-0.49, 0.51]$ )

In short, having a partner who strongly adopts the mainstream culture amplifies the benefits of one's own mainstream cultural adoption in terms of adjustment, and having a partner who strongly retains the heritage culture amplifies the negative influence of one's own heritage cultural maintenance on adjustment. The introduction of acculturation gaps in Step 4 significantly increases model fit compared to less complex models ( $\chi^2 = 11.23$ ,  $df = 2$ ,  $p = .004$ ), and accounts for 15.6% of additional intercept variance.

### 3.6.7 Gender Roles

Actor's and partner's gender role values, as well as interactions between actor's mainstream/heritage acculturation and partner's gender role values are unrelated to participants' MRPA. The introduction of these variables in Step 5 does not increase model fit significantly ( $\chi^2 = 6.06$ ,  $df=4$ ,  $p = .195$ ) but explains a substantial proportion of variance in MRPA as revealed by changes in R<sup>2</sup>-type values: 1.9% additional residual variance and 7.4% additional heritage acculturation slope variance.

## 3.7 Discussion

This study examined associations between MRPA and traditional predictors – acculturation, motivation, and ethnic discrimination – from an actor-partner perspective, to consider partner and couple acculturation effects. Participants' own motivation to migrate and mainstream acculturation were positively associated with their MRPA, and their heritage acculturation and perceived discrimination were negatively associated with their MRPA (actor effects). Their partner's motivation to migrate and perceived discrimination were respectively positively and negatively associated with participants' MRPA (partner effects). Both mainstream and heritage acculturation gaps effects were present, with differential associations with migrants' MRPA.

### 3.7.1 Actor-effects on Migration-Related Psychological Adjustment

In line with past results (Berry, 1997, 2005), we found that motivation to migrate and mainstream acculturation were positively associated with MRPA, while perceived discrimination was negatively associated with it. However, contrary to our hypotheses, heritage acculturation was negatively associated with MRPA. These results contrast with research contending that migrants scoring high on heritage AND mainstream acculturation reap the greatest benefits of adjustment (e.g., Berry, 1997; Berry et al., 2006; Phinney et al., 2001). Rather, our findings are consistent with studies revealing mixed results on links between heritage acculturation and adaptation (Neto et al., 2005; Szapocznik et al., 1980; Ward & Kennedy, 1994), including two older meta-analyses (Moyerman & Forman, 1992; Rogler et al., 1991). For example, in a study with over 5000 acculturating teenagers, Berry et al. (2006) found that only mainstream acculturation was positively related to psychological adjustment.

In the present study, participants' country of origin may help account for the negative association between heritage acculturation and MRPA. Participants were French migrants to Quebec, two cultural contexts sharing several features because of their common historical roots and language (French settlers colonized Quebec in the 17<sup>th</sup> century). As a result of this colonial past, French migrants experience low cultural distance when settling in Quebec but may interpret French-Quebec cultural differences as deterioration of the "real" French culture. Conversely, among Quebecers, French people have the reputation of being contemptuous and haughty (Dupuis, 2004; Overmann, 2008), a stereotype encapsulated in a culturally-specific derogatory label ("Maudits Français"). Individual migration is embedded in intergroup relations, and our results highlight the importance of considering these sociocultural and historical influences when examining individual adjustment.

### 3.7.2 Partner-Effects on Migration-Related Psychological Adjustment

Examining partner and couple effects on personal MRPA was a novel feature of this research. Our results revealed that migrants whose partner was motivated to settle in the new country report greater psychological adjustment over and above the migrant's own motivation. This lasting effect of partner's initial motivation is consistent with other studies demonstrating that migration's initial conditions play a crucial role in influencing later trajectories of change (Doucercain et al., 2017). The mechanisms underlying this effect would need to be clarified. One possibility is that partner's motivation has a protective role when post-immigration obstacles

arise. A migrant may experience less guilt and responsibility toward his/her partner when encountering difficulties if that partner was also motivated to migrate. This may allow the couple to support each other with difficulties, in turn leading to better individual psychological adjustment (Falconier et al., 2015). Future research should explore potential mediators of this association between partner's motivation and MRPA, such as one's sense of responsibility for one's partner.

In addition, our results revealed that migrants whose partner is feeling discriminated against report worse psychological adjustment over and above the migrant's own perceived discrimination. This effect of partner's perceived discrimination is the first, to our knowledge, to establish the detrimental effect of indirect discrimination through the experience of migrants' romantic partners. The mechanisms underlying this effect would also need to be clarified. One possibility is that psychologically adjusting to an environment that disfavors and hurts a loved one is hard, thus limiting actor's MRPA. This may lead the partner to disengage and orient the shared couples' activity away from the mainstream culture. Future research should explore potential mediators of this association between partner's perceived discrimination and MRPA, such as one's sense of team with and protection of one's partner.

### 3.7.3 Couple Effects on Migration-Related Psychological Adjustment

The present findings revealed that mainstream and heritage acculturation gaps between partners, operationalized as interactions between actor and partner effects, were both significantly associated with migrants' MRPA. In the case of the mainstream culture, the association between migrants' acculturation and MRPA became increasingly positive as their partner's acculturation increased. Moreover, when migrants reported low adoption of the mainstream culture, their MRPA was higher with a partner whose mainstream acculturation was low as well, than with a partner whose mainstream acculturation was high. In short, mainstream acculturation gaps seem to be detrimental to migrants' individual MRPA.

This result is consistent with the notion that personal and contextual forces impact migrants' psychological adjustment. Both partners' mainstream acculturation orientations shape the family's shared social space, be it in terms of activities they initiate, TV shows they watch, or even meals they prepare. In the absence of gaps, partner's mainstream cultural contributions are

congruent with actor's own mainstream acculturation choices. Partners may then have joint leisure activities and friends promoting mainstream acculturation, an alignment likely to foster their psychological adjustment. In contrast, when mainstream gaps are present cultural elements put forth by partner may collide with actor's preferences and signal that she or he is out of place, a state that likely hinders psychological well-being.

Notably, the impact of acculturation gaps seemed particularly pronounced when actor mainstream acculturation was low. In such cases, having a high mainstream acculturation partner seems to lower actor's MRPA. A comparison effect may help explain this pattern. Migrants typically arrive in the new country motivated to adopt the mainstream cultural tradition. As such, a high mainstream acculturation partner may embody someone who "made it" and by comparison highlight actor's own struggles. In such cases, actor may be unsatisfied with his or her own migration experience and feel misunderstood by his or her partner whose experience is very different. This acculturation gap may also lead to goal conflict between partners in deciding how to divide their time between heritage- and mainstream-related cultural activities such as the choice of joint activities, friends, etc.

Our results revealed a very different pattern in the case of heritage acculturation. When migrants reported low heritage acculturation, their MRPA was higher with a partner whose heritage acculturation was high than with a partner whose heritage acculturation was low as well. Combined with the finding that actor heritage acculturation was negatively associated with MRPA, this indicates that couple alignment amplifies heritage acculturation's adverse influence, whereas couple gaps buffer it. Considering the couple as an acculturation unit may help explain these results.

Heritage gaps may serve MRPA by enhancing complementarity within the couple unit. Heritage acculturation gaps may allow migrants to orient toward the new cultural environment while benefiting from their partner's connections with and investment in the heritage culture (Spiegler et al., 2015). Similarly, the person invested in maintaining heritage cultural engagement may derive MRPA from having a definite cultural maintenance role and fulfilling this cultural continuity responsibility for the couple unit. In contrast, if both partners are high on heritage acculturation, they may limit their social integration by becoming a couple of "Maudits Français", negatively judging and criticizing, and gradually disengaging the mainstream culture,



hence limiting their individual MRPA. If both are low on heritage acculturation, they may feel disconnected from their cultural roots, with similar negative effects.

In short, our results reveal different results in terms of the association between acculturation gaps and MRPA – positive for the mainstream culture, negative for the heritage culture. This divergence reflects existing debates on the beneficial vs. detrimental association between acculturation gaps and MRPA by showing that both positions may be warranted, depending on the culture in question. Our findings on mainstream gaps are consistent with past research presenting gaps as damaging to migrant couples (Ben-David & Lavée, 1994; Cheung, 2008; Cruz et al., 2014; Kanat-Maymon et al., 2016); whereas our findings on heritage gaps of the heritage acculturation are consistent with studies showing that gaps are helpful for migrant couples (Flores et al., 2004; Spasojević et al., 2000; Spriegler et al., 2015) – possibly through a couple-level complementarity mechanism.

Our results showing that acculturation gaps between romantic partners are not problematic per se have important implications for migrants' MRPA and how to practically support migrant couples in their post-migration adaptation. Future research should explore how partner effects and acculturation gaps impact other individual outcomes, such as social adjustment, and how MRPA-related couple dynamics are associated with romantic outcomes, such as relationship satisfaction or commitment.

#### 3.7.4 Gender Role Values and Migration-Related Psychological Adjustment

Based on past research (Kanat-Maymon et al., 2016; Kisselev et al., 2010), we had hypothesized that partner's greater endorsement of traditional gender role values combined with actor's strong mainstream acculturation would be related to lower actor MRPA. Contrary to our expectation, this interaction was not statistically significant (neither were actor's and partner's gender role values). The present sample reported low traditional gender role values scores overall, leading to potential range restriction issues. Egalitarian gender role values are prevalent in the Quebec context, so this cultural proximity between Quebec and French cultures may explain the present findings. Gender role values may not have been an immigration issue for French migrants who mostly arrived with values like those prevalent in the new country. Future research using samples with greater cultural distance in terms of gender role values should help

clarify how such values affects the association between acculturation and MRPA.

### 3.7.5 Strengths & Limitations

By using a sample of French migrants to Quebec, this study controlled for language effects at the design level, allowing us to look at cultural adaptation outside of language proficiency considerations. In past research, past research showed that language acculturation plays a predominant role (Kanat-Maymon et al., 2016; Kisselev et al., 2010) making it hard to disentangle the impact of other variables. However, this strength is also one of the study's weaknesses. A French sample makes the present results harder to generalize, in contrast to e.g., a multicultural sample. In addition, our sample was fairly recent in terms of how long they had been living in Canada. Thus, our results are more representative of the few years following arrival in the country than of later stages in migrants' acculturation. Second, the study's correlational design precludes any causality inference. Our decision to use MRPA as the dependent variable was grounded in dominant acculturation frameworks whereby heritage cultural maintenance and mainstream cultural adoption are thought to have downstream consequences on psychological and sociocultural adjustment (Berry, 1997; Nguyen & Benet-Martinez, 2013). However, it is also possible that being better adjusted psychologically would influence migrants' acculturation (Rudmin, 2009). Future longitudinal research should shed light on effect directionality by measuring both general and migration-specific psychological adjustment. Third, the in-house, retrospective motivation measure is also a limitation given that this measure has not been properly validated.

### 3.8 Conclusion

The present research heeded the call study acculturation in its social context (Ward & Geeraert, 2016) by focusing on the romantic context using an actor-partner interdependence framework. It also extended prior work on acculturation gaps within couples by considering individual-level outcomes, here MRPA, rather romantic outcomes. In addition, this research expanded the scope of studies on acculturating couples by also considering other important antecedents of MRPA beyond acculturation, namely, motivation and discrimination. In addition, our results documented partner and couple effects, with the notable finding that mainstream and heritage acculturation gaps differentially affect migrants' MRPA. These findings underscore the

necessity to better understand how romantic relationship dynamics following migration play out in individual-level migration outcomes. Remembering that a substantial proportion of migrants settle in a new country with their partner and/or family, doing so is not only theoretically meaningful, but also has substantial societal implications.

Table 3.1.

## Pearson Correlations among Numerical Variables

	(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(9)	(10)	(11)	(12)	(13)	(14)	(15)
(1) BAOS-M actor		.14*	.13*	-.07	.33***	.09	-.09	-.03	.00	.08	.18**	.08	-.04	.04	-.04
(2) BAOS-H actor			-.06	.19***	-.14 *	-.01	.08	-.04	.20***	.07	-.26***	-.05	-.06	.10	-.04
(3) BAOS-M partner				.15*	.09	.33***	-.03	-.04	.06	-.01	.07	.17**	-.03	.00	-.05
(4) BAOS-H partner					-.01	-.14 *	-.03	.07	.08	.20***	-.05	-.26***	-.05	.05	.01
(5) Actor Motivation to Migrate						-.02	-.08	-.06	-.14*	.00	.29***	.12*	-.04	-.03	.01
(6) Partner Motivation to Migrate							-.04	-.06	-.01	-.15*	.12*	.29***	-.01	-.06	.01
(7) RASI-D actor								.30***	-.11*	-.07	-.28***	-.18**	.05	.00	.04
(8) RASI-D partner									-.06	-.15*	-.22***	-.26***	.07	.04	-.01
(9) TESR actor										.26***	.00	.04	.00	.00	.01
(10) TESR partner											.06	.01	-.01	.01	.02
(11) MRPA actor												.38***	-.11	-.05	-.04
(12) MRPA													-.08	-.06	-.03

---

partner		
(13) Age	.24 ***	.51***
(14) Life proportion in Canada		.36***
(15) Couple length		

---

\*\*\* $p < 0.001$ , \*\* $p < .01$ \*,  $p < 0.05$  (2-tailed).

---

Table 3.2

Fixed effects of multilevel regression predicting BPAS scores (migration-related psychological adjustment)

Predictor	B (SE)	p	95% CI
<i>Step 1</i>			
Sex	.03(.02)	.04*	[.00;.06]
Having children	.11(.03)	.00**	[.04;.18]
Life proportion in Canada	.10(.22)	.64	[-.32;.53]
Couple length	.00(.00)	.43	[-.00;.01]
<i>Step 2</i>			
BAOS-H actor	-.19(.04)	.00***	[-.27;-.12]
BAOS-M actor	.12(.05)	.02*	[.02;.22]
Motivation to migrate actor	.25(.07)	.00***	[.12;.38]
RASI-D actor	-.16(.04)	.00***	[-.25;-.08]
<i>Step 3</i>			
BAOS-H partner	.00(.04)	1.00	[-.08;.08]
BAOS-M partner	-.03(.05)	.61	[-.13;.07]
Motivation to migrate partner	.15(.07)	.02*	[.02;.28]
RASI-D partner	-.11(.04)	.01*	[-.20;-.03]
<i>Step 4</i>			
Interaction between actor's x partner's BAOS-H	-.50(.18)	.01*	[-.84;-.16]
Interaction between actor's x partner's BAOS-M	.75(.29)	.01*	[.19;1.31]
<i>Step 5</i>			

TESR actor	.07(.10)	.51	[-.13;.26]
TESR partner	.13(.10)	.20	[-.06;.32]
Interaction between TERS partner and BAOS-H actor	.56(.40)	.16	[-.20;1.31]
Interaction between TERS partner and BAOS-M actor	-.96(.56)	.09	[-2.03;.13]

\*\*\* $p < .001$ , \*  $p < .05$ , °  $p < .10$

*Note.* B = unstandardized regression coefficient; SE = standard error; CI = confidence interval; Legend.

BAOS-H is Acculturation toward the Heritage Culture.

BAOS-M is Acculturation toward the Mainstream Culture.

RASI-D is Perceived Discrimination.

TESR is Traditional Gender Role Values

Figure 3.1

## Mainstream Acculturation Gap and Migration-related Psychological Adjustment

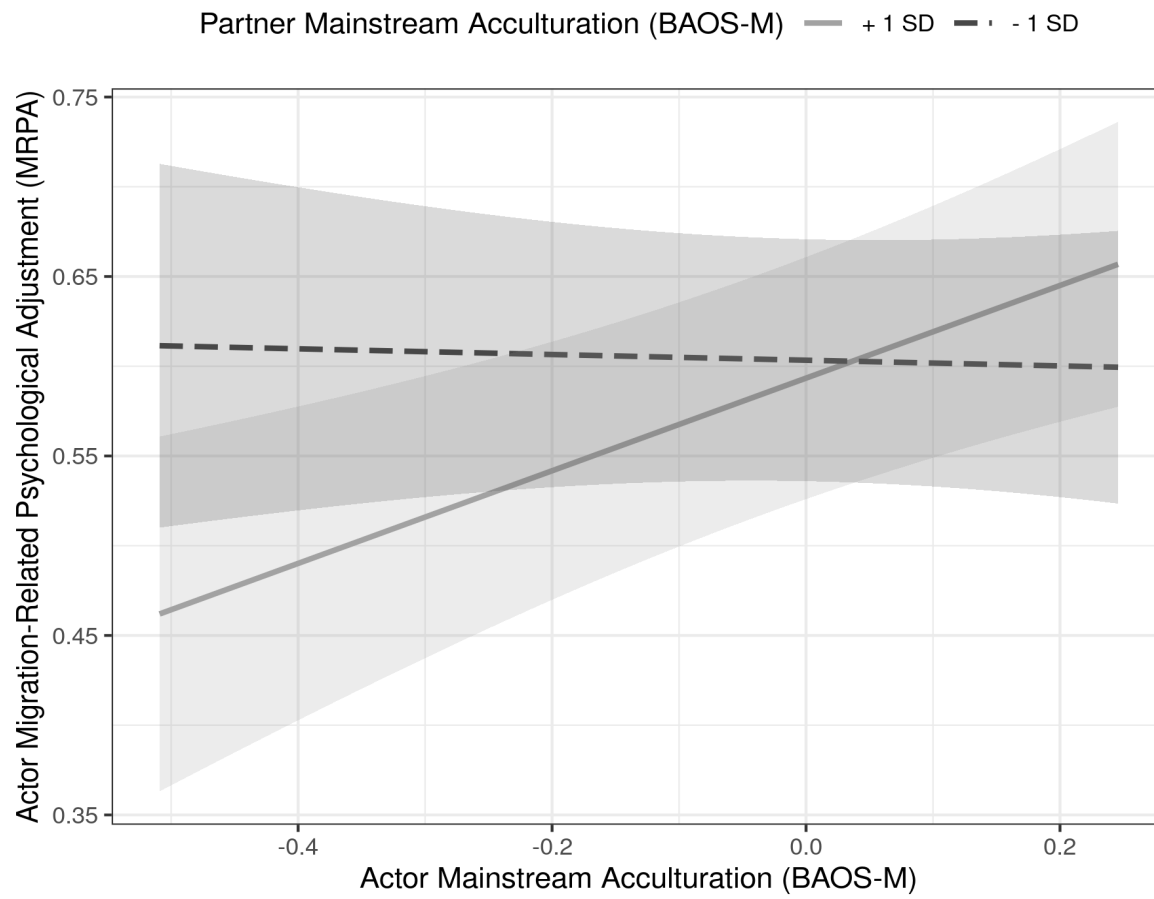
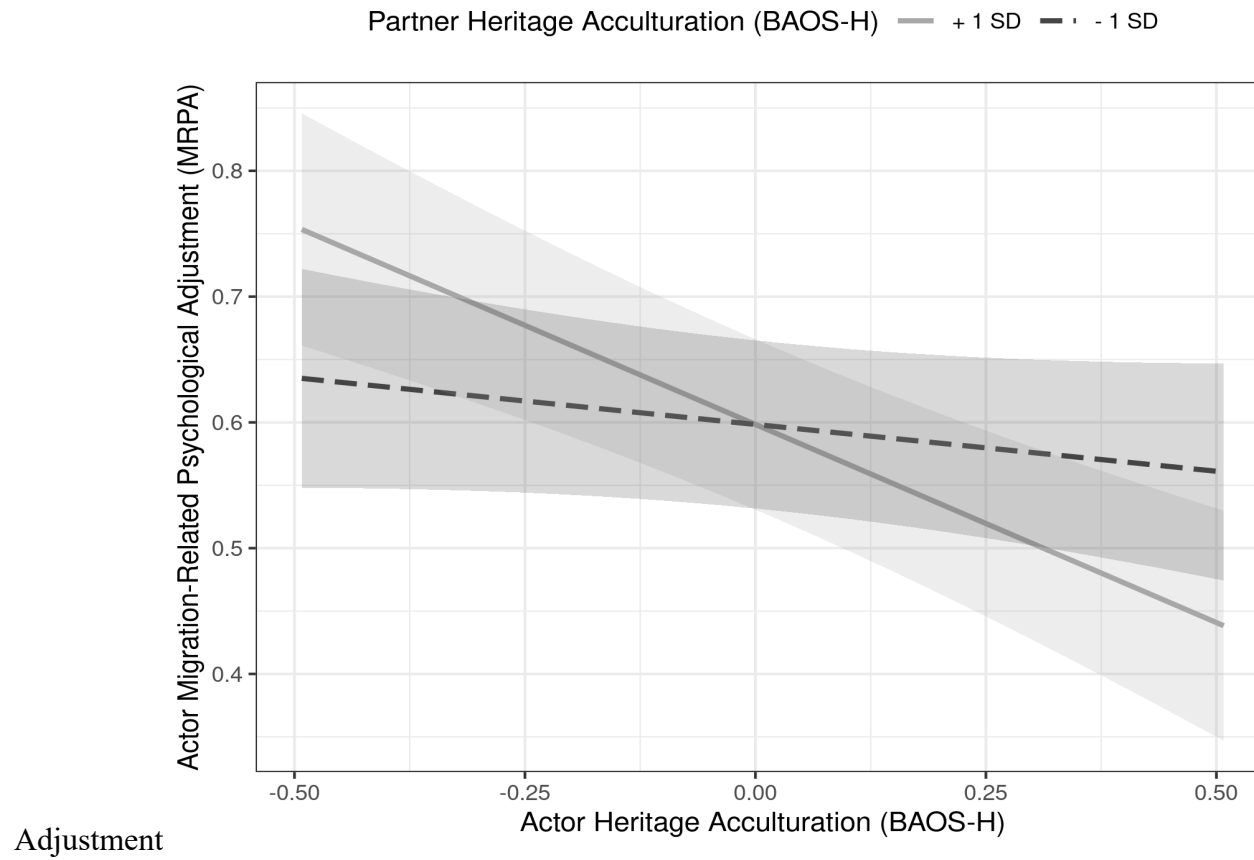




Figure 3.2

## Heritage Acculturation Gap and Migration-related Psychological



## CHAPITRE IV

### CONCLUSION GÉNÉRALE

La plupart des migrants arrivant au Canada migrent en couple ou en famille. Néanmoins, peu de recherches ont jusqu'ici étudié l'influence du partenaire amoureux sur l'adaptation des migrants. L'objectif général de cette thèse consistait à mettre en évidence les conséquences des différences/écarts qui émergent entre les partenaires amoureux dans leur processus d'immigration. Deux études ont été réalisées. Une étude qualitative explorant les sources de conflits vécus dans le couple au cours du processus d'immigration de 10 couples, ainsi qu'une étude quantitative étudiant le rôle des écarts d'acculturation sur l'adaptation psychologique auprès de plus de 300 couples de migrants. Globalement, les résultats montrent que les conflits de couples expérimentés par les migrants au cours de leur processus d'immigration proviennent d'écarts entre partenaires. Les conflits sont présents notamment quand ces écarts impliquent un sentiment d'éloignement du partenaire, une pression économique contraire aux valeurs de normes de genres, une responsabilité de la stabilité familiale, ou une absence de prise de décisions commune. De plus, les résultats de cette thèse révèlent que les écarts d'acculturation envers la culture dominante sont négativement associés à l'ajustement psychologique, tandis que les écarts d'acculturation envers la culture d'héritage y sont positivement associés. La conclusion présentée ci-après souligne la contribution scientifique de cette thèse. La première partie porte sur les implications théoriques et pratiques de l'ensemble des résultats des deux articles composant la présente thèse. La deuxième partie traite des limites associées à ces deux études, alors que la troisième partie offre des pistes pour les recherches futures. Enfin, la quatrième partie présente une brève conclusion.

## 4.1 Implications

### 4.1.1 Le rôle des écarts entre partenaires sur les conflits de couple.

La recherche sur les écarts entre partenaires dans le contexte d'immigration s'est fortement intéressée à leurs conséquences sur la relation de couple. La recherche antérieure sur le sujet a notamment étudié les conséquences d'écart d'acculturation sur la satisfaction et les conflits dans la relation de couple. Plus spécifiquement, la littérature a révélé des résultats mixtes à propos des conséquences de ces écarts dans le couple. Un pan de la littérature semble présenter les écarts comme jouant un rôle protecteur pour les couples ; par exemple, certaines études proposent que les écarts d'acculturation diminuent les conflits vécus dans le couple ainsi que la nostalgie, et ne sont pas associés au stress d'acculturation (Flores et al. 2004 ; Spasojević et al., 2000 ; Spriegler, Leyendecker, & Kohl, 2015). A contrario, un autre pan de la littérature semble présenter les écarts comme des sources de difficulté pour les couples. Ces études proposent que les écarts d'acculturation impliquent une augmentation des conflits chez les partenaires et une diminution de la satisfaction amoureuse (Ben-David & Lavée, 1994 ; Cheung, 2008 ; Cruz et al., 2014 ; Kanat-Maymon et al., 2016 ; Kisselev et al., 2010).

En questionnant ouvertement les couples sur les sources de conflits amoureux dans leur processus d'immigration, la présente thèse ajoute aux connaissances actuelles sur l'adaptation du couple en situation d'immigration. En effet, l'étude qualitative de cette thèse a permis d'explorer auprès des couples quelles étaient selon eux les sources de conflits principales auxquelles ils faisaient face depuis leur processus d'immigration. Les résultats révèlent que tous les conflits amoureux expérimentés par les couples de migrants sont issus d'écarts entre partenaires. La présente thèse appuie donc l'importance d'étudier davantage ces écarts qui apparaissent entre partenaires dans processus d'immigration.

De plus, les gaps vécus par les couples de migrants ne mènent pas tous à des conflits. Seuls ceux liés à des aspects concrets de l'immigration, tels que l'emploi, les finances, le visa, ou le logement, sont source de conflits. Les écarts d'acculturation n'ont pas été présentés comme un déterminant des conflits de couple. La présente thèse dévoile ainsi le rôle central que joue l'aspect sociodémographique de l'expérience des migrants pour le succès de l'immigration des couples. Les futures recherches en psychologie sociale devraient intégrer l'aspect sociodémographique, trop souvent écarté, à leur compréhension des processus d'immigration.

Une autre implication importante liée aux résultats de cette thèse porte sur les conditions lors desquels les écarts entre partenaires sont problématiques pour les couples. Dans cette visée, l'article qualitatif de cette thèse a permis d'identifier quatre facteurs du processus d'immigration qui suscitent des conflits en présence d'écarts entre partenaires. Le premier aspect était *l'isolement*. Les recherches antérieures ont établi que l'isolement était un défi auquel les migrants devaient faire face en s'établissant dans un nouveau pays (Lee, Crittenden, & Yu, 1996; Kim, Sangalang, & Kihl, 2012) et qu'il s'agissait d'un facteur de risque pour la santé mentale et le bien-être des migrants (Leung, 2001). La présente thèse confirme ces résultats en soulignant que les migrants tournent ce besoin de soutien envers le partenaire amoureux, car leur réseau social est restreint dans le nouveau pays. Un écart d'emploi entre les partenaires va ainsi devenir problématique, car un des partenaires sera moins présent pour l'autre, augmentant ce sentiment d'isolement du partenaire sans emploi. Un deuxième aspect était le *défi économique des rôles de genre*. La recherche antérieure a introduit l'importance de l'influence des rôles de genre patriarcaux dans la compréhension du processus d'immigration des couples (Ben-David & Lavée, 1994 ; Cheung, 2008). Par ex, certaines études ont observé que si les femmes avaient plus de chances d'accès à l'emploi et non les hommes, les conflits dans le couple étaient plus importants, car cela s'opposait aux normes de rôle de genre traditionnelles des participants (Kisselev et al., 2010). Les résultats de l'étude

qualitative de cette thèse offrent un soutien empirique additionnel aux effets des rôles de genre dans le processus d'immigration, en généralisant ces résultats aux rôles de genre égalitaires. En effet, la présente recherche révèle que des conflits émergent, chez des couples issus de sociétés aux normes égalitaires, lorsque les hommes obtiennent un pouvoir économique supérieur à celui des femmes. Ces résultats démontrent l'importance des valeurs de norme de genre dans la modération des impacts des écarts entre partenaires sur la relation de couple. Les écarts liés à l'immigration seraient problématiques lorsqu'ils défieraient les rôles de genre attendus par les partenaires, mais ils ne susciteraient pas de conflits lorsqu'ils respecteraient ces valeurs. Un troisième aspect était les *sacrifices individuels pour la famille*. Les recherches antérieures ont observé que des sacrifices étaient réalisés au profit de la famille lors du processus migratoire. Une recherche menée par Yu (2011) a ainsi établi que les femmes avaient plus tendance à sacrifier leur vie professionnelle pour s'occuper de la stabilité familiale que les hommes. La présente thèse est toutefois la première à notre connaissance à souligner les conséquences négatives de tels sacrifices sur la relation de couple des migrants. Finalement, le dernier aspect était la *communication*. La recherche antérieure a montré que le niveau de communication et le respect présents dans le couple sont des éléments clés permettant la satisfaction et l'épanouissement de la relation (Eğeci & Gençöz, 2006; Frei & Shaver, 2002; Meeks, Hendrick, & Hendrick, 1998; Noller, Freeney, & Ward, 1997; Owen, Quirk, & Manthos, 2012). Notamment, la présence de critiques ou de tentatives de rallier l'autre à son avis implique l'apparition de conflits dans la relation (Gottman, 2008; Holman & Jarvis, 2003). Au contraire, une qualité de communication dans le couple et une capacité à faire face aux événements ensemble (*dyadic coping*) sont les clés pour trouver un équilibre et bien être en couple (Falconier, Nussbeck, & Bodenmann, 2013; Schwartz, 2012). Les résultats de cette thèse soutiennent cette littérature en relevant comment l'absence de décisions communes et une mauvaise communication entre partenaires en situation de désaccord impliquent des conflits de couples.

En somme, les résultats de cette thèse soulignent le rôle central que jouent les écarts entre partenaires sur les conflits de couple qui émergent lors du processus d'immigration. Spécifiquement, l'article qualitatif de cette thèse révèle que ces écarts sont source de conflits lorsqu'ils impliquent un sentiment d'isolement de la part d'un des partenaires, une pression économique contraire aux rôles de genre du couple, une responsabilité de la stabilité familiale, ou une absence de communication et décision communes.

#### 4.1.2 Le rôle des écarts entre partenaires sur l'adaptation psychologique individuelle.

L'ensemble des résultats de cette thèse confirme et enrichit la connaissance de la littérature sur l'adaptation psychologique suite à un processus d'immigration. Jusqu'à présent la littérature sur l'ajustement psychologique a surtout observé qu'il est favorisé par des facteurs individuels tels que la motivation à migrer (Berry, 1997, 2005), l'acculturation (Nguyen & Benet-Martinez, 2013) ou encore la discrimination perçue (Buchanan et al., 2018; Giuliani et al., 2018; Montgomery & Foldspang, 2008; Ngo, 2017) sans toutefois étudier l'influence du partenaire amoureux sur ce processus. L'apport majeur de la présente thèse aux connaissances sur l'adaptation des migrants repose donc sur la prise en compte du couple dans ce processus.

L'utilisation du Actor-Partner Interdependence Model (APIM; Cook & Kenny, 2005) permet de voir les effets des écarts d'acculturation entre partenaires sur l'ajustement psychologique en contrôlant l'influence des effets directs de l'acteur et du partenaire. Les résultats de l'étude quantitative suggèrent des effets différents des écarts d'acculturation en fonction qu'il s'agisse de l'acculturation envers la culture dominante ou la culture d'héritage. Tout d'abord, pour ce qui est des *écarts d'acculturation envers la culture dominante*, ils semblent être négativement associés à l'ajustement psychologique des migrants. En effet, les résultats de l'étude quantitative de cette thèse soulèvent que la relation entre l'acculturation du migrant et son adaptation psychologique devient plus positive avec l'augmentation de

l'acculturation du partenaire. Dans la même lignée, quand le migrant est faiblement acculturé envers la culture dominante, son adaptation psychologique était plus forte en présence d'un partenaire faiblement acculturé qu'en présence d'un partenaire avec une forte acculturation. Cela implique qu'une similarité d'acculturation entre partenaires envers la culture dominante est une des clés du succès de l'adaptation psychologique dans le processus d'immigration. Ensuite, pour ce qui est des *écarts d'acculturation envers la culture d'héritage*, ils semblent au contraire être associés à plus d'ajustement psychologique. En effet, les résultats soulèvent que lorsqu'un migrant est peu acculturé envers la culture d'héritage, son ajustement psychologique est plus haut en présence d'un partenaire dont l'acculturation envers la culture d'héritage est haute qu'en présence d'un partenaire dont l'acculturation est basse lui aussi. Cela implique qu'une similarité d'acculturation entre partenaires envers la culture d'héritage est un frein à l'adaptation psychologique dans le processus d'immigration. À notre connaissance, cette thèse est la première à mettre en relation les écarts d'acculturation et l'adaptation individuelle. De futures recherches devraient donc poursuivre et préciser la relation proposée entre ces éléments.

Ces résultats ont été obtenus en contrôlant l'influence des effets de la motivation à migrer, de l'acculturation et de la discrimination perçue de l'acteur. Les effets observés offrent un soutien empirique additionnel à la littérature concernant les effets individuels positifs de la motivation à migrer et de l'acculturation envers la culture dominante (Berry, 1997, 2005), ainsi que pour les effets négatifs de l'acculturation envers la culture d'héritage et la discrimination perçue sur l'ajustement psychologique (Moyerman & Forman, 1992; Neto et al., 2005; Rogler et al., 1991; Szapocznik et al., 1980; Ward & Kennedy, 1994). De plus, ces résultats ont été obtenus en contrôlant l'influence des effets de la motivation à migrer, de l'acculturation et de la discrimination perçue du partenaire amoureux sur l'ajustement psychologique du migrant. Les résultats révèlent que la motivation à migrer du partenaire est positivement associée, et la discrimination perçue du partenaire est

négativement associée, à l'ajustement psychologique de l'individu. Ces résultats semblent confirmer des recherches antérieures démontrant que les conditions initiales d'immigration influencent la trajectoire de changement qu'empruntera le migrant (Doucerain et al., 2017) et que l'accueil par la population du pays d'accueil va influencer son adaptation (Giuliani et al., 2018; Montgomery & Foldspang, 2008; Ngo, 2017).

Ainsi, ces résultats révèlent l'importance de l'influence du partenaire amoureux sur l'ajustement psychologique. Le partenaire influence l'ajustement de l'individu directement par le biais de sa motivation à migrer, mais aussi et surtout par la présence d'écarts d'acculturation entre les partenaires. Des écarts d'acculturation envers la culture dominante seraient néfastes à l'adaptation psychologique individuelle, tandis que des écarts d'acculturation envers la culture d'héritage seraient bénéfiques.

#### 4.2 Implications pratiques et futures recherches

Les résultats de la présente thèse offrent des pistes d'applications pratiques pour faciliter l'intégration des migrants arrivant au Canada et ouvrent la porte à diverses recherches futures.

Tout d'abord, les résultats des séries d'études des deux articles de cette thèse soulèvent des pistes intéressantes pour les recherches à venir. Cette thèse assoie l'importance de considérer le migrant au sein du système avec lequel il arrive que ce soient ses valeurs, comportements, caractéristiques identitaires, mais aussi son réseau social direct, tel que son partenaire amoureux, sa famille. Les recherches futures devraient ainsi considérer le plus d'éléments possible de ce système dans leur compréhension du processus d'immigration. Pour ce qui est de l'influence du partenaire amoureux, les recherches futures pourraient enrichir notre compréhension des écarts liés à l'immigration en évaluant différentes dimensions de l'acculturation,



que ce soit l'acculturation langagière, identitaire et comportementale, ainsi qu'en intégrant les écarts sociodémographiques. Ces différences entre partenaires sont des déterminants importants de l'adaptation des migrants et la recherche devrait explorer leur conséquence sur des aspects à la fois individuels tels que l'ajustement psychologique, l'adaptation socioculturelle, ou la santé physique; et à la fois des aspects dyadiques ou systémiques, tels que la satisfaction et la qualité des relations, la présence et gestion de conflits, et la communication dans le couple et la famille du migrant. De plus, l'article qualitatif de cette thèse a mis en lumière le rôle central des aspects sociodémographiques de la vie des migrants, un domaine trop souvent écarté des recherches en psychologie sociale. En lien avec les résultats de ce second article, les recherches futures devraient porter attention à inclure le rôle des informations sociodémographiques à leur compréhension des processus d'immigration. Finalement, les résultats de cette thèse ont montré que les écarts qui remettent en question les rôles de genre des migrants sont particulièrement préjudiciables à la qualité de la relation de couple. Les futures recherches devraient approfondir notre compréhension de l'enjeu de dépendance dans le couple et comment cela va modérer des effets établis dans la littérature. Ces recherches pourraient inclure des mesures des rôles de genre dans l'étude des écarts liés à l'immigration afin de vérifier l'effet de leur rôle modérateur.

Concernant les implications pratiques de cette thèse, nos résultats ouvrent la voie à diverses applications pratiques pouvant favoriser l'adaptation psychologique des migrants. Les résultats de cette thèse montrent que la discrimination perçue est un élément limitant fortement l'adaptation des migrants. Ainsi, la société d'accueil peut participer à une meilleure adaptation de ses migrants en tentant de limiter les situations de discrimination et racisme systémique; cela pourrait impliquer de sensibiliser la population de la culture dominante aux différences et à la richesse de la diversité culturelle. Par ailleurs, la présente thèse a révélé l'influence des rôles de genre et de la qualité de communication dans le couple chez les migrants sur la

réussite de leur adaptation. La société d'accueil peut ainsi favoriser l'intégration de ses migrants en offrant des opportunités de psychoéducation auprès des nouveaux arrivants les informant de l'importance de la communication et d'ajustement entre partenaires, ainsi que sur la place des rôles de genre dans leur processus d'immigration. Finalement, l'article qualitatif de cette thèse a établi le manque de soutien vécu par les migrants et le poids que cela met sur le partenaire amoureux, et la relation. La société d'accueil peut ainsi faciliter l'intégration des migrants en leur offrant des sources de soutien dans leur quotidien. Cela pourrait être réalisé par le biais d'un réseau de pairs aidants qui pourrait apporter un accompagnement dans la réalisation de démarches administratives, dans la vie du quotidien ou bien de soutien psychologique.

#### 4.3 Limites de la recherche

Des limites à la présente recherche se doivent d'être soulignées. Tout d'abord, les échantillons de participants des articles de cette thèse présentent une limite à la généralisation de ses résultats. L'échantillon de l'étude qualitative de cette thèse était limité à une dizaine de couples, de futures recherches quantitatives seraient ainsi nécessaires pour confirmer l'effet des écarts sociodémographiques sur les relations de couples des migrants. De plus, l'échantillon de cette étude était multiculturel ce qui permettait une analyse plus riche et diverse des expériences de migrants, toutefois nos résultats suggèrent que les migrants ne vivaient pas leur processus d'immigration, et les écarts en découlant, de la même manière en fonction de leur culture et des normes de genres associées. Ainsi des recherches futures seraient nécessaires afin de pouvoir généraliser et préciser les effets observés dans la présente recherche à divers échantillons culturels. Concernant l'échantillon de l'étude quantitative de cette thèse, par l'utilisation d'un échantillon de migrants français au Québec, cette étude a contrôlé l'influence des effets du langage sur les résultats. Toutefois, cela limite la généralisation de ses résultats. De plus, notre échantillon comportait des migrants

arrivés relativement récemment au Canada, ce qui ne permet pas d'accéder à l'expérience complète d'immigration, mais uniquement à celle des années suivant l'arrivée.

Une autre limite importante de cette recherche repose sur les devis et méthodologies employés pour leur élaboration. La réalisation d'entrevues séparées avec questions ouvertes dans l'étude qualitative a permis aux participants d'exprimer les challenges les plus saillants dans leur immigration sans être influencés par les questions posées, et sans se censurer en présence de leur partenaire amoureux. Toutefois ce choix méthodologique implique une moindre quantité de données disponibles pour l'analyse de niveau dyadique, car les deux partenaires ne parlaient pas toujours des mêmes sujets. L'étude quantitative de cette thèse a employé un devis corrélationnel. Ainsi, aucune causalité ne peut être inférée concernant l'ensemble des résultats de cette recherche. Il serait pertinent que les recherches futures sur les écarts d'acculturation et ses conséquences emploient des devis longitudinaux. En lien avec les résultats de la présente thèse, il serait intéressant d'évaluer la motivation à migrer ainsi que les attentes et connaissances de la culture d'accueil des participants au début du processus d'immigration. Un deuxième temps de mesure pourrait avoir lieu quelques jours suivant leur arrivée, où des mesures sociodémographiques, l'acculturation, la discrimination perçue, l'adaptation psychologique et les conflits de couples pourraient être évalués. Finalement ces mesures pourraient être complétées à nouveau pour un suivi 3 mois, 6 mois et 2 ans suivant l'arrivée. Il serait alors possible de vérifier la causalité des liens proposés dans cette thèse, mais aussi de voir le déploiement dans le temps du processus d'intégration des participants et son effet sur le couple.

#### 4.4 Conclusion

En terminant, les deux articles scientifiques constituant la présente thèse sont parmi les premiers à documenter le rôle important des écarts entre partenaires amoureux

dans l'adaptation suivant l'immigration. Les résultats ont révélé que des écarts entre partenaires sont associés à des conflits dans le couple lorsqu'ils impliquent un sentiment d'éloignement du partenaire, une pression économique contraire aux valeurs de normes de genres, une responsabilité de la stabilité familiale, ou une absence de prise de décisions commune. De plus, les résultats ont révélé que les écarts d'acculturation envers la culture dominante étaient négatifs pour l'ajustement psychologique des migrants, tandis que les écarts d'acculturation envers la culture d'héritage étaient bénéfiques. Des recherches futures sont nécessaires afin de mieux comprendre les mécanismes sous-jacents impliqués dans la relation entre les écarts liés à l'immigration et l'ajustement individuel et de couple dans le but de favoriser l'intégration des migrants qui arrivent au Canada.

## APPENDICE A

### ARTICLE QUALITATIF : FORMULAIRE DE CONSENTEMENT ET PROTOCOLE D'ENTREVUES FRANÇAIS ET ANGLAIS



#### CONSENT TO PARTICIPATE IN “THE EXPERIENCE OF LIVING IN A NEW CULTURE”

This is to state that I agree to participate in a program of research being conducted by Marina Doucerain of University of Québec in Montreal (UQAM), 514 987 3000 #3475, [marinadoucerain@gmail.com](mailto:marinadoucerain@gmail.com), and her student Maylys Rapaport, [maylys.rapaport@gmail.com](mailto:maylys.rapaport@gmail.com)

#### **A. PURPOSE**

I have been informed that the purpose of the research is to better understand immigrants' experience of living in a new culture, to examine what the day to day experience of integrating a new cultural identity looks like, and to see its influence on romantic relationship satisfaction.

#### **B. PROCEDURES**

I have been informed that the study will take place in the Culture, Identity, and Language Lab at UQAM. The interview will be audiotaped and videotaped if I am comfortable with it. The investigator will then ask me broad questions about the participant's immigration experience. I will also be asked to play the role of storyteller about my migration process. If I am uncomfortable with some of the questions, I can just mention it and the investigator will proceed to a different question. I am free to interrupt or terminate the interview at any point in time if it is uncomfortable. The interview may take up to one hour, depending on the length of my responses. At the end of the interview, the investigator will ask me permission to use the audiotape and videotape for research purposes.

#### **C. RISKS AND BENEFITS**

You will be asked to talk about your immigration experience. For some people, this can trigger uncomfortable memories, especially if their immigration process was difficult. No other potential harm is foreseen. In terms of benefits, the interview will give you an opportunity to spend time reflecting upon your immigration experience and the changes that have resulted over time.

**D. CONDITIONS OF PARTICIPATION**

- I understand that I am free to withdraw my consent and discontinue my participation at anytime without negative consequences.
- I understand that if I decide to withdraw my consent and discontinue my participation, the notes taken will be handed over to me and/or the audio and video files will be deleted in my presence.
- I understand that my participation in this study is (select one option):
  - ANONYMOUS (i.e., the researcher will know my name, but will not disclose this information to anyone. Moreover in case of publication, it would be impossible for collected data to be linked to my identity.)
  - OR
  - CONFIDENTIAL with PSEUDONYM (i.e., the researcher will know my name but my real identity will never be disclosed. A pseudonym would be used if she needs to refer to me or my utterances in publication of study results)
- I understand that the results from this study may be published.
- I agree that the researcher can
  - TAKE NOTES as I answer questions
  - AUDIOTAPE the interview
  - VIDEOTAPE the interview

I HAVE CAREFULLY STUDIED THE ABOVE AND UNDERSTAND THIS AGREEMENT. I FREELY CONSENT AND VOLUNTARILY AGREE TO PARTICIPATE IN THIS STUDY.

NAME (please print) \_\_\_\_\_

SIGNATURE \_\_\_\_\_

If at any time you have questions about the proposed research, please contact the study's Principal Investigator: Dr. Marina Doucerain, Psychology Department, UQAM, Montreal, 514 987 3000 #3475, [marinadoucerain@gmail.com](mailto:marinadoucerain@gmail.com)

Or : Maylys Rapaport, UQAM, Montreal, [maylys.rapaport@gmail.com](mailto:maylys.rapaport@gmail.com)

If at any time you have questions about your rights as a research participant, please contact Comité éthique de la recherche pour les projets étudiant (CERPE) Advisor, UQAM, Dr. Julie Sergent, at (514) 987-3000 #3642 or by e-mail: [sergent.julie@uqam.ca](mailto:sergent.julie@uqam.ca)

## PROTOCOLE D'ENTREVUE

### “THE EXPERIENCE OF LIVING IN A NEW CULTURE”

On s'intéresse à comment s'est passé votre histoire d'immigration. Je vais vous poser des questions sur votre vie à partir du moment où vous avez rencontré votre partenaire amoureux jusqu'à aujourd'hui.

Je vais vous demander de jouer le rôle de narrateur afin de me raconter cette histoire. Avant de commencer à proprement parler l'entrevue. Trois rapides questions : D'où venez-vous ? Ca fait combien de temps que vous avez immigré au Canada ? Quel âge avez-vous ?

#### Section 1 : Chapitres d'immigration

Toutes les histoires présentent des personnages, des scènes, des intrigues, etc. Une longue histoire peut parfois se découper en chapitres. Pensez à votre histoire à partir du moment où vous avez rencontré votre partenaire amoureux jusqu'à aujourd'hui en la découpant en différents chapitres. Ce pourrait être par exemple, la rencontre avec votre partenaire amoureux, la naissance de votre idée d'immigrer, ou encore l'arrivée au Canada. Prenez un moment pour y réfléchir.

*(Feuille et stylos sont fournis au participant pour organiser sa pensée).*

Pourriez-vous me décrire chacun de ces chapitres brièvement ?

#### Section 2 : Événements critiques et évolution des conflits

Maintenant que vous m'avez donné un survol des différents chapitres de votre relation amoureuse et de votre migration, j'aimerais vous poser plus de questions sur chacun de ces chapitres. *(Les sections sont adaptées en fonction des chapitres créés par le participant)*

*Événement 1 : Rencontre avec X et début de relation*

Je vais commencer avec quelques questions sur la période où vous avez rencontré X (nom du partenaire).

Comment vous êtes-vous rencontré ? Quel âge aviez-vous ? Où en étiez-vous dans votre vie ? Comment qualifieriez-vous cette période ? Comment vous sentiez vous ? Qu'est-ce qui vous a plu chez X ?

Qu'est-ce que vous aimiez partager avec X quand vous viviez en (*Pays d'origine*)? Qu'est-ce que vous aimiez moins chez X ?

Viviez vous ensemble avec X en (*Pays d'origine*)? Au bout de combien de temps ? Aviez vous des enfants ?

Tous les couples rencontrent des conflits et les gèrent différemment. Accepteriez-vous de me parler de vos sujets de discorde avec X dans votre début de relation?

Quels seraient les thèmes que touchaient vos conflits ?

Comment gériez-vous ces conflits en général ?

Pourriez-vous me raconter un conflit que vous avez vécu avec X à cette époque.

*Événement 2 : Naissance du projet*

Comment est apparue l'idée d'immigrer au Canada ? Qui l'a apportée votre partenaire ou vous ? Quel était le but ? Comment vous sentiez vous par rapport à cela ? Comment se sentait votre partenaire ?

Quelles étaient vos peurs ? vos espoirs ?

*Événement 3 : Conflits arrivés au pays*

En repensant à la période où vous veniez d'arriver au Canada. Comment décririez-vous cette période ? Comment vous sentiez vous ?

Sur quoi portait les tensions ou conflits dans votre couple à cette période ?

Pourriez-vous me donner un exemple de conflit caractéristique de cette période.

Y-a-t-il eu des changements positifs dans votre couple suite à votre immigration dans cette période ?

*Événement 4 : Apogée*

L'événement apogée serait le plus haut point de votre histoire d'immigration où vous avez expérimenté des émotions extrêmement positives. Racontez-moi ce souvenir



avec le plus de détails possibles. Quel rôle votre partenaire a-t-il joué dans ce souvenir ?

*Événement 5 : Nadir*

L'événement Nadir est l'opposé de l'apogée. Il s'agit donc d'un événement spécifique lors duquel vous avez ressenti des émotions extrêmement négatives. Même si cet événement est très déplaisant, racontez-moi ce souvenir avec le plus de détails possibles. Quel rôle votre partenaire a-t-il joué dans ce souvenir ?

*Événement 6: Conflits chapitre x*

En repensant à vos chapitres d'immigration, dans le chapitre x . Comment décririez-vous cette période ? Comment vous sentiez vous ?

Sur quoi portait les tensions ou conflits dans votre couple à cette période ?

Pourriez-vous me donner un exemple de conflit caractéristique de cette période.

Y-a-t-il eu des changements positifs dans votre couple suite à ce processus ?

*Événement 7 : Conflits actuels*

Si l'on pense plus à où vous en êtes aujourd'hui. Comment décririez-vous cette période ? Comment vous sentez vous ?

Sur quoi portent les tensions ou conflits dans votre couple actuellement?

Pourriez-vous me donner un exemple de conflit caractéristique de la période actuel.

Qu'est ce qui va bien dans votre couple actuellement ?

### Section 3 : Défis liés à l'immigration

*Défi individu* : En repensant aux différents chapitres et scènes de votre histoire d'immigration, décrivez le plus important défi que vous avez rencontré dans votre histoire d'immigration. Comment y avez-vous fait face ? Est-ce que d'autres personnes vous ont soutenues dans ce défi ? Comment se défi a-t-il influencé votre histoire d'immigration ? Est-ce que votre partenaire faisait partie de ce défi ? Comment a-t-il/elle participé ?

*Défi du partenaire* : En repensant aux différents chapitres et scènes de votre histoire d'immigration, quel serait le plus important défi que votre partenaire ait rencontré

dans son histoire d'immigration. Comment y a-t-il/elle fait face ? Est-ce que d'autres personnes l'on soutenues dans ce défi ? Comment se défi a-t-il influencé votre histoire d'immigration ?

*Défi couple* : En repensant aux différents chapitres et scènes de votre histoire d'immigration, décrivez le plus important défi que votre couple ait rencontré dans votre histoire d'immigration. Que s'est-il passé ? Comment y avez-vous fait face ? Est-ce que d'autres personnes vous ont soutenues dans ce défi ? Comment se défi a-t-il influencé votre histoire d'immigration ?

*Défi famille nucléaire* : En repensant aux différents chapitres et scènes de votre histoire d'immigration, décrivez le plus important défi que votre famille ait rencontré dans votre histoire d'immigration. Que s'est-il passé ? Comment y avez-vous fait face ? Est-ce que d'autres personnes vous ont soutenues dans ce défi ? Comment se défi a-t-il influencé votre histoire d'immigration ?

#### Section 4 : Immigration, changement & couple

Déménager et aller vivre dans un autre pays est un changement de vie majeur et un stress important pour un individu.

Avez vous changé depuis votre arrivée au Canada ? En + ou - ?

Trouvez-vous que votre partenaire a changé depuis que vous avez immigré ?

Comment ?

Avez-vous aussi changé dans ces domaines ?

Comment vivez vous ça ?

Qu'est qu'implique ces changements en positif ou négatif ?

Qu'est ce qui a changé dans votre couple depuis votre immigration ?

Quelles seraient les conséquences positives de votre immigration sur votre relation avec X ?

Quelles seraient les conséquences négatives de votre immigration sur votre relation avec X ?

Comment gérez-vous ces challenges ?

### Section 5 : Futur alternatif pour l'histoire d'immigration

#### *Négatif*

Qu'est que vous craignez le plus dans le futur ?

#### *Positif*

Décrivez-moi un futur positif (mais réaliste) en lien avec votre migration. Qu'est que vous aimeriez qu'il arrive dans ce futur ? Quels buts ou rêves aimeriez-vous accomplir dans ce futur (de manière réaliste) ? Comment cela se passerait-il avec votre partenaire amoureux ?

### Section 6 : Thèmes centraux

En repensant à toute l'histoire de votre migration avec ses chapitres, ses scènes clefs, dans son passé jusqu'à son futur, voyez-vous un thème central, un message, ou une idée qui se maintient ? Quel serait le thème majeur de votre histoire d'immigration ? Expliquez.

Quel serait le thème de votre partenaire amoureux selon vous ?

#### *Autre :*

Quoi d'autre devrais-je savoir pour comprendre votre histoire ?



## APPENDICE B

### ARTICLE QUANTITATIF : FORMULAIRE DE CONSENTEMENT FRANÇAIS ET ANGLAIS, ET QUESTIONNAIRE FRANÇAIS ET ANGLAIS



#### CONSENTEMENT : IMMIGRER EN COUPLE

Cette étude s'intéresse à l'impact des relations de couples sur l'adaptation dans un nouveau pays.

Avez-vous immigré au Canada avec votre partenaire amoureux-se ACTUEL-LE (époux, épouse)?

- Oui
- Non

### **Consentement**

Nous vous invitons à participer à un projet de recherche. Avant d'accepter de participer à ce projet et de signer ce formulaire, il est important de prendre le temps de lire et de bien comprendre les renseignements ci-dessous. S'il y a des mots ou des sections que vous ne comprenez pas ou qui ne semblent pas clairs, n'hésitez pas à nous poser des questions ou à communiquer avec le responsable du projet ou le coordonnateur de recherche.

### **Objectifs du projet**

L'immigration est un phénomène de société important au Canada et ailleurs dans le monde. Nous cherchons à mieux comprendre les processus de changements culturels et d'adaptation que vivent les immigrants à travers le temps, afin de contribuer au développement d'interventions qui faciliteront ce processus. En particulier, nous nous intéressons à **l'impact des relations de couples dans l'adaptation à un nouveau pays**. C'est pourquoi nous recherchons des couples qui accepteraient de partager leur expérience d'immigration.

### **Nature de la participation**

Nous sommes intéressés à en apprendre davantage sur votre expérience ainsi que celle de votre conjoint-e. C'est pourquoi vous participerez tous deux à l'étude séparément. Votre participation à cette phase de l'étude initiale consistera à répondre à un questionnaire en ligne via Qualtrics. Le questionnaire nécessitera environ **45 minutes** de votre temps et portera sur votre expérience d'immigration au Canada, votre relation à votre conjoint-e et votre cercle social en général. Votre conjoint-e devra compléter le formulaire séparément. La seconde phase de cette étude consiste en **7 courts questionnaires**, durant **moins de 5 minutes** à compléter, qui vous seront envoyés séparément à vous et votre conjoint-e quotidiennement pendant 1 semaine.

### **Avantages**

Réfléchir à votre expérience d'immigration et d'adaptation culturelle pourrait enrichir votre perspective et votre compréhension de ce processus. De plus, vous contribuerez

à l'avancement de la recherche dans le domaine de l'adaptation culturelle et pourriez ainsi contribuer indirectement à l'amélioration de l'expérience des immigrants à venir. De plus, vous aurez accès aux résultats de cette étude si vous le désirez.

### **Risques et inconvénients**

En participant à cette section de notre projet de recherche, vous ne courez pas de risques ou d'inconvénients particuliers.

### **Compensation**

Si vous et votre partenaire participez à la totalité du projet vous recevrez **80\$ par couple**, répartis comme suit :

Vous recevrez une somme de **15\$** à titre de compensation une fois la totalité du questionnaire complété. Votre partenaire recevra aussi **15\$** une fois la totalité du questionnaire complété. De plus, vous recevrez un **bonus de couple de 10\$**, si vous avez tous les deux complété le questionnaire au complet. La compensation pour les questionnaires quotidiens sera de **2\$ par personne par jour, soit 14\$** si vous complétez les 7 courts questionnaires. De plus, vous recevrez un **bonus de 6\$**, si vous avez complété tous les questionnaires quotidiens. Vous pourriez recevoir un bonus de **10\$** si vous diffusez cette étude à d'autres couples et que les deux partenaires complètent tous les deux le questionnaire.

### **Confidentialité**

Tous les renseignements recueillis sont **confidentiels**. Seuls les membres de l'équipe de recherche y auront accès. Vos données de recherche seront conservées sur un serveur institutionnel de l'UQAM sécurisé pour la durée totale du projet. Afin de protéger votre identité et la confidentialité de vos données, vous serez toujours identifié par un code alphanumérique. Ce code associé à votre nom ne sera connu que du responsable du projet et de l'assistant de recherche chargé de la codification.

Aucune publication ou communication sur la recherche (incluant les mémoires et thèses des étudiants membres de l'équipe) ne contiendra de renseignements permettant de vous identifier à moins d'un consentement explicite de votre part.

L'ensemble des données seront conservées pour une période d'au moins 10 ans après

la publication des résultats. Toutefois, il n'est pas anticipé qu'elles soient détruites.

### **Participation volontaire et droit de retrait**

Votre participation à ce projet est **volontaire**. Cela signifie que vous acceptez de participer au projet sans aucune contrainte ou pression extérieure. Cela signifie également que vous êtes libre de mettre fin à votre participation en tout temps au cours de cette recherche, sans préjudice de quelque nature que ce soit, et sans avoir à vous justifier. Dans ce cas, et à moins d'une directive verbale ou écrite contraire de votre part, les documents, renseignements et données vous concernant seront détruits. Le responsable du projet peut mettre fin à votre participation, sans votre consentement, s'il estime que votre bien-être ou celui des autres participants est compromis ou bien si vous ne respectez pas les consignes du projet.

### **Recherches ultérieures**

Vos données de recherche seront rendues anonymes et conservées pendant 10 ans au terme du projet. Nous souhaitons les utiliser dans d'autres projets de recherche similaires. Vous êtes libre de refuser cette utilisation secondaire.

Acceptez-vous que le responsable du projet ou son délégué vous sollicite ultérieurement dans le cadre d'autres projets de recherche?

- Oui
- Non

### **Responsabilité**

En acceptant de participer à ce projet, vous ne renoncez à aucun de vos droits ni ne libérez les chercheurs, le(s) commanditaire(s) ou l'institution impliquée (ou les institutions impliquées) de leurs obligations civiles et professionnelles.

### **Personnes-ressources :**

Vous pouvez contacter le responsable du projet au numéro (514) 987-3000 poste 3475 pour des questions additionnelles sur le projet. Vous pouvez discuter avec lui,



ou le coordonnateur du projet au numéro (514) 987-3000 poste 3475 des conditions dans lesquelles se déroule votre participation.

Le Comité institutionnel d'éthique de la recherche avec des êtres humains (CIEREH) a approuvé ce projet et en assure le suivi. Pour toute information vous pouvez communiquer avec le coordonnateur du Comité au numéro 987-3000 poste 7753 ou par courriel à l'adresse : [ciereh@uqam.ca](mailto:ciereh@uqam.ca).

Pour toute question concernant vos droits en tant que participant à ce projet de recherche ou si vous avez des plaintes à formuler, vous pouvez communiquer avec le bureau de l'ombudsman de l'UQAM (Courriel: [ombudsman@uqam.ca](mailto:ombudsman@uqam.ca); Téléphone: (514) 987-3151.

**Remerciements :**

Votre collaboration est importante à la réalisation de notre projet et l'équipe de recherche tient à vous en remercier.

Si vous souhaitez obtenir un résumé écrit des principaux résultats de cette recherche, veuillez ajouter votre adresse courriel ci-dessous.

---

**Consentement du participant :**

Par la présente, je reconnais avoir lu le présent formulaire d'information et de consentement. Je comprends les objectifs du projet et ce que ma participation implique. Je confirme avoir disposé du temps nécessaire pour réfléchir à ma décision de participer. Je reconnais avoir eu la possibilité de contacter le responsable du projet (ou son délégué) afin de poser toutes les questions concernant ma participation et que l'on m'a répondu de manière satisfaisante. Je comprends que je peux me retirer du projet en tout temps, sans pénalité d'aucune forme, ni justification à donner. En cliquant sur le bouton «Oui », je consens volontairement à participer à ce projet de recherche.

*Si vous avez répondu Oui à la participation à cette étude, continuez la complétion du questionnaire. Si vous avez répondu Non à la participation à cette étude, veuillez fermer le questionnaire.*

- Oui
- Non

## CONSENT FORM: IMMIGRATING AS A COUPLE

The current study is interested in the impact of romantic relationships on adaptation to a new country.

Did you move to Canada with your CURRENT romantic partner (e.g., spouse, husband/wife)?

- Yes
- No

### **Consent**

We invite you to participate in a research project. Before agreeing to participate in this project and signing the consent form, it is important to take the time to read and understand the information below. If there are words or sections that you do not understand or that do not seem clear, do not hesitate to ask questions by contacting the project leader or research coordinator.

### **The project's objectives**

Immigration is an important social phenomenon in Canada and elsewhere in the world. We seek to better understand the processes of cultural change and adaptation that immigrants experience over time in order to contribute to the development of interventions that will facilitate this process. In particular, we are interested in the **impact of couple relationships on adapting to a new country**. That's why we are looking for couples who would like to share their immigration experience.

### **Nature of participation**

We are interested in hearing about your experience as well as that of your spouse. That's why you will both be participating in the study separately.

1. Your participation for this phase of the study will consist of answering an online questionnaire via Qualtrics. The questionnaire will take about **45 minutes** of your time and will focus on your immigration experience in Canada, your relationship with your spouse and your social circle in general. Your spouse must complete the form separately.
2. The second phase of this study consists of 7 short questionnaires, taking **less than 3 minutes** to complete, which will be sent separately to you and your spouse daily during one week.

### **Advantages**

Reflecting on your experience of immigration and cultural adaptation could enrich your perspective and understanding of this process. In addition, you will contribute to the advancement of research in the field of cultural adaptation and thus may contribute indirectly to improving the experience of future immigrants. In addition, you will have access to the results of this study if you wish.

### **Risks and disadvantages**

By participating in this section of our research project, you are not exposed to any particular risks or disadvantages.

### **Compensation**

If you and your partner participate in the entire project you will receive \$ 80 per couple, divided as follows:

1. You will receive **\$ 15** as compensation after completing the initial questionnaire. Your partner will also receive \$ 15 once the initial questionnaire has been completed. In addition, you will receive a **\$ 10 couple bonus**, if you both complete the initial questionnaire.
2. The compensation for the daily brief questionnaires will be **\$ 2 per person per day**, so \$ 14 if you complete the 7 short questionnaires. In addition, you will receive a **\$ 6 bonus**, if you complete all the daily questionnaires. Your partner will be

compensated the same way for the daily brief questionnaires.

In addition, you can receive a **10\$ bonus** if you talk about the study to couples you know, and both partners complete all the questionnaires.

### **Confidentiality**

All information collected is **confidential**. Only members of the research team will have access to it. Your research data will be stored on a secure institutional UQAM server for the entire duration of the project. To protect your identity and the confidentiality of your data, you will always be identified by an alphanumeric code. This code associated with your email will only be known to the project manager and the coding research assistant. No publication or research communication (including theses and theses of student team members) will contain personally identifiable information for a period of at least 10 years after the publication of the results. However, it is not anticipated that they will be destroyed.

### **Voluntary participation and right of withdrawal**

Your participation in this project is **voluntary**. This means that you agree to participate in the project without any constraint or external pressure. It also means that you are free to terminate your participation at any time during this research, without consequences of any nature whatsoever, and without having to justify yourself. In this case, and unless otherwise directed verbally or in writing by you, documents, information, and data about you will be destroyed. The project manager may terminate your participation, without your consent, if he considers that your welfare or that of the other participants is compromised or if you do not respect the instructions of the project.

### **Further research**

Your research data will be kept for 10 years at the end of the project. We may want to use them in other similar research projects. You are free to refuse this secondary use. Do you agree that the project manager or his delegate ask you later to participate in other research projects?

- Yes

- No

**Responsibility**

By agreeing to participate in this project, you do not renounce any of your rights nor release the researchers, the sponsor (s) or the institution involved (or the institutions involved) from their civil and professional obligations.

**Contacts**

You can contact the project manager at (514) 987-3000 ext. 3475 for additional questions about the project and the conditions in which your participation takes place. The Institutional Committee on Ethics for Research Involving Humans (CIEREH) has approved this project and is monitoring it. For more information, please contact the Committee Coordinator at 987-3000 ext. 7753 or by email at [ciereh@uqam.ca](mailto:ciereh@uqam.ca). If you have any questions about your rights as a participant in this research project or if you have any complaints, you can contact the Office of the Ombudsman at UQAM (E-mail: [ombudsman@uqam.ca](mailto:ombudsman@uqam.ca); (514) 987-3151. Thanks: Your collaboration is important to the realization of our project and the research team wishes to thank you for it. If you would like a written summary of the main results of this research, please add your email address below.

---

**Participant's consent:** I hereby acknowledge that I have read this information and consent form. I understand the objectives of the project and what my involvement entails. I confirm that I have had the time to reflect on my decision to participate. I acknowledge having had the opportunity to contact the project manager (or his / her delegate) to ask any questions regarding my participation and that I have been satisfactorily answered. I understand that I can withdraw from the project at any time without penalty of any form or justification. By clicking on the "Yes" button, I voluntarily consent to participate in this research project. If you answered « Yes »

to participation in this study, continue the completion of the questionnaire. If you answered « No » to participation in this study, please close the questionnaire.

- Yes
- No

QUESTIONNAIRE : IMMIGRER EN COUPLE

**Demographics**



Nous allons utiliser un code de couple afin d'être capable de paier vos informations avec celles de votre conjoint-e de manière anonyme et confidentielle. Veuillez créer votre code de couple comme suit : 1) Deux première lettres du prénom du partenaire masculin, 2) Deux premières lettres du prénom du partenaire féminin, 3) Jour et mois de naissance du partenaire masculin, et 4) Jour et mois de naissance du partenaire féminin.

*EX: Carl né le 3 Septembre et Nadia née le 19 Avril écriraient : CANA03091004*

---

Quel est votre sexe ?

- Homme
- Femme
- Autre / Je ne veux pas répondre

Quel âge avez-vous ?

\_\_\_\_\_

Depuis combien d'années êtes-vous dans une relation avec votre conjoint-e actuel-le?

\_\_\_\_\_

Dans quel pays êtes-vous né-e ?

\_\_\_\_\_

Quelle est votre langue maternelle ?

\_\_\_\_\_

En quelle année avez-vous immigré au Canada ?

\_\_\_\_\_

**(Motivation)** Quand vous et votre partenaire avez décidé d'immigrer, dans quelle mesure chacun de vous vouliez immigrer au Canada ?

Veillez indiquer votre accord avec les items suivants en utilisant l'échelle ci dessous.

	En complet désaccord 0	Complètement d'accord 100
1. Je voulais quitter mon pays pour venir vivre au Canada.		
2. J'étais enthousiaste à l'idée de vivre au Canada.		
3. J'étais inquiet-e de quitter mon pays d'origine pour venir vivre au Canada.		
4. Mon-ma partenaire voulait quitter son pays pour venir vivre au Canada.		
5. Mon-ma partenaire était enthousiaste à l'idée de vivre au Canada.		
6. Mon-ma partenaire était inquiet-e de quitter son pays d'origine pour venir vivre au Canada.		


















**(Acculturation):** Il est important pour moi...

	Complètement en désaccord 0	Complètement en accord 100
1. ...D'avoir des amis de mon pays d'origine.		
2. ...De prendre part aux traditions de mon pays d'origine.		
3. ...De maintenir les caractéristiques de mon pays d'origine.		
4. ...De faire les choses comme les gens de mon pays d'origine.		
5. ...D'avoir des amis Canadiens.		
6. ...De prendre part aux traditions Canadiennes.		
7. ...De développer des caractéristiques Canadiennes.		
8. ...De faire les choses comme les Canadiens.		

**(Valeurs de genre traditionnelles)** Veuillez indiquer dans quelle mesure vous êtes d'accord avec les énoncés suivants









	Pas du tout 0	Complètement 100
1. Il est tout aussi important d'éduquer nos filles que d'éduquer nos fils.		
2. Les femmes devraient se préoccuper davantage des vêtements et de l'apparence que les hommes.		
3. Les femmes devraient avoir autant de liberté sexuelle que les hommes.		
4. L'homme devrait être plus en charge du soutien économique de la famille que la femme.		

5. La croyance que les femmes ne peuvent pas faire d'aussi bons superviseurs ou cadres que les hommes est un mythe.	
6. Ultiment, une femme devrait se soumettre aux décisions de son mari.	
7. Une certaine égalité dans le mariage est bonne, mais dans l'ensemble, le mari devrait avoir l'autorité principale en ce qui a trait aux affaires familiales.	
8. Avoir un emploi est tout aussi important pour une femme que ça l'est pour son mari.	
9. Dans les groupes qui comptent à la fois des membres masculins et féminins, il est plus approprié que les postes de direction soient occupés par des hommes.	
10. Je ne permettrais pas à mon fils de jouer avec des poupées.	
11. Avoir un emploi ou une carrière stimulante est tout aussi important que d'être une épouse et une mère.	
12. Les hommes font de meilleurs leaders.	
13. Presque toutes les femmes se portent mieux à la maison que dans un emploi ou une profession.	
14. La place d'une femme est à la maison.	
15. Le rôle de l'enseignement dans les écoles élémentaires/primaires appartient aux femmes.	
16. Le changement des couches est la responsabilité des deux parents.	
17. Les hommes qui pleurent ont un caractère faible.	
18. Un homme qui a choisi de rester à la maison et d'être un homme au foyer n'est pas moins masculin.	

19. En tant que chef de famille, le père devrait avoir l'autorité finale sur les enfants.	
-------------------------------------------------------------------------------------------	------------------------------------------------------------------------------------

**(Ajustement Psychologique)** Au cours des deux dernières semaines, à quelle fréquence avez-vous ressenti les émotions suivantes ?












*Durant les deux dernières semaines, j'ai senti...*

	Jamais 0	Toujours 100
1. ...l'excitation d'être au Canada?		
2. ...que je n'étais pas à ma place, comme si je ne pouvais pas m'intégrer dans la culture canadienne.		
3. ...la tristesse d'être loin de mon pays d'origine.		
4. ...l'inquiétude de ne pas savoir comment me comporter dans certaines situations.		
5. ...un sentiment de solitude, sans ma famille et mes amis-es		
6. ...le mal du pays, quand je pensais à mon pays d'origine.		
7. ...la frustration d'avoir du mal à m'adapter au Canada.		
8. ...la joie de passer chaque jour au Canada.		





**(Discrimination Perçue)** Veuillez indiquer à quel point vous êtes en accord ou en désaccord avec les items ci-dessous en vous référant à votre expérience personnelle.

	Fortement en désaccord	Fortement en accord
--	------------------------	---------------------

	0	100
--	---	-----

1. Je trouve qu'il n'y a pas assez de gens de mon propre groupe ethnique/culturel dans mon environnement de vie.	
2. Je sens que mes pratiques culturelles/ethniques particulières ont causé des conflits au sein de mes relations.	
3. J'ai été en désaccord avec des Canadiens pour avoir favorisé les coutumes de mon propre groupe culturel/ethnique.	
4. Je me sens souvent incompris-e ou limité-e dans la vie de tous les jours à cause de mes compétences en français.	
5. Dans la recherche d'un emploi, j'ai parfois l'impression que mon statut culturel/ethnique est un obstacle.	
6. Je sens que les gens interprètent très souvent mon comportement en fonction de leurs stéréotypes sur les gens de mon origine culturelle/ethnique.	
7. Je trouve que l'environnement dans lequel je vis n'est pas assez multiculturel; il ne possède pas assez de richesse culturelle.	
8. Il m'est difficile de bien performer à l'école/au travail à cause de mes compétences en français.	
9. Je me sens discriminé-e par les Canadiens locaux à cause de mes origines culturelles/ethniques.	
10. Quand je suis la seule personne de mon groupe ethnique/culturel dans un endroit ou dans une pièce, je me sens souvent différent-e ou isolé-e.	
11. J'ai eu des désaccords avec des gens de mon propre groupe culturel/ethnique (ex., amis ou famille) pour avoir apprécié certaines façons de faire canadiennes.	



12. Avoir un accent me dérange.	
13. À cause de mon statut ethnique/culturel particulier, je dois travailler plus fort que la plupart des Canadiens locaux.	
14. Je ressens de la pression car je sens que ce que «je» fais est représentatif des capacités de mon groupe ethnique/culturel.	
15. J'ai été traité-e de manière impolie ou inéquitable en raison de mes origines culturelles/ethniques.	

## QUESTIONNAIRE : IMMIGRATING AS A COUPLE

**Demographics**

We will use a **couple code** to be able to pair your information with that of your romantic partner, anonymously and confidentially. *Please create your personal code as follows:*

- 1) *First two letters of male partner's first name,*
- 2) *First two letters of female partner's first name,*
- 3) *Day and month of male partner's birthday, and*
- 4) *Day and month of female partner's birthday.*

*e.g., Carl, born September 3rd and Nadia born April 10th would enter:*

*CANA03091004*

---

What is your sex ?

- Male
- Female
- Other / Do not want to answer

What is your age?

---

For how many years have you been in a romantic relationship with your spouse?

---

What is your country of origin?

---







What is your native language?

---

In what year did you move to Canada?

---

**(Motivation)** When you and your partner decided to migrate, how much did each of you wanted to move to Canada.


















	Strongly disagree 0	Strongly agree 100
1. I wanted to leave my country to come live in Canada.		
2. I was enthusiastic about the idea of living in Canada.		
3. I was worried about leaving my home country to come live in Canada.		
4. My partner wanted to leave my country to come live in Canada.		
5. My partner was enthusiastic about the idea of living in Canada.		
6. My partner was worried about leaving my home country to come live in Canada.		



**(Acculturation)** It is important for me to ...

	Strongly disagree 0	Strongly agree 100
1. ... Have friends from $\{\text{origin Country/ChoiceTextEntryValue}\}$		
2. ... Take part in traditions from $\{\text{origin Country/ChoiceTextEntryValue}\}$		
3. ... Hold on to my characteristics from $\{\text{origin Country/ChoiceTextEntryValue}\}$		
4. ... Do things the way people from $\{\text{origin Country/ChoiceTextEntryValue}\}$ do		
5. ... Have Canadian friends		
6. ... Take part in Canadian traditions		
7. ... Develop my Canadian characteristics		
8. ... Do things the way Canadian people do		

**(Rôles de genre traditionnels)** Please indicate to what extent you agree with the following statements.









Strongly disagree      Strongly agree  
0                              100

1. It is just as important to educate daughters as it is to educate sons.	
2. Women should be more concerned with clothing and appearance than men.	
3. Women should have as much sexual freedom as men.	
4. The man should be more responsible for the economic support of the family than the woman.	
5. The belief that women cannot make as good supervisors or executives as men is a myth.	
6. Ultimately, a woman should submit to her husband's decision.	
7. Some equality in marriage is good, but by and large, the husband ought to have the main say-so in family matters.	
8. Having a job is just as important for a wife as it is for her husband.	
9. In groups that have both male and female members, it is more appropriate that leadership positions be held by males.	
10. I would not allow my son to play with dolls.	
11. Having a challenging job or career is as important as being a wife and mother.	
12. Men make better leaders.	
13. Almost any woman is better off in her home than in a job or profession.	
14. A woman's place is in the home.	
15. The role of teaching in the elementary schools belong to women.	
16. The changing of diapers is the responsibility of both parents.	
17. Men who cry have a weak character.	

18. A man who has chosen to stay at home and be a house-husband is not less masculine.	
19. As head of the household, the father should have the final authority over the children.	

**(Psychological adjustment)** Think about living in Canada. In the last 2 weeks, how often have you felt the following feelings?

*In the last 2 weeks, I've felt ...*











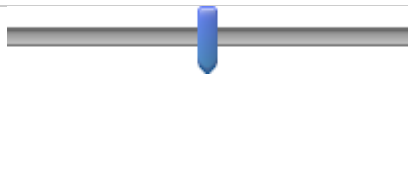

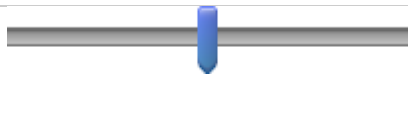
	Never 0	Always 100
1. ...Excited about being in Canada		
2. ...Out of place, like you don't fit into Canadian culture		
3. ...Sad to be away from $\{\text{origin Country/ChoiceTextEntryValue}\}$		
4. ...Nervous about how to behave in certain situations		
5. ...Lonely without your family and friends from $\{\text{origin Country/ChoiceTextEntryValue}\}$ around you		
6. ...Homesick when you think of $\{\text{origin Country/ChoiceTextEntryValue}\}$		
7. ...Frustrated by difficulties adapting to Canada		
8. ...Happy with your day-to-day life in Canada		



**(Perceived Discrimination)** Please rate how well each of the following statements describe your own experience.

Strongly disagree  
0

Strongly agree  
100



1. I feel that there are not enough people of my own ethnic/cultural group in my living environment.	
2. I feel that my particular cultural/ethnic practices have caused conflict in my relationships.	
3. I have had disagreements with Canadians for preferring the customs of my own ethnic/cultural group.	
4. I often feel misunderstood or limited in daily situations because of my English skills.	
5. In looking for a job, I sometimes feel that my cultural/ethnic status is a limitation.	
6. I feel that people very often interpret my behavior based on their stereotypes of what people of my cultural/ethnic background are like.	
7. I feel that the environment where I live is not multicultural enough; it doesn't have enough cultural richness.	
8. It's hard for me to perform well at school/work because of my English skills.	
9. I feel discriminated against by mainstream Canadians because of my cultural/ethnic background.	
10. When I am in a place or room where I am the only person of my ethnic/cultural group, I often feel different or isolated.	
11. I have had disagreements with people of my own cultural/ethnic group (e.g., friends or family) for liking mainstream Canadian ways of doing things.	
12. It bothers me that I have an accent.	
13. Because of my particular ethnic/cultural status, I have to work harder than most mainstream	

Canadians.	
14. I feel the pressure that what “I” do is representative of my ethnic/cultural group’s abilities.	
15. I have been treated rudely or unfairly because of my cultural/ethnic background.	

## BIBLIOGRAPHIE

- Accordini, M., Giuliani, C., & Gennari, M. (2018). Migration as a challenge to couple relationships: The point of view of Muslim women. *Societies*, 8(4), 120. doi: 10.3390/soc8040120
- Ahadi, S. A., & Puente-Díaz, R. (2011). Acculturation, personality, and psychological adjustment. *Psychological reports*, 109(3), 842-862. doi: 10.2466/02.07.17.20.PR0.109.6.842-862
- Alvarez, M. J., Ramirez, S. O., Fritze, G., Field, C., & Zárata, M. A. (2020). A meta-analysis of Latinx acculturation and intimate partner violence. *Trauma, Violence, & Abuse*, 21(4), 844-854. doi: 10.1177/1524838018801327
- Aroian, K. J., & Norris, A. E. (2003). Depression trajectories in relatively recent immigrants. *Comprehensive psychiatry*, 44(5), 420-427. doi: 10.1016/S0010-440X(03)00103-2
- Ataca, B., & Berry, J. W. (2002). Psychological, sociocultural, and marital adaptation of Turkish immigrant couples in Canada. *International Journal of Psychology*, 37(1), 13-26. doi: 10.1080/00207590143000135

- Bankston III, C. L., & Zhou, M. (1997). The social adjustment of Vietnamese American adolescents: Evidence for a segmented-assimilation approach. *Social Science Quarterly*, 508-523.
- Bauer, J. J., & McAdams, D. P. (2004). Personal growth in adults' stories of life transitions. *Journal of personality*, 72(3), 573-602. doi: 10.1111/j.0022-3506.2004.00273.x
- Ben-David, A., & Lavée, Y. (1994). Migration and marital distress: The case of Soviet immigrants. *Journal of Divorce & Remarriage*, 21(3-4), 133-146. doi: 10.1300/J087v21n03\_07
- Benet-Martínez, V., & Haritatos, J. (2005). Bicultural identity integration (BII): Components and psychosocial antecedents. *Journal of personality*, 73(4), 1015-1050. doi: 10.1111/j.1467-6494.2005.00337.x
- Berry, J. W. (1997). Immigration, acculturation, and adaptation. *Applied Psychology*, 46(1), 5-34. doi: 10.1111/j.1464-0597.1997.tb01087.x
- Berry, J. W. (2003). *Conceptual approaches to acculturation*. American Psychological Association.
- Berry, J. W. (2005). Acculturation: Living successfully in two cultures. *International journal of intercultural relations*, 29(6), 697-712. doi: 10.1016/j.ijintrel.2005.07.013

- Berry, J. W. (2006). Contexts of acculturation. In D. L. Sam & J. W. Berry (Eds.), *The Cambridge handbook of acculturation psychology* (p. 27–42). Cambridge University Press. doi: 10.1017/CBO9780511489891.006
- Berry, J. W., Bouvy, A., Van de Vijver, R. R., Boski, P., & Schmitz, P. (1994). Acculturation and psychological adaptation: An overview. In *Journeys into cross-cultural psychology*, 222-249.
- Berry, J. W., Phinney, J. S., Sam, D. L., & Vedder, P. E. (2006). *Immigrant youth in cultural transition: Acculturation, identity, and adaptation across national contexts*. Lawrence Erlbaum Associates Publishers.
- Bhugra, D. (2003). Migration and depression. *Acta Psychiatrica Scandinavica*, 108, 67-72. doi: 10.1034/j.1600-0447.108.s418.14.x
- Birman, D. (2006). Acculturation gap and family adjustment: Findings with Soviet Jewish refugees in the United States and implications for measurement. *Journal of Cross-Cultural Psychology*, 37(5), 568-589. doi:10.1177/0022022106290479
- Bodenmann, G. (1997). Dyadic coping-a systematic-transactional view of stress and coping among couples: Theory and empirical findings. *European Review of Applied Psychology*, 47, 137-140.

- Bodenmann, G. (2005). *Dyadic Coping and Its Significance for Marital Functioning*. In T. A. Revenson, K. Kayser, & G. Bodenmann (Eds.), *Decade of behavior. Couples coping with stress: Emerging perspectives on dyadic coping* (p. 33–49). American Psychological Association. doi: 10.1037/11031-002
- Bonikowska, A., & Hou, F. (2017). Labour market outcomes of immigrant women who arrive as dependants of economic immigrant principal applicants. Statistique Canada. Retrieved from [http://publications.gc.ca/collections/collection\\_2017/statcan/11f0019m/11f0019m2017390-eng.pdf](http://publications.gc.ca/collections/collection_2017/statcan/11f0019m/11f0019m2017390-eng.pdf)
- Brannan, J. (1988). Research note: The study of sensitive subjects. *Sociological Review*, 36(3), 553-563. doi: 10.1111/j.1467-954X.1988.tb02929.x
- Braun, V., & Clarke, V. (2006). Using thematic analysis in psychology. *Qualitative research in psychology*, 3(2), 77-101. Retrieved from : <https://www.tandfonline.com/doi/abs/10.1191/1478088706QP063OA>
- Buchanan, Z. E., Abu-Rayya, H. M., Kashima, E., Paxton, S. J., & Sam, D. L. (2018). Perceived discrimination, language proficiencies, and adaptation: Comparisons between refugee and non-refugee immigrant youth in Australia. *International journal of intercultural relations*, 63, 105-112. doi:10.1016/j.ijintrel.2017.10.006

- Cabassa, L. J. (2003). Measuring acculturation: Where we are and where we need to go. *Hispanic Journal of Behavioral Sciences*, 25(2), 127-146. doi: 10.1177/0739986303025002001
- Caetano, R., Ramisetty-Mikler, S., & McGrath, C. (2004). Acculturation, drinking, and intimate partner violence among Hispanic couples in the United States: A longitudinal study. *Hispanic Journal of Behavioral Sciences*, 26(1), 60-78. doi: 10.1177/0739986303261812
- Campbell, L., & Kashy, D. A. (2002). Estimating actor, partner, and interaction effects for dyadic data using PROC MIXED and HLM: A user-friendly guide. *Personal Relationships*, 9(3), 327-342. doi:10.1111/1475-6811.00023
- Campbell, W. K., Sedikides, C., & Bosson, J. (1994). Romantic involvement, self-discrepancy, and psychological well-being: A preliminary investigation. *Personal Relationships*, 1(4), 399-404. doi: 10.1111/j.1475-6811.1994.tb00073.x
- Canadian Labour and Business Centre (2006). The Canadian Immigrant Labour Market: Recent Trends from 2006 to 2017. Retrieved from: <https://www150.statcan.gc.ca/n1/pub/71-606-x/71-606-x2018001-eng.htm>

- Céspedes, Y. M., & Huey Jr, S. J. (2008). Depression in Latino adolescents: a cultural discrepancy perspective. *Cultural Diversity and Ethnic Minority Psychology, 14*(2), 168-172. doi: 10.1037/1099-9809.14.2.168
- Chen, J., Gee, G. C., Spencer, M. S., Danziger, S. H., & Takeuchi, D. T. (2009). Perceived social standing among Asian immigrants in the US: Do reasons for immigration matter?. *Social Science Research, 38*(4), 858-869. doi: 10.1016/j.ssresearch.2009.06.003
- Cheung, M. (2008). Resilience of older immigrant couples: Long-term marital satisfaction as a protective factor. *Journal of Couple & Relationship Therapy, 7*(1), 19-38. doi: 10.1080/15332690802129697
- Chirkov, V. I., Safdar, S., de Guzman, D. J., & Playford, K. (2008). Further examining the role motivation to study abroad plays in the adaptation of international students in Canada. *International Journal of Intercultural Relations, 32*(5), 427-440. doi: 10.1016/j.ijintrel.2007.12.001
- Chirkov, V., Vansteenkiste, M., Tao, R., & Lynch, M. (2007). The role of self-determined motivation and goals for study abroad in the adaptation of international students. *International Journal of Intercultural Relations, 31*(2), 199-222. doi: 10.1016/j.ijintrel.2006.03.002



- Cook, W. L., & Kenny, D. A. (2005). The actor–partner interdependence model: A model of bidirectional effects in developmental studies. *International Journal of Behavioral Development, 29*(2), 101-109. doi: 10.1080/01650250444000405
- Cruz, R. A., Gonzales, N. A., Corona, M., King, K. M., Cauce, A. M., Robins, R. W., ... & Conger, R. D. (2014). Cultural dynamics and marital relationship quality in Mexican-origin families. *Journal of Family Psychology, 28*(6), 844-854. doi: 10.1037/a0038123
- Darvishpour, M. (2002). Immigrant women challenge the role of men: How the changing power relationship within Iranian families in Sweden intensifies family conflicts after immigration. *Journal of comparative family studies, 271-296*. doi:10.3138/jcfs.33.2.271
- Davila, J., Mattanah, J., Bhatia, V., Latack, J. A., Feinstein, B. A., Eaton, N. R., ... & Zhou, J. (2017). Romantic competence, healthy relationship functioning, and well-being in emerging adults. *Personal Relationships, 24*(1), 162-184. doi:10.1111/per.12175
- Deal, J. E., Wampler, K. S., & Halverson, C. F. (1992). The importance of similarity in the marital relationship. *Family Process, 31*(4), 369-382. doi: 10.1111/j.1545-5300.1992.00369.x

- De Boeck, P., Bakker, M., Zwitser, R., Nivard, M., Hofman, A., Tuerlinckx, F., & Partchev, I. (2011). The estimation of item response models with the lmer function from the lme4 package in R. *Journal of Statistical Software*, 39(12), 1-28.
- Demes, K. A., & Geeraert, N. (2014). Measures matter: Scales for adaptation, cultural distance, and acculturation orientation revisited. *Journal of Cross-Cultural Psychology*, 45(1), 91–109. doi: 10.1177/0022022113487590
- Dentakos, S. (2014). *To Be, or Not To Be" Canadian": The Role of Acculturation Motivation in International Student Adjustment and Future Residency Intent*. [Unpublished Master's thesis]. York University
- Doucerain, M. M. (2019). Moving forward in acculturation research by integrating insights from cultural psychology. *International Journal of Intercultural Relations*, 73, 11-24. doi:10.1016/j.ijintrel.2019.07.010
- Doucerain, M. M., Amiot, C. E., & Ryder, A. G. (2021). Balancing out bonding and bridging capital: Social network correlates of multicultural identity configurations among Russian migrants to Canada. *Self and Identity*, 1-26. doi: 10.1080/15298868.2021.1914154
- Doucerain, M. M., Deschênes, S. S., Gouin, J. P., Amiot, C. E., & Ryder, A. G. (2017). Initial mainstream cultural orientations predict early social

participation in the mainstream cultural group. *Personality and Social Psychology Bulletin*, 43(2), 245-258. doi: 10.1177/0146167216679642

Doucerain, M., Vargas, S., & Ryder, A. G. (2016). *Mixed-methods research: Integrating qualitative and quantitative approaches to the psychological study of culture*. In N. Zane, G. Bernal, & F. T. L. Leong (Eds.), *Cultural, racial, and ethnic psychology book series. Evidence-based psychological practice with ethnic minorities: Culturally informed research and clinical strategies* (p. 147–167). American Psychological Association. doi: 10.1037/14940-008

Doucerain, M. M., Varnaamkhaasti, R. S., Segalowitz, N., & Ryder, A. G. (2015). Second language social networks and communication-related acculturative stress: The role of interconnectedness. *Frontiers in psychology*, 6, 1111. doi: 10.3389/fpsyg.2015.01111

Dupuis, J.P. (2004). Être un "maudit Français" en gestion au Québec : un portrait et une interprétation. *Cahier de recherche*, 4(3).

Eğeci, İ. S., & Gençöz, T. (2006). Factors associated with relationship satisfaction: Importance of communication skills. *Contemporary family therapy*, 28(3), 383-391. doi: 10.1007/s10591-006-9010-2

Eisikovits, Z., & Koren, C. (2010). Approaches to and outcomes of dyadic interview analysis. *Qualitative Health Research, 20*(12), 1642-1655. doi: 10.1177/1049732310376520

Falconier, M. K., Nussbeck, F., & Bodenmann, G. (2013). Immigration stress and relationship satisfaction in Latino couples: The role of dyadic coping. *Journal of Social and Clinical Psychology, 32*(8), 813-843. doi:10.1521/jscp.2013.32.8.813

Falconier, M. K., Nussbeck, F., Bodenmann, G., Schneider, H., & Bradbury, T. (2015). Stress from daily hassles in couples: Its effects on intradyadic stress, relationship satisfaction, and physical and psychological well-being. *Journal of marital and family therapy, 41*(2), 221-235. doi: 10.1111/jmft.12073

Farver, J. A. M., Narang, S. K., & Bhadha, B. R. (2002). East meets West: Ethnic identity, acculturation, and conflict in Asian Indian families. *Journal of family Psychology, 16*(3), 338-350. doi: 10.1037/0893-3200.16.3.338

Field, A. P., Miles, J., & Field, Z. (2012). *Discovering statistics using R*. Sage Publications.

Flores, E., Tschann, J. M., VanOss Marin, B., & Pantoja, P. (2004). Marital conflict and acculturation among Mexican American husbands and wives. *Cultural*

*Diversity and Ethnic Minority Psychology*, 10(1), 39-52. doi: 10.1037/1099-9809.10.1.39

Forbat, L., & Henderson, J. (2003). "Stuck in the Middle with You": The Ethics and Process of Qualitative Research th Two People in an Intimate Relationship. *Qualitative Health Research*, 13(10), 1453-1462. doi: 10.1177/1049732303255836

Frei, J. R., & Shaver, P. R. (2002). Respect in close relationships: Prototype definition, self-report assessment, and initial correlates. *Personal relationships*, 9(2), 121-139. doi: 10.1111/1475-6811.00008

Galliher, R. V., Rostosky, S. S., Welsh, D. P., & Kawaguchi, M. C. (1999). Power and psychological well-being in late adolescent romantic relationships. *Sex Roles*, 40(9-10), 689-710. doi: 10.1023/A:1018804617443

Garcia, L., Hurwitz, E. L., & Kraus, J. F. (2005). Acculturation and reported intimate partner violence among Latinas in Los Angeles. *Journal of interpersonal violence*, 20(5), 569-590. doi: 10.1177/0886260504271582

Gaunt, R. (2006). Couple similarity and marital satisfaction: Are similar spouses happier?. *Journal of personality*, 74(5), 1401-1420. doi: 10.1111/j.1467-6494.2006.00414.x

- Gere, J., Schimmack, U., Pinkus, R. T., & Lockwood, P. (2011). The effects of romantic partners' goal congruence on affective well-being. *Journal of Research in Personality, 45*(6), 549-559. doi: 10.1016/j.jrp.2011.06.010
- Giuliani, C., Tagliabue, S., & Regalia, C. (2018). Psychological well-being, multiple identities, and discrimination among first and second generation immigrant Muslims. *Europe's journal of psychology, 14*(1), 66. doi: 10.5964/ejop.v14i1.1434
- Gottman, J. M. (2008). Gottman method couple therapy. *Clinical handbook of couple therapy, 4*(8), 138-164.
- Grzywacz, J. G., Rao, P., Gentry, A., Marín, A., & Arcury, T. A. (2009). Acculturation and conflict in Mexican immigrants' intimate partnerships: The role of women's labor force participation. *Violence Against Women, 15*(10), 1194–1212. doi: 10.1177/1077801209345144
- Guruge, S., Shirpak, K. R., Hyman, I., Zanchetta, M., Gastaldo, D., & Sidani, S. (2010). A meta-synthesis of post-migration changes in marital relationships in Canada. *Canadian Journal of Public Health, 101*(4), 327-331. doi: 10.1007/BF03405296

- Gushulak, B. D., Pottie, K., Roberts, J. H., Torres, S., & DesMeules, M. (2011). Migration and health in Canada: health in the global village. *Cmaj*, *183*(12), E952-E958. doi: 10.1503/cmaj.090287
- Hansen, F. J., Fallon, A. E., & Novotny, S. L. (1991). The relationship between social network structure and marital satisfaction in distressed and nondistressed couples: A pilot study. *Family Therapy: The Journal of the California Graduate School of Family Psychology*, *18*(2), 101-114.
- Hartman, M., & Hartman, H. (1986). International migration and household conflict. *Journal of Comparative Family Studies*, *17*(1), 131–138. Retrieved from <http://www.jstor.org/stable/41601588>
- Ho, J. (2010). Acculturation gaps in Vietnamese immigrant families: Impact on family relationships. *International Journal of Intercultural Relations*, *34*(1), 22-33. doi: 10.1016/j.ijintrel.2009.10.002
- Holman, T. B., & Jarvis, M. O. (2003). Hostile, volatile, avoiding, and validating couple-conflict types: An investigation of Gottman's couple-conflict types. *Personal Relationships*, *10*(2), 267-282. doi: 10.1111/1475-6811.00049
- Hormozi, T., Miller, M. M., & Banford, A. (2018). First-generation Iranian refugees' acculturation in the United States: A focus on resilience. *Contemporary Family Therapy*, *40*(3), 276-283. doi: 10.1007/s10591-018-9459-9

- Hovey, J. D. (2000). Acculturative stress, depression, and suicidal ideation among Central American immigrants. *Suicide and Life-Threatening Behavior, 30*(2), 125-139. doi:10.1111/j.1943-278X.2000.tb01071.x
- Hovey, J. D., & Magaña, C. (2000). Acculturative stress, anxiety, and depression among Mexican immigrant farmworkers in the Midwest United States. *Journal of immigrant health, 2*(3), 119-131. doi:10.1023/A:1009556802759
- Hsiung P.-C. Conventions for transcribing interviews. Lives Legacies Guide Qual Interviewing 2010. Retrieved from:  
<https://www.uts.utoronto.ca/~pchsiung/LAL/interviewing/conventions>  
(Accessed 15 January 2020).
- Hull, D. (1979). Migration, adaptation, and illness: a review. *Social Science & Medicine. Part A: Medical Psychology & Medical Sociology, 13*, 25-36.  
doi:10.1016/0271-7123(79)90005-1
- Hyman, I., Guruge, S., & Mason, R. (2008). The impact of migration on marital relationships: A study of Ethiopian immigrants in Toronto. *Journal of Comparative Family Studies, 39*(2), 149–163. Retrieved from  
<http://www.jstor.org/stable/41604208>



- Jamshidian, M., & Jalal, S. (2010). Tests of homoscedasticity, normality, and missing completely at random for incomplete multivariate data. *Psychometrika*, *75*(4), 649-674. doi: 10.1007/s11336-010-9175-3
- Jibeen, T. (2019). Influence of acculturative stress on marital satisfaction: Moderation effect of gender role and communication styles in Pakistani immigrants. *Community Development*, *50*(5), 536-556. doi: 10.1080/15575330.2019.1656659
- Johnson, M. P., & Leslie, L. (1982). Couple involvement and network structure: A test of the dyadic withdrawal hypothesis. *Social Psychology Quarterly*, 34-43. doi: 10.2307/3033672
- Jun, W. H., Hong, S. S., & Yang, S. (2014). Effects of a psychological adaptation improvement program for international marriage migrant women in South Korea. *Asian Nursing Research*, *8*(3), 232-238. doi: 10.1016/j.anr.2014.08.003
- Kanat-Maymon, Y., Sarid, O., Mor, Y., Mirsky, J., & Slonim-Nevo, V. (2016). Gaps between immigrant spouses in host country language proficiency: Longitudinal effects on marital satisfaction. *The Journal of psychology*, *150*(6), 793-808. doi: 10.1080/00223980.2016.1196159

- Kang, S. M. (2006). Measurement of acculturation, scale formats, and language competence: Their implications for adjustment. *Journal of Cross-Cultural Psychology, 37*(6), 669-693. doi: 10.1177/0022022106292077
- Kashima, E. S., & Loh, E. (2006). International students' acculturation: Effects of international, conational, and local ties and need for closure. *International journal of intercultural relations, 30*(4), 471-485.  
doi:10.1016/j.ijintrel.2005.12.003
- Kayser, K., Watson, L. E., & Andrade, J. T. (2007). Cancer as a "we-disease": Examining the process of coping from a relational perspective. *Families, Systems, & Health, 25*(4), 404-418. doi:10.1037/1091-7527.25.4.404
- Kerig, P. K. (2014). Introduction: for better or worse: intimate relationships as sources of risk or resilience for girls' delinquency. *Journal of research on adolescence, 24*(1), 1-11. doi: 10.1111/jora.12076
- Kim, B. J., Sangalang, C. C., & Kihl, T. (2012). Effects of acculturation and social network support on depression among elderly Korean immigrants. *Aging & Mental Health, 16*(6), 787-794. doi: 10.1080/13607863.2012.660622
- Kisselev, P., Brown, M. A., & Brown, J. D. (2010). Gender differences in language acculturation predict marital satisfaction: A dyadic analysis of Russian-

speaking immigrant couples in the United States. *Journal of Comparative Family Studies*, 767-782. doi: 10.2307/41604403

Knipscheer, J. W., De Jong, E. E., Kleber, R. J., & Lamptey, E. (2000). Ghanaian migrants in the Netherlands: General health, acculturative stress and utilization of mental health care. *Journal of Community Psychology*, 28(4), 459-476. doi: 10.1002/1520-6629(200007)28:4<459::AID-JCOP7>3.0.CO;2-Z

Koneru, V. K., De Mamani, A. G. W., Flynn, P. M., & Betancourt, H. (2007). Acculturation and mental health: Current findings and recommendations for future research. *Applied and Preventive Psychology*, 12(2), 76-96. doi: 10.1016/j.appsy.2007.07.016

Kunuroglu, F., Yagmur, K., Van De Vijver, F. J., & Kroon, S. (2018). Motives for Turkish return migration from Western Europe: home, sense of belonging, discrimination and transnationalism. *Turkish Studies*, 19(3), 422-450. doi: 10.1080/14683849.2017.1387479

Kunz, E. F. (1973). The refugee in flight: Kinetic models and forms of displacement. *International migration review*, 7(2), 125-146. doi: 10.1177/019791837300700201

- Kuznetsova, A., Brockhoff, P. B., & Christensen, R. H. (2017). lmerTest package: tests in linear mixed effects models. *Journal of statistical software*, 82(13), 1-26. doi: 10.18637/jss.v082.i13
- Larsen, K. S., & Long, E. (1988). Attitudes toward sex-roles: Traditional or egalitarian?. *Sex Roles*, 19(1-2), 1-12. doi: 10.1007/BF00292459
- Lazarus, R. S., & Folkman, S. (1984). *Stress, appraisal, and coping*. Springer publishing company.
- Leblanc, L. (2020). *Immigration, naissance et conjugalité: expérience de parents des changements de leur relation conjugale* (Doctoral dissertation, Université du Québec en Outaouais).
- Ledbetter, A. M., Carr, K., & Lynn, G. (2020). When a romantic partner has a spinal cord injury: Caregiving tasks and resilience as moderators of support quality on psychosocial distress and relational closeness. *Journal of Social and Personal Relationships*, 37(8–9), 2551–2577. doi:10.1177/0265407520929761
- Lee, M. S., Crittenden, K. S., & Yu, E. (1996). Social support and depression among elderly Korean immigrants in the United States. *The International Journal of Aging and Human Development*, 42(4), 313-327. doi: 10.2190/2VHH-JLXY-EBVG-Y8JB

- Leung, C. (2001). The psychological adaptation of overseas and migrant students in Australia. *International Journal of psychology*, 36(4), 251-259. doi: 10.1080/00207590143000018
- Leys, C., Ley, C., Klein, O., Bernard, P., & Licata, L. (2013). Detecting outliers: Do not use standard deviation around the mean, use absolute deviation around the median. *Journal of Experimental Social Psychology*, 49(4), 764-766. doi: 10.1016/j.jesp.2013.03.013
- Lim, S. L., Yeh, M., Liang, J., Lau, A. S., & McCabe, K. (2008). Acculturation gap, intergenerational conflict, parenting style, and youth distress in immigrant Chinese American families. *Marriage & Family Review*, 45(1), 84-106. doi: 10.1080/01494920802537530
- Lincoln, Y. S., & Guba, E. G. (1990). Judging the quality of case study reports. *International Journal of Qualitative Studies in Education*, 3(1), 53-59. doi:10.1080/0951839900030105
- Maciel, J. A., Van Putten, Z., & Knudson-Martin, C. (2009). Gendered power in cultural contexts: Part I. Immigrant couples. *Family Process*, 48(1), 9-23. doi: 10.1111/j.1545-5300.2009.01264.x
- Manning, J., & Kunkel, A. (2013). *Researching interpersonal relationships: Qualitative methods, studies, and analysis*. Sage Publications.

- Maslow, A. (1943). A Theory of Human Motivation. *Psychological Review*, (50), 370-396.
- Miranda, A. O., Bilot, J. M., Peluso, P. R., Berman, K., & Van Meek, L. G. (2006). Latino families: The relevance of the connection among acculturation, family dynamics, and health for family counseling research and practice. *The Family Journal*, 14(3), 268-273. doi: 10.1177/1066480706287805
- McAdams, D. P. (2001). The psychology of life stories. *Review of general psychology*, 5(2), 100-122. doi: 10.1037/1089-2680.5.2.100
- Meeks, B. S., Hendrick, S. S., & Hendrick, C. (1998). Communication, love and relationship satisfaction. *Journal of Social and Personal Relationships*, 15(6), 755-773. doi: 10.1177/0265407598156003
- Merali, N. (2002). Perceived versus actual parent-adolescent assimilation disparity among Hispanic refugee families. *International Journal for the Advancement of Counselling*, 24(1), 57-68.
- Messersmith, A. S., Kunkel, A., & Guthrie, J. (2015). Newlywed reports of social support during engagement: What worked and what failed. *Communication Studies*, 66(3), 257-276. doi: 10.1080/10510974.2014.990046

- Min, P.G. Changes in Korean Immigrants' Gender Role and Social Status, and Their Marital Conflicts. *Sociological Forum* 16, 301–320 (2001).  
doi:10.1023/A:1011056802719
- Miranda, A. O., Bilot, J. M., Peluso, P. R., Berman, K., & Van Meek, L. G. (2006). Latino families: The relevance of the connection among acculturation, family dynamics, and health for family counseling research and practice. *The Family Journal*, 14(3), 268-273. doi: 10.1177/1066480706287805
- Montgomery, E., & Foldspang, A. (2008). Discrimination, mental problems and social adaptation in young refugees. *European journal of public health*, 18(2), 156-161. doi: 10.1093/eurpub/ckm073
- Morris, S. M. (2001). Joint and individual interviewing in the context of cancer. *Qualitative Health Research*, 11(4), 553-567. doi: 10.1177/104973201129119208
- Moyerman, D. R., & Forman, B. D. (1992). Acculturation and adjustment: A meta-analytic study. *Hispanic Journal of Behavioral Sciences*, 14(2), 163-200. doi:10.1177/07399863920142001
- Moztarzadeh, A., & O'Rourke, N. (2015). Psychological and sociocultural adaptation: Acculturation, depressive symptoms, and life satisfaction among

older Iranian immigrants in Canada. *Clinical Gerontologist*, 38(2), 114-130.

doi:10.1080/07317115.2014.990601

Mui, A. C., & Kang, S. Y. (2006). Acculturation stress and depression among Asian immigrant elders. *Social work*, 51(3), 243-255. doi: 10.1093/sw/51.3.243

Myers, R.H. (1990). *Classical and modern regression with applications* (Vol. 2).

Belmont, CA: Duxbury press.

Negy, C., & Snyder, D. K. (1997). Ethnicity and acculturation: Assessing Mexican American couples' relationships using the Marital Satisfaction Inventory—

Revised. *Psychological Assessment*, 9(4), 414-421. doi: 10.1037/1040-

3590.9.4.414

Neto, F., Barros, J., & Schmitz, P. G. (2005). Acculturation attitudes and adaptation among Portuguese immigrants in Germany: Integration or

separation. *Psychology and Developing Societies*, 17(1), 19-32. doi:

10.1177/097133360501700102

Ngo, H. Y. (2017). Sociocultural adaptation, perceived workplace discrimination and psychological well-being of immigrant workers. In *Migration in Post-*

*Colonial Hong Kong* (pp. 76-99). Routledge. doi: 10.4324/9781315466699-5



- Nguyen, A.-M. D., & Benet-Martínez, V. (2013). Biculturalism and adjustment: A meta-analysis. *Journal of Cross-Cultural Psychology*, 44(1), 122–159. doi:10.1177/0022022111435097
- Noller, P., Feeney, J. A., & Ward, C. M. (1997). Determinants of marital quality: A partial test of Lewis and Spanier's model. *Journal of Family Studies*, 3(2), 226-251. doi: 10.5172/jfs.3.2.226
- Oh, Y., Koeske, G. F., & Sales, E. (2002). Acculturation, stress, and depressive symptoms among Korean immigrants in the United States. *The Journal of social psychology*, 142(4), 511-526. doi:10.1080/00224540209603915
- Overmann, M. (2008). *Complainte d'un maudit français*.  
[https://fr.wikipedia.org/wiki/Maudits\\_Français](https://fr.wikipedia.org/wiki/Maudits_Français)
- Owen, J., Quirk, K., & Manthos, M. (2012). I get no respect: The relationship between betrayal trauma and romantic relationship functioning. *Journal of Trauma & Dissociation*, 13(2), 175-189. doi: 10.1080/15299732.2012.642760
- Pandya, S. P. (2021). Online Spiritual Counseling Mitigates Immigration Stress and Promotes Better Marital Adjustment of South Asian Young Dual-Earner Couples Who Emigrate to Western Countries. *Contemporary Family Therapy*, 43(1), 35-53. doi: 10.1007/s10591-020-09547-5

- Peterson, B. D., Pirritano, M., Christensen, U., Boivin, J., Block, J., & Schmidt, L. (2009). The longitudinal impact of partner coping in couples following 5 years of unsuccessful fertility treatments. *Human reproduction, 24*(7), 1656-1664. doi: 10.1093/humrep/dep061
- Phinney, J. S., Horenczyk, G., Liebkind, K., & Vedder, P. (2001). Ethnic identity, immigration, and well-being: An interactional perspective. *Journal of social issues, 57*(3), 493-510. doi: 10.1111/0022-4537.00225
- Pincus, H. A., & Pettit, A. R. (2001). The societal costs of chronic major depression. *The Journal of clinical psychiatry*.
- Pituch, K. A., & Stevens, J. P. (2016). Repeated-Measures Analysis. *Applied Multivariate Statistics for the Social Sciences: Analyses with SAS and IBM's SPSS*. Sixth ed. New York: Routledge.
- Prelow, H. M., Mosher, C. E., & Bowman, M. A. (2006). Perceived racial discrimination, social support, and psychological adjustment among African American college students. *Journal of Black Psychology, 32*(4), 442-454. doi: 10.1177/0095798406292677
- Rania, N., Migliorini, L., & Rebora, S. (2018). Family acculturation in host and immigrant couples: Dyadic research in an Italian context. *Europe's journal of psychology, 14*(4), 914-931. doi: 10.5964/ejop.v14i4.1553

- Rapaport, M., & Doucerain, M.M. (n.d., under review). Shared immigration process, different perspectives: The impact of post-immigration gaps on couple relationships. *Migration Studies*.
- Redfield, R., Linton, R., & Herskovits, M. J. (1936). Memorandum for the study of acculturation. *American anthropologist*, 38(1), 149-152. Retrieved from : [www.jstor.org/stable/662563](http://www.jstor.org/stable/662563)
- Repke, L., & Benet-Martínez, V. (2018). The (diverse) company you keep: Content and structure of immigrants' social networks as a window into intercultural relations in Catalonia. *Journal of Cross-Cultural Psychology*, 49(6), 924-944. doi: 10.1177/0022022117733475
- Richmond, A. H. (1993). Reactive migration: Sociological perspectives on refugee movements. *Journal of refugee Studies*, 6(1), 7-24. doi: 10.1093/jrs/6.1.7
- Rogler, L. H., Cortes, D. E., & Malgady, R. G. (1991). Acculturation and mental health status among Hispanics: Convergence and new directions for research. *American psychologist*, 46(6), 585-597. doi: 10.1037/0003-066X.46.6.585
- Rudmin, F. (2009). Constructs, measurements and models of acculturation and acculturative stress. *International Journal of Intercultural Relations*, 33(2), 106-123. doi: 10.1016/j.ijintrel.2008.12.001

- Ryder, A. G., Alden, L. E., & Paulhus, D. L. (2000). Is acculturation unidimensional or bidimensional? A head-to-head comparison in the prediction of personality, self-identity, and adjustment. *Journal of personality and social psychology, 79*(1), 49-65. doi: 10.1037/0022-3514.79.1.49
- Salant, T., & Lauderdale, D. S. (2003). Measuring culture: a critical review of acculturation and health in Asian immigrant populations. *Social science & medicine, 57*(1), 71-90. doi: 10.1016/S0277-9536(02)00300-3
- Santos, S. J., Bohon, L. M., & Sánchez-Sosa, J. J. (1998). Childhood family relationships, marital and work conflict, and mental health distress in Mexican immigrants. *Journal of Community Psychology, 26*(5), 491-508. doi: 10.1002/(SICI)1520-6629(199809)26:5<491::AID-JCOP7>3.0.CO;2-U
- Schofield, T. J., Parke, R. D., Kim, Y., & Coltrane, S. (2008). Bridging the acculturation gap: Parent-child relationship quality as a moderator in Mexican American families. *Developmental psychology, 44*(4), 1190-1194.
- Schwartz, A.L. (2012) Marital Quality, Acculturation, and Communication in Mexican American Couples. *All Graduate Theses and Dissertations*. Retrieved from: <https://digitalcommons.usu.edu/etd/1048>

- Schwartz, S. J., Unger, J. B., Zamboanga, B. L., & Szapocznik, J. (2010). Rethinking the concept of acculturation: Implications for theory and research. *American Psychologist, 65*(4), 237–251. doi: 10.1037/a0019330
- Searle, W., & Ward, C. (1990). The prediction of psychological and sociocultural adjustment during cross-cultural transitions. *International journal of intercultural relations, 14*(4), 449-464. doi: 10.1016/0147-1767(90)90030-Z
- Serido, J., Curran, M. J., Wilmarth, M., Ahn, S. Y., Shim, S., & Ballard, J. (2015). The unique role of parents and romantic partners on college students' financial attitudes and behaviors. *Family Relations, 64*(5), 696-710. doi: 10.1111/fare.12164
- Shen, B. J., & Takeuchi, D. T. (2001). A structural model of acculturation and mental health status among Chinese Americans. *American journal of community psychology, 29*(3), 387-418. doi: 10.1023/A:1010338413293
- Silverstein, M., & Chen, X. (1999). The impact of acculturation in Mexican American families on the quality of adult grandchild-grandparent relationships. *Journal of Marriage and the Family, 188*-198. doi: 10.2307/353893

- Singer, J. D., & Willett, J. B. (2003). Doing data analysis with the multilevel model for change. *Applied longitudinal data analysis: Modeling change and event occurrence*, 96-97. Oxford University Press.
- Shirpak, K. R., Maticka-Tyndale, E., & Chinichian, M. (2011). Post migration changes in Iranian immigrants' couple relationships in Canada. *Journal of Comparative Family Studies*, 751-770. doi: 10.3138/jcfs.42.6.751
- Skerrett, K. (1998). Couple adjustment to the experience of breast cancer. *Families, Systems, & Health*, 16(3), 281 –298. doi: 10.1037/h0089855
- Slotter, E. B., Gardner, W. L., & Finkel, E. J. (2010). Who am I without you? The influence of romantic breakup on the self-concept. *Personality and Social Psychology Bulletin*, 36(2), 147-160. doi: 10.1177/0146167209352250
- Smart, J. F., & Smart, D. W. (1995). Acculturative stress of Hispanics: Loss and challenge. *Journal of Counseling & Development*, 73(4), 390-396. doi: 10.1002/j.1556-6676.1995.tb01770.x
- Smith-Castro, V. (2003). *Acculturation and psychological adaptation*. Westport, Connecticut.
- Spasojević, J., Heffer, R. W., & Snyder, D. K. (2000). Effects of posttraumatic stress and acculturation on marital functioning in Bosnian refugee couples. *Journal*

*of Traumatic Stress: Official Publication of The International Society for Traumatic Stress Studies*, 13(2), 205-217. doi: 10.1023/A:1007750410122

Spiegler, O., Leyendecker, B., & Kohl, K. (2015). Acculturation gaps between Turkish immigrant marriage partners: Resource or source of distress?. *Journal of Cross-Cultural Psychology*, 46(5), 667-683.  
doi:10.1177/0022022115578686

Stanley, S. M., Whitton, S. W., Sadberry, S. L., Clements, M. L., & Markman, H. J. (2006). Sacrifice as a predictor of marital outcomes. *Family process*, 45(3), 289-303. doi: 10.1111/j.1545-5300.2006.00171.x

Statistiques Canada (2014). L'immigration permanente et temporaire au Canada de 2012 à 2014. Retrieved from: <https://www150.statcan.gc.ca/n1/pub/91-209-x/2016001/article/14615-fra.htm>

Stoudemire, A., Frank, R., Hedemark, N., Kamlet, M., & Blazer, D. (1986). The economic burden of depression. *General hospital psychiatry*, 8(6), 387-394.  
doi: 10.1016/0163-8343(86)90018-6

Suinn, R. M., Rickard-Figueroa, K., Lew, S., & Vigil, P. (1987). The Suinn-Lew Asian self-identity acculturation scale: An initial report. *Educational and psychological measurement*, 47(2), 401-407. doi:10.1177/0013164487472012

- Szapocznik, J., Kurtines, W. M., & Fernandez, T. (1980). Bicultural involvement and adjustment in Hispanic-American youths. *International Journal of intercultural relations*, 4(3-4), 353-365. doi:10.1016/0147-1767(80)90010-3
- Telzer, E. H. (2010). Expanding the acculturation gap-distress model: An integrative review of research. *Human Development*, 53(6), 313-340. doi: 10.1159/000322476
- Thoman, L. V., & Surís, A. (2004). Acculturation and acculturative stress as predictors of psychological distress and quality-of-life functioning in Hispanic psychiatric patients. *Hispanic Journal of Behavioral Sciences*, 26(3), 293-311. doi: 10.1177/0739986304267993
- Udahemuka, M., & Pernice, R. (2010). Does motivation to migrate matter? Voluntary and forced African migrants and their acculturation preferences in New Zealand. *Journal of Pacific Rim Psychology*, 4(1), 44-52. doi: 10.1375/prp.4.1.44
- Umubyeyi, B. (2019). Conceptualizing the Nexus between Migration and Marital Conflict. *Mankind Quarterly*, 59(3).
- Van Lange, P. A., Rusbult, C. E., Drigotas, S. M., Arriaga, X. B., Witcher, B. S., & Cox, C. L. (1997). Willingness to sacrifice in close relationships. *Journal of*



*personality and social psychology*, 72(6), 1373-1395. doi: 10.1037/0022-3514.72.6.1373

Vega, W. A., Kolody, B., & Valle, R. (1988). Marital strain, coping, and depression among Mexican-American women. *Journal of Marriage and the Family*, 391-403. doi: 10.2307/352005

Ward, C. A., Bochner, S., & Furnham, A. (2001). *The psychology of culture shock*. Psychology Press.

Ward, C., & Geeraert, N. (2016). Advancing acculturation theory and research: the acculturation process in its ecological context. *Current Opinion in Psychology*, 8, 98–104. doi: 10.1016/j.copsyc.2015.09.021

Ward, C., & Kennedy, A. (1994). Acculturation strategies, psychological adjustment, and sociocultural competence during cross-cultural transitions. *International journal of intercultural relations*, 18(3), 329-343. doi:10.1016/0147-1767(94)90036-1

Whitton, S. W., Stanley, S. M., & Markman, H. J. (2007). If I help my partner, will it hurt me? Perceptions of sacrifice in romantic relationships. *Journal of social and Clinical Psychology*, 26(1), 64-91. doi: 10.1521/jscp.2007.26.1.64

Yoon, E., Chang, C. T., Kim, S., Clawson, A., Cleary, S. E., Hansen, M., ... & Gomes, A. M. (2013). A meta-analysis of acculturation/enculturation and

mental health. *Journal of counseling psychology*, 60(1), 15-30. doi:  
10.1037/a0030652

Yu, Y. (2011). Reconstruction of gender role in marriage: Processes among Chinese  
immigrant wives. *Journal of Comparative Family Studies*, 42(5), 651-668.  
doi: 10.3138/jcfs.42.5.651